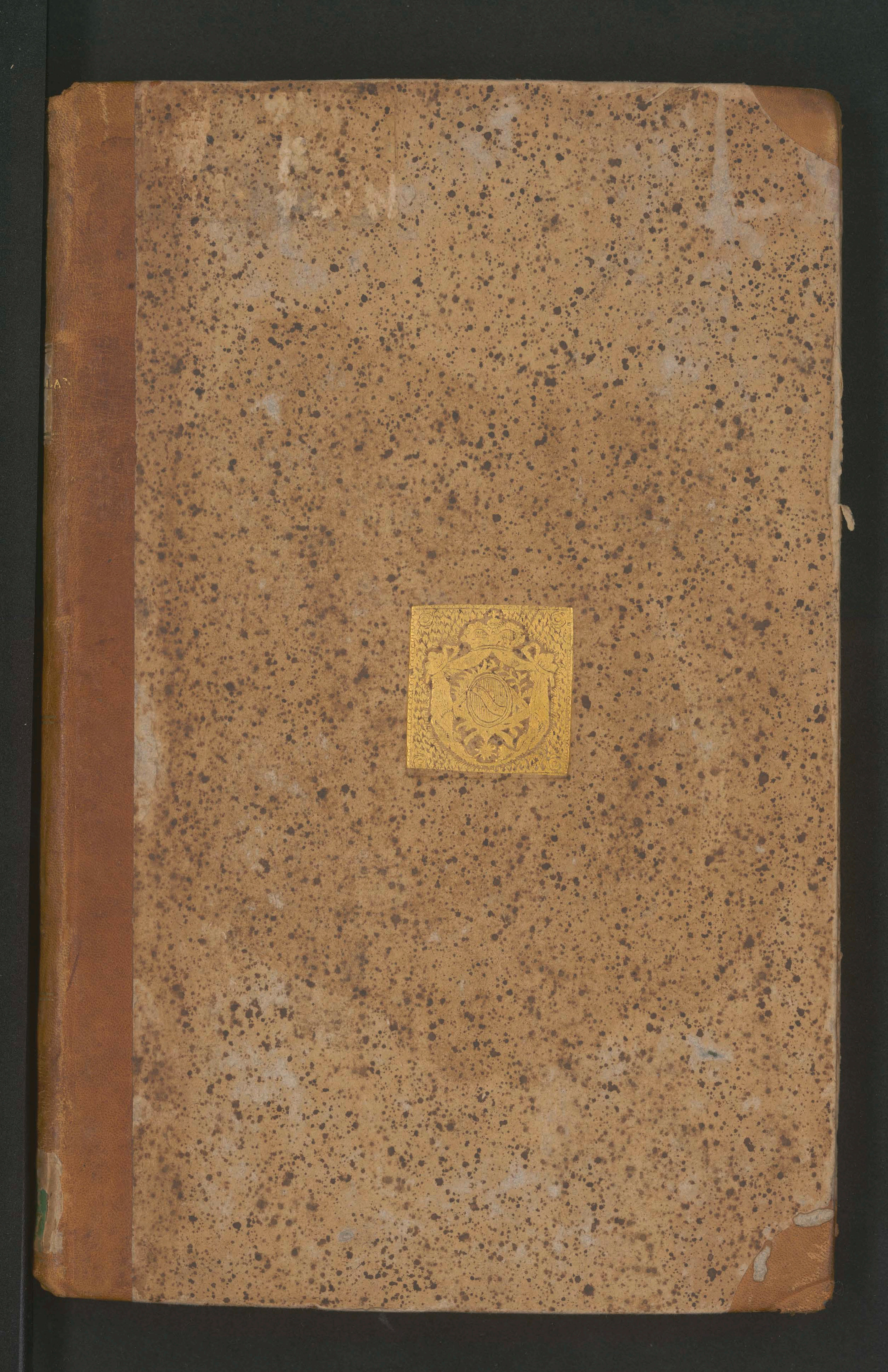
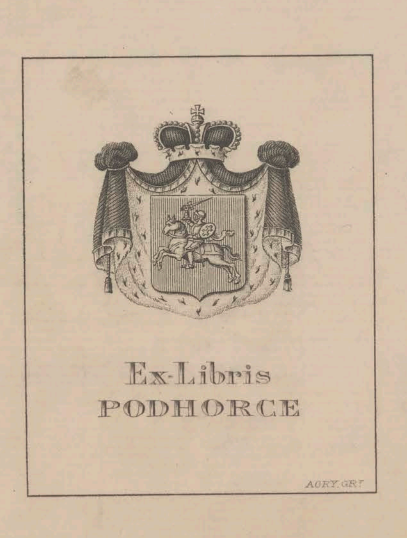




Ex-Libris
PODHORCE



V
B J
C
392492
392495
Mag. St. Dr. III

ACTE DE DÉMARCATION

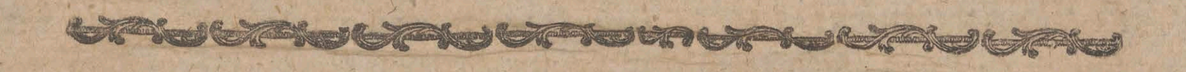
DES LIMITES

ENTRE L'EMPIRE DE TOUTES LES RUSSIES

ET

LE ROYAUME DE PRUSSE

Conclu à Grodno le 21. Juin / 2 Juillet 1796.



AKT DEMARKACYI

GRANIC

MIĘDZY IMPERIUM WSZECH ROSSYI

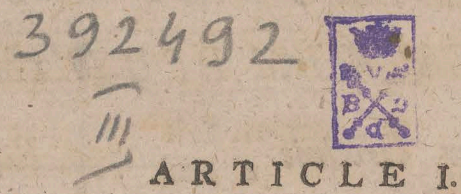
y

KROLESTWEM PRUSKIM

Zawarty w Grodnie 21. Junii / 2. Julii. 1796. *Roku.*

AU NOM DE LA TRÉS SAINTE ET INDIVISIBLE TRINITÉ.

Sa Majeſté l' JMPÉRATRICE de toutes les Ruſſies, & Sa Majeſté le ROI de Pruſſe, animés d'un déſir ſincère de resserrer de plus en plus les liens d' amitié & de bonne intelligence, qui ſubſiſtent ſi heureuſement entre Elles, en prévenant les moindres cas, qui pourroient y porter atteinte, par le voiſinage immédiat de leurs Monarchies, résultant du partage intégral de la Pologne, ont jugé nécesſaire de fixer d'une manière précise & invariable par un Acte formel de démarcation, les limites qui doivent désormais séparer leurs Etats respectifs d'après les ſtipulations contenues dans la convention passée à St Petersburg le $\frac{13}{24}$. Octobre 1795., entre leurs Plenipotentiaires respectifs. Pour cet effet, Leurs dites Majeſtés ont nommé pour leurs Commissaires démarcateurs, savoir: Sa Majeſté JMPÉRIALE de toutes les Ruſsies, le Sieur Nikita Comte de Panin, Général Major de ses Armées & son Chambellan actuel, et le Sieur Alexandre de Jacowlew, son Conseiller de Chancellerie, et Chevalier de l' ordre de St Włodimir, & Sa Majeſté le ROI de Prusse, le Sieur Alexandre Henri de Thile Son Général Major d' Infanterie, le Sieur Samuel Frederic Stein, Major de son Armée, & le Sieur André Fredéric Vetter, Son Conseiller de Guerre. Les quels ayant viſité les frontières & en ayant fait dreſſer des cartes exactes, après avoir échangé Leurs pleinpouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenues des Articles suivans:



ARTICLE I.

La ligne de démarcation entre les deux Monarchies s'appuyant au Bug à l'endroit, où ce fleuve sort du Palatinat de Brześć, et prolonge son cours dans la Podlachie, (entre la Ville de Niemiroff et le Village de Krinki) suivra éxactement les confins des Palatinats de Brześć & de Podlachie jusqu'au point, où ils aboutiſſent au

Na-

TŁUMACZENIE.

W IMIĘ PRZENAYSWIĘTSZEY Y NIEROZDZIELNEY TROYCY.

NAYJASNIEYSZA JMPERATOROWA Jmość wſzéch Roſſyi, i Nayjaśniéyſzy KROL Jmość Pruſki, wzbudzeni ſzczérym życzeniem, ſzczęśliwie między ſobą trwaiące, wzaiemne związki przyiaźni i porozumienia ſię, iak nayściśleyſzym umocnić i ugruntować węzłem, dla zapobieżenia zdarzeniom, któreby mogły iakowe wzniécać różnienia, z tak dotykalnéy przyległości i bliſkiego sąsiedztwa Państw Oboyga Nayiaśniéyſzych Mocarſtw, wynikłe z zupełnego podziału Polſki, oſądzili zatym za rzecz ze wſzéch miar potrzébną, Aktem niniéyſzym Demarkacyi formalnéy, w iak naydokładniéyſzy i niezmiénny ſpoſob uſtanowić granice wzaiemne, którémi odtąd Państwa Oboyga Mocarſtw oddzielone bydź maią i powinny, ſtoſownie do warunkow Konwencyi, w Peterzburgu dnia $\frac{13}{24}$ Października 1795 Roku, między zobopólnémi Pełnomocnikami zawartéy, i w tym celu oznaczyli obie Nayjaśniéyſze Strony, za ſwych do takowego dzieła demarkacyi Kommiſſarzów, to ieſt: Nayjaśniéyſza JMPERATOROWA Jmość wſzéch Roſſyi, JW. Hrabię Nikitę Panina, General-Majora Wóyſk swoich, a oraz aktualnego ſwego Szambelana, i W Alexandra de Jakowlew Kancellaryi ſwéy Konſyliarza, i Kawalera Orderu S. Włodzimiérza, Nayiaśniéyſzy zaś KROL Jmć Pruſki, JW Alexandra Henryka de Thile Generał Majora od Piechoty, W. Samuela Fryderyka de Stein, Majora Woyſka swego, i W. Jędrzeia Fryderyka Vettera Konſyliarza Woiennego, którzy to Kommiſſarze, po przéyrzeniu granic, ſporządzeniu do takowych dokładnych Mapp, i po zamienieniu Plenipotencyi, znalezionych w przyzwoitéy formie, na naſtępuiące w téy miérze ugodzili ſię Artykuły:

ARTYKUŁ I.

Liniia Graniczna, czyli Dukt Demarkacyyny, między dwóma Państwami przypieraiący do Bugu, w miéyſcu gdzie ta Rzéka wychodzi z Województwa Brzeſkiego Litt: i bieg ſwóy biérze do Podlaſia, (pomiędzy miaſteczkiem Niemirowem i Wſią Krynki zwaną) ciągnąć ſię będzie po nad ſamym pograniczu Województwa Brzeſkiego i Podla-

 ſkie-

Narew, par la petite rivière de Narewka, d'où elle se portera par les limites du Palatinat de Nowogrodek, jusqu' à l'endroit, où ces limites se rapprochent le plus du Village de Gribowce, pour se diriger ensuite sur Grodno, dans la ligne la plus droite que faire se peut, jusqu' à la petite rivière de Kamenka, d' où la ligne tourne à gauche, pour suivre le cours de ce ruiſseau, jusqu' à son embouchure dans la *Loſsosna*, enfin elle descendra cette dernière jusqu' à son confluent dans le Niemen, près de la Ville de Grodno, de sorte que la rive droite de ces deux petites rivières dans le cours susmentionné appartiendra à l' Empire de Ruſsie, et la gauche à la Pruſſe.

ARTICLE II.

Le traité de partage ayant aſſigné pour limite naturelle aux deux hautes Puissances contractantes le fleuve du Niemen, depuis Grodno jusqu' à l'endroit, où il prolonge son cours sous le nom de Memel dans les anciens Etats de la Pruſſe; la rive droite dans cette partie des frontières appartiendra déſormais à Sa Majeſté l' IMPERATRICE de toutes les Ruſſies, tandis que la rive gauche reſtera sous la domination Pruſsienne, & la libre navigation sur ce fleuve eſt non seulement aſſurée par le préſent acte de part et d' autre aux sujets respectifs; mais on eſt encore convenu, de permettre à tous les bâtimens, de prendre terre en cas de malheur à la rive opposée sans aucun payement, & il sera ordonné de part & d' autre, de leur fournir en pareil cas tous les secours néceſſaires; mais le salaire des ouvriers sera entièrement libre & au prix dont ils conviendront de leur plein gré. La pêche eſt également permise de part & d' autre aux sujets respectifs, ſur leur bord; mais l' éxercice du droit de pêche, ne s' étendra déſormais, de l' un & de l' autre côte que jusqu' au milieu de fleuve. Les autres rivières & ruisseaux, qui forment dans differents points la limite naturelle entre les deux États, sont compris dans le dispoſitifs du préſent Article en tout ce qui concerne les droits de pêche.

ARTICLE III.

Les Jles ſituées sur le Niemen, appartiendront à l' une ou à l' autre des deux parties contractantes, en raiſon de leur proximité de tel ou tel bord, de manière que toutes celles, qui avoiſinent d' avantage la rive droite, seront sous la domination de Sa Majeſté IMPERIA-

LE

ſkiego, aż do punktu, gdzié ſię schodzą do Rzéki Narwy, przez Rzéczkę Narewkę, zkąd idąc daléy granicami Woiewództwa Nowogrodzkiego, aż do miéyſca, gdzié ſię te granice naywięcéy zbliżaią do Wſi Gribowce, dla obrócenia ſię ku Miaſtu Grodnowi, liniią iak tylko bydź może nayproſtſzą, aż do Rzéki Kamenki, a z tamtąd taż liniia zwrót ſwóy weźmie w léwą, trzymaiąc ſię biégu téy Rzéki, aż do uyścia jey w rzékę Łoſosnę, ſkąd znowu idąc wciąż tymże torem nadoł aż do uyścia iéy do Rzéki Niémna bliſko Miaſta Grodna; prawe brzégi tychże dwóch rzéczek w ciągu powyżſzego duktu, należéć będą do Państwa Roſſyyſkiego, léwe zaś brzégi do Państwa Pruſkiego.

ARTYKUŁ II.

A poniéważ mocą Traktatu podziałowego, rzéka Niemen zacząwſzy od Grodna, aż do miéyſca, gdzie w dawniéyſze Państwa Pruſkie wpada, i gdzie przezwiſko ſwoie Niemen odmiénia na przezwiſko Memel, jeſt oznaczona za naturalną granicę między Państwami kontraktuiących Mocarſtw: przeto prawy brzég téy rzéki, w téy części granic, odtąd należéć będzie do Nayiaśniéyſzéy JMPERATOROWEY Jmści wſzéch Roſſyi, léwy zaś brzég do Państwa Nayjaśniéyſzego Króla Jmści Pruſkiego; i dla tego, nié tylko tymże aktém, obuſtronnym Poddanym tychże Państw zapéwniona jeſt zupełna na téy rzece wolność spławu; ale téż i to umówiono, że w przypadku iakichkolwiek nieſzczęśliwych trafunków, wſzelkim Statkom, zupełna zoſtawiona ieſt wolność, przybiiania do brzégu obcégo bez opłaty, z przyrzéczeniem wzaiemnéy pomocy. Robotnicy iédnak za dobrowolną cénę ugodzeni bydź maią. Ryb łowienie, równie dozwolone ieſt Poddanym oboyga Państwa po nad ſwoim lądem, lecz odtąd daléy ſię rozciągać niepowinno z obu ſtron, iak tylko do środka téy rzéki. Względem innych rzék, lub rzéczek, które w różnych miéyſcach podobnież ſtanowią granice naturalne między témi Państwami, téż ſame urządzenia we wſzyſtkim zachowane bydź powinny.

ARTYKUŁ III.

Wyſpy na Niemnie będące podług bliſkości lub przyległości lądu, należéć będą do brzégow kontraktuiących Mocarſtw, tak iż wſzyſtkie Wyſpy, które bliſkie i przyległéyſze ſą brzegowi prawému, należéć będą, pod panowanie Nayiaśniéyſzéy JMPERATOROWEY Jmści

B wſzéch

LE de toutes les Rufsies, & toutes celles qui sont plus près de la rive gauche, appartiendront aux Etats de Sa Majeſté le ROI de Pruſſe.

ARTICLE IV.

Dans les endroits, où les douanes sont établies, ou s' établiront à l' avenir, il sera permis de part & d' autre d' avoir des bacs, ou radeaux sur le Niemen. pour entretenir une libre communication entre les sujets respectifs; mais les mesures de surveillance uſitées sur les frontières, y seront toujours maintenues.

ARTICLE V.

Les moulins & digues actuellement exiſtans sur les rivières, les quelles doivent désormais servir de limites, reſteront en la Possession de celle de deux Puiſſances contractantes, à la quelle ces objets appartiennent aujour d' hui, quand même les digues aboutiroient au rivage opposé, bien entendu, qu' on ne pourra de part & d' autre s' opposer aux réparations nécessaires. Si quelques sujets de l' une ou l' autre Puiſſance, jugeoient à propos, de conſtruire des digues près de leurs rivages respectifs, ou d' y élever des moulins, ils seront tenus de s' adreſſer préalablement & reciproquement à la jurisdiction des deux Puiſſances, afin d' en obtenir l' agrément, & dans ce cas on enverra des deux parts des gens entendus, afin d' examiner l' emplacement choisi, & permettre la conſtruction de la digue & du moulin, ſi les nouveaux ouvrages ne portent aucun préjudice aux digues & moulins antérieurement établis, ni aux terres voiſines, par les inondations qu' ils pourroient occaſionner. Jl sera preſcrit aux propriétaires des moulins ſitués sur la rive étrangère de les transporter sur la leur, & dans le cas, où ce transport deviendroit impraticable, le propriétaire du fond, sur lequel un tel moulin se trouveroit conſtruit, sera tenu d' en payer la valeur aux poſſeſſeurs, ou bien ce dernier sera tenu à une rédevance annuelle envers le propriétaire du terrein, conformément à la teneur de leur contrât. Le choix de l' alternative, dependra du propriétaire du fond. La même chose doit s' entendre, à l' égard des moulins à vent, qui d' après la nouvelle démarcation se trouveroient établis dans la frontière étrangère.

ARTICLE VI.

Du point, où le fleuve du Niemen se jette dans les Etats de la Pruſſe jusqu' aux bords de la mer Baltique près de Polangen, on eſt con-

wſzéch Roſſyi, które zaś bliżſze będą brzégu léwégo, maią należeć do Króla Jmści Pruſkiego.

ARTYKUŁ IV.

Dla wolnéy i wzaiemnéy komunikacyi, między Poddanémi w tych miéyſcach, gdzié Komory Celne poſtawione iuż są, albo na potym będą, wolno będzie zobuſtron na Niémnie utrzymywać przewozy, z zachowaniem iednak zwykłéy na granicach oſtróżności.

ARTYKUŁ V.

Młyny i Groble znayduiące ſię na rzékach, które odtąd bydź maią granicą, zoſtaną w poſſeſſyi tego Państwa, do którego téraz należą, choćby nawet groble dotykały ſię brzégu obcégo, i tak nawet ma ſię rozumiéć, że żadna ſtrona, nié będzie mogła bronić potrzebnéy reparacyi; ieżeli zaś który z Poddanych tychże Mocarſtw, chciałby groble albo młyny przy ſwoim wyſtawić lądzie, powinien będzie udadź ſię na wzàiem, naprzód do Rządu obu Mocarſtw, dla uzyſkania na to pozwolenia, a w takim przypadku, obié ſtrony zeſzlą ludzi na tym ſię znaiących, dla rozważenia ſytuacyi miéyſca, i dla dozwolenia grobli i Młynu, ieżeli te nowe budowle będą ſzkodliwe groblom i młynom, iuż dawniéy wyſtawionym, albo gruntom ſąſiédzkim, przez zaléwy, do których mogłyby bydź przyczyną; zalecono będzie właścicielom maiącym Młyny na lądzie obcym, przenieść one do ſwégo, a w przypadku gdzié to uſkutecznić nié można, właściciel gruntu, na którym takowy znaydowałby ſię młyn, będzie obowiązanym wartość onego poſſeſſorowi zapłacić, albo też ten podług kontraktu między ſobą zawartego, dziedzicowi gruntu roczny opłacić czynſz. Wybor zaś alternaty do gruntu dziédzica należeć będzie. Toż samo powinno ſię rozumieć względem Wiatraków, któreby po téy nowéy demarkacyi za granicą wyſtawione bydź ſię okazały.

ARTYKUŁ VI.

Od punktu, gdzié rzéka Niemen do Państw Pruſkich wpada, aż do brzégu Morza Baltyckiego pod Polangen, ugodzono ſię mocą

convenu d' après les ftipulations du traité de partage, que les anciennes frontières, qui séparoient les Etats Pruffiens de la Samogitie, feront conservées dans leur état actuel, & prifes pour limites des deux Monarchies.

ARTICLE VII.

La fpécification, qui indiquera la direction des limites & l' emplacement des poteaux refpectifs dans leurs moindres détails, munie de la fignature & du fceau des Commiffaires souffignés, aura même force & valeur, que fi elle étois inférée mot à mot dans le préfent acte.

ARTICLE VIII.

Sur le bord des rivières, servant de limites aux deux Etats, fur les Jlés, & par tout où il sera nécefsaire pour indiquer les frontières d' une manière evidente, on placera des poteaux avec les armes des deux hautes Puiffances contractantes, le numero & les degrés des angles, de plus il sera creusé un fofsé entre les poteaux refpectifs, après que les jurisdictions des deux Etats se serons entendues entre elles sur la mesure du fofsé, & le jour, où l' on pourra commencer cet ouvrage, par des travailleurs nommés de deux parts.

ARTICLE IX.

Le préfent acte de démarcation, sera ratifié dans la forme ufitée, & les ratifications en seront échangées ici à Grodno, dans l' espace de fix sémaines, ou plutôt fi faire se peut.

En foi de quoi les Commiffaires souffignés en ont fait faire deux exemplaires femblables, fignés de Leurs mains, & y ont apposés le sceau de leurs armes. Fait à Grodno ce $\frac{21\ \text{Juin}}{2\ \text{Juillet}}$ 1796.

(Signé)

Nikita Comté de Panin. (L.S.) *Alexandre Henri de Thilé.* (L.S.)

Alexandre de Jacowlew (L.S.) *Samuel Frederic Stein* (L.S.)

André Frederic Vetter. (L.S.)

Traktatu podziałowego, zostawić w stanie aktualnym dawne granice, które Państwa Pruskie od Zmudzi oddzielały, przyymuiąc one za właściwe granice między obiéma Mocarstwami.

ARTYKUŁ VII.

Specyfikacya oznaczaiąca dyrekcyą granic, i wystawienie zobopólnych słupow, z naymnieyszym nawet onychże opisaniem, podpisem oboyga stron Kommisarzów z przyłożeniem pieczęci rodowitych onych stwierdzona, téy wagi i waloru bydź powinna, iak gdyby słowo w słowo w tymże Akcie wpisana się znaydowała.

ARTYKUŁ VIII.

Po nad lądami rzék, które oznaczaią granice między obiéma Państwami, na wyspach i wszędzie gdzie wypadnie potrzeba, dla okazania dokładnego granic tychże Państw, wystawione będą słupy z Herbami Nayjaśnieyszych kontraktuiących Mocarstw wyrażaiące numera i gradusy angułów, a oprócz tego, zostanie ieszcze wykopany rów, pomiędzy témi zobopólnémi słupami, w tedy gdy po zaszłym umiarkowaniu między *Rządem* tychże Państw, udeterminowana zostanie miara tego rowu, i dzień w którym to dzieło można będzie rozpocząć, przez obustronnych robotników.

ARTYKUŁ IX.

Ratyfikacya powyższego Aktu Demarkacyi w zwykłéy formie, a zamiana w przeciągu sześciu tygodni, albo i prędzéy, ieżeli bydź może, tu w Grodnie nastąpi. Którego to aktu, dla tym większéy wiary i wagi, my niżéy wyrażeni Kommisarze, dwa zgodne Exemplarze sporządzić kazaliśmy, i własnémi Rękami naszémi podpisane, pieczęciami herbów naszych rodowitych utwierdziliśmy. Działo się w Grodnie Miesiąca $\frac{\text{Junii}\ 21}{\text{Julii}\ 2}$ dnia 1796 Roku

Nikita Hrabia de Panin (L.S.) *Alexander Henryk de Thile.* (L.S.)

Alexander de Jakowlew. (L.S.) *Samuel Friderik de Stein.* (L.S.)

Jędrzey Friderik Vetter. (L.S.)

C

SPECIFICATION

Des limites, qui séparent les Etats de Sa Majesté l' IMPÉRATRICE de toutes les Russies, & de Sa Majesté Prussienne, en vertu de l' Acte de démarcation conclu à Grodno, per les soussignés Plenipotentiaires de Leurs dites Majestés le 21 Juin / 2 Juillet 1796.

Les limites des deux Puissances, s' appuient à la rive droite du Bug, prennent leur direction au nord, & se prolongent vers le Niémen, par les territoires specifiés ci-aprés en détail, & dont les noms souslignés indiquent ceux, qui appartiennent à l' Empire de Rusie.(*) Jl est à observer, que les dégrés des angles rapportés dans la présente spécification, marquent l' obliquité des lignes Géométriques, tirées sur le terrein, & tracées sur la carte, & non pas toujours la direction de la ligne droite d' un poteau à l' autre. Cette difference a pour cause, que les Commissaires sousignés, considerant la multiplicité des points saillans & rentrans de la frontière, sur des espaces très peu étendus, n' ont pas jugé nécessaire, de placer des poteaux à tous ces points.

Démarcation entre le Bug & le Niemen

Le premier Poteau Russe est placé à la rive droite du Bug sur le territoire de Krinki, en face du poteau Prusien No 1 situé sur le territoire de la petite ville de Niemirow, en Podlachie. Tous les poteaux suivants, sont placés de part & d' autre dans le même ordre, jusqu' au 67me. poteau Russe inclusivement. La frontière se dirige en ligne droite, entre les terreins de *Krinki* & de Niemirow. Les second est sur le territoire de *Krinki*, à 980. toises ou 552 verges du premier. La ligne suit la direction précédente & vient aboutir en ligne perpendiculaire au chemin, qui mene de *Wolczyn* au Caba-

(*) Les endroits appartenants à l' Empire de Russie, au lieu d' être souslignés, comme il est dit dans le texte, sont imprimés en caractères *cursifs*.

SPECYFIKACYA
CZYLI
Opisanie granic, dzielących Państwa Nayjaśniéyszéy IMPERATOROWEY JEY Mości wszéch Rossyi od Państw Króla *Jmści Pruskiego, a to na fundamencie Aktu Demarkacyi zawartéy w Grodnie, przez niżéy podpisanych Pełnomocników tychże Mocarstw dnia* $\frac{\text{21. Czerwca}}{\text{2. Lipca}}$ 1796 *roku.*

Granice tychże dwuch Państw opiéraią się do prawego brzégu rzeki Bugu, a ztamtąd biorąc dyrekcyą ku północy, ciągną się do Rzéki Niémna, przéz grunta niżéy w szczégulności opisane; te zaś nazwiska, które są podkréślone, należą do Państwa Rossyyskiego.(*) W Tym dziéle uważać trzeba, że zakonnotowane gradusy angułów w tym opisaniu wyrażone, okazuią ukos, czyli krzywość ciągnionych linii Geometrycznych na gruncie, a zatym takowe na Mappach oznaczenie, niézawsze ma służyć za dyrekcyą prostéy linii od iédnego do drugiégo słupa. Przyczyna téy różności iest ta, że niżéy podpisani Kommissarze uważaią na wiélość punktów wyboczaiących, a równie w insze miéysca wkraczaiących w granice, w zbyt małéy rozległości, nié sądzili bydź rzéczą potrzebną na każdym miéyscu w powyższych punktach słupy stawiać.

OPISANIE
Demarkacyi między rzékami Bugiém i Niémnem.

Piérwszy słup Rossyyski, postawiony został na prawym brzegu rzéki Bugu, na gruncie do Dóbr Krynki zwanych należącym, a to na przeciwko słupa Pruskiégo sub Nro 1. stoiącego, na gruncie należącym do małego Miasteczka Niémiérowa na Podlasiu sytuowanego. Wszystkie następuiące słupy w równym tymże porządku przez obié strony stawione zostały, aż do słupa 67go. Rossyyskiégo inclusivè, tak dalece, że granica prosto się ciągnie pomiędzy gruntami, do *Krynek* i do Niémiérowa należącymi. Drugi słup stoi na gruncie do *Krynek* należącym, w odległości 980 sążni, albo 552 prętów, od piérwszégo

 słupa

(*) Miéysca należące do Państwa Rossyyskiégo, zamiast tego, że miały bydź podkréślane, jak iest wyraz Tekstu, drukowane są *kursywianémi* literami.

Cabaret d' Adamowo. Le troisième se trouve sur ce chemin dans le territoire de *Krinki*, attenant à celui de Niemirow, à 950 toises, ou 510 verges du précédent. L'angle est de 93°. En suivant ce chemin le long des territoires de *Puziczy* & de Niémirow, l' on arrive à son point d' intersection, avec le chemin, qui conduit à la forêt de Niemirow. Le quatrième est sur cette traverse, & sur le territoire de *Puziczy*, à 1,270 toises, ou 730 verges du 3me poteau. L'angle est de 150°. La Frontière suit le même chemin, entre les forêts de *Puziczy*, & de Niémirow. Le 5me est dressé sur ce chemin, terrein de *Puziczy*, à 1,140 toises, ou 630 verges du précédent. L'angle est de 149°. La ligne de démarcation se dirige encore le long de ce chemin, entre les forêts de *Puziczy* & de Niémirow, jusqu' au chemin, qui conduit de *Tokary* au cabaret d' Adamowo. Le 6me poteau se trouve sur ce chemin, & sur le territoire de *Tokary*, à 900 toises, ou 512 verges, du 5me poteau. L'angle est de 163° - 3'. D' ici la frontière tourne à gauche, quitte le chem in de Wołczyn, & se porte en droit e ligne sur le ruisseau de Mentna. Le 7me est élevé sur la rive gauche de ce petit ruisseau, à 280 toises, ou 155 verges du précédent, près d' une borne en terre. Ces bornes, dont il sera souvent fait mention, sont des monticules en terre, qui servoient à déterminer depuis longtemps les limites entre la Couronne & le grand Duché de Lithuanie, & elles sont conservées par la présente démarcation, comme des signes évidens de la stricte exécution du Traité, qui en fait la base. On remonte le long de la rive gauche de la Mentna, entre les territoires de *Tokary* & de la Starostie de Mielnik, pour atteindre le 8me sur le terrein de *Tokary*, vis-à-vis du Cabaret d' Adamowo, à 280 toises, ou 155 verges du 7me. La Frontière longe les mêmes ter ritoires, & suit le chemin du Cabaret d' Adamowo à *Teliaticzy*, jusqu ' au chemin, qui conduit à Miélnik. Le 9me est sur ce chemin, dans le territoire de *Tokary*, à 810 toises, ou 468 verges du précédent. L' angle est de 116°. La ligne tourne à droite, & suit le chemin de Miélnik à *Teliaticzy* Le N° 10me. se trouve sur le territoire de *Tokary*, à 160. toises, ou 89 verges du 9me. L' angle est de 85°. Le chemin de *Teliaticzy* à Semiatycz, qui sépare les territoires de *Teliaticzy* & de la Starostie de Mielnik sert de limite dans cette partie. Le 11me poteau, est dans la forêt de *Teliaticzy*, à 680, toises, ou 375 verges du précédent. L' angle est de 110°. Pour suivre la direction des frontières, on tourne ensuite à gauche, & on retombe sur le chemin de *Teliaticzy* à Semiatycz. Le 12me sur le ter-

ſłupa, liniia ciągnąca ſię w równéy dyrekcyi iak i przéſzła, przytyka w linii perpendykularnéy, do krzyżowéy drogi, prowadzącéy od *Wołczyna*, do Karczmy Adamowſkiéy. Trzéci ſłup na téy drodze ſtoiący, na gruncie należącym do *Krynek*, a przyległy do gruntu Niémiérowſkiégo, ieſt w odległości 950. sążni, albo 510. prętów od powyżſzego ſłupa. Anguł zaś zawiéra 93 graduſów, idąc daléy za tą drogą w ciągu kontynuacyi gruntów do *Puziczy*, i Niémiérowa należących, dochodzi ſię do punktu przecięcia z drogą, która prowadzi do lasu Niémiérowſkiégo. Czwarty ſłup ſtoi na téy drodze poprzécznéy, i na gruncie do *Puziczy*, należącym, w odległości 1,270. sążni, albo 730. prętów, od trzéciégo ſłupa. Anguł ieſt od 150 gradusów, a granica tąż idzie drogą pomiędzy lasami do *Puzicz* i do Niémiérowa należącémi. Piąty ſłup ſtoi na téy drodze i na gruncie do *Puzicz* nalézącym, w odległości 1,140. sążni albo 630. prętów odpowyżſzego. Anguł ieſt od 149 gradusów, a graniczna liniia, ieſzcze w dalſzéy kontynuacyi drogi ciągnie ſię po między laſami *Puziczkiémi* i Niémiérowſkiémi, aż do drogi, która od Tokar prowadzi do Karczmy Adamowſkiéy. Szóſty ſłup ſtoi na téy drodze, zaś iuż na gruncie do *Tokar* należącym, w odległości 900. sążni, albo 512 prętów od 5go ſłupa. Anguł ieſt od 163 graduſów, *30*, a od tego miéysca granica, obraca ſię w léwą, odſtępuie od drogi do Wołczyna, i zwraca ſię przez liniią proſtą ku rzéce Mentna zwanéy. Siódmy ſłup ſtoi na léwym boku téyże rzéczki, w odległości 280 sążni albo 155 prętów od powyżſzego ſłupa, po nad samym kopcém ziémnym ſtoiącego. Téż kopce, o których częſta naſtąpi wzmianka, są to kopce ziémne, które od dawnych czasów oznaczali granice, między Koroną a Wielkim Xięſtwem Litewſkim, i przy których w ciągu teraźniéyſzego rozgraniczenia ſtawano, z przyczyny iż one są dowodem iawnym, ściſłego spełnienia przepisów Traktatu, którego też granice są zaſadą. Od powyżéy wzmiankowanego więc kopca, ciągnie ſię granica w górę po nad léwym brzégiém téy rzéczki Mentna, po między gruntami do Tokar, i do Staroſtwa Miélnickiégo należącémi, dążąc do Osmego ſłupa, na gruncie należącym do *Tokar*, na przeciwko Karczmy Adamowſkiéy, w odległości 280 sążni, albo 155. prętów od ſiódmego ſłupa. Taż granica ciągnie ſię témi saméni gruntami, i tą drogą, ku Karczmie Adamowſkiéy, a prowadzącą od Karczmy Adamowſkiéy do *Teliatycze*, aż do drogi idącéy do Mielnik. Dziéwiąty ſłup ſtoi na téy drodze, w gruntach do *Tokar* należących

w od-

terrein de *Teliaticzy*, eſt près d' une ancienne borne, à 280 toises, ou 158 verges du 11me poteau. L'angle eſt de 126,° De ce point, la frontière tourne à droite, & se prolonge à une diſtance de 1,000. toises, ou 573 verges, jusqu' à la 5me borne, près de laquelle, se trouve le 13me sur la lisière de la forêt de *Teliaticzy*. L'angle eſt de 101° 45' On suit la frontière en ligne droite, entre les mêmes forêts, pour arriver au 14me fixé près d' une ancienne borne & du chemin de *Nurczyk* au Cabaret de *Sucholika*, à 1,900 toises, ou 1070 verges du précédent. L'angle eſt de 166°. 45' La ligne de démarcation suit ce chemin en longeant les forêts de *Teliaticzy* et de la Staroſtie de Mielnik, jusqu' à la petite rivière de Lubak.

Le 15me poteau se trouve sur le bord de cette rivière & sur le chemin de *Nurczyk* au Cabaret de Sucholika, à 2,040 toiſes, ou 1,140, verges du précédent. On descend le Lubak, entre les territoires de *Nurczyk*, & de la Staroſtie de Mielnik.

Le 16me eſt sur le chemin du *Nurczyk* à Zyrczicy, près d' un petit étang, qui eſt sur le bord de la rivière, à 290 toises, ou 161. verges du confluent du Lubak avec le Nurczyk, & à 570 toises, ou 321 verges du 15me poteau. La frontière suit le cours du Lubak, jusqu' à son embouchure dans le Nurczyk, ou le Marais a empêché de placer un poteau. De ce point, le Nurczyk fait la limite des deux Etâts, entre les territoires de *Meleticzy* & de la Staroſtie de Mielnik.

Le 17me. eſt placé à la droite du Moulin de Zyrczicy, qui eſt une dépendance de la Staroſtie de Mielnik, & sur l' extremité orien-

w odległości 810 sążni, albo 468 prętów, od powyższego. Anguł zawiéra 116 gradusów. Liniia graniczna, obraca się zaś w prawą stronę, i ciągnie się za drogą od Miélnika do *Teliatyczy* idącą. Dziéfiąty słup, stoi na gruncie do *Tokar* należącym, w odległości 160 sążni, albo 89 prętów od 9tego słupa, anguł zawiéra 85 gradusów, a droga od *Teliatycz* do Siémiatyczy prowadząca, i która dziéli grunta *Teliatyckie*, od gruntów do Starostwa Miélnickiego należących, jest w tamtych stronach granicą. Jédynasty słup jest w lésie do Teliatyczy należącym, w odległości 680 sążni, albo 375 prętów od powyższego; anguł zawiéra 110 gradusów, a idąc za dyrekcyą graniczną, wraca się daléy w léwą, dla wpadniénia znowu, na drogę od *Teliatycz* do Siémiatyczy prowadzącą. Dwunasty słup, stoi na gruncie do *Teliatycz* należącym, po nad dawnym kopcem granicznym, w odległości 280 sążni, albo 150 pretów od iédynastego słupa. Anguł zawiéra 126 gradusów. A od tego punktu granica się na prawą obraca i ciągnie się w rozległości 1,000 sążni, albo 573 prętów; aż do piątego kopca granicznego, przy którym znayduie się. Trzynasty słup na samey granicy lub końcu lasu *Teliatyczkiego*, którégo anguł 101 gradusów, 45' zawiéra, i skąd granica prostą ciągnie się liniią, po między témiż lasami, dla dóyścia do Cztérnastego słupa, postawionego przy dawnym kopcu granicznym, i przy drodze od *Nurczyk* do Karczmy *Sucholickiéy*, w odległości 1,900 sążni, albo 1,070 prętów, od powyższego słupa; anguł zawiéra 166 gradusów 45'. Liniia graniczna czyli Demarkacyyna zaś, idzie tąż drogą po nad lasami do *Teliatycz* i do Starostwa Mielnickiego należącémi, aż do małéy rzéczki Lubak zwanéy.

Piętnasty słup, stoi nad brzégiém téyże rzéczki i na drodze od *Nurczyk* do Karczmy Sucholickiéy idącéy, w odległości 2,040 sążni, albo 1,140 prętów od poprzedzaiącego, idąc za meatém téy rzéczki Lubak po między gruntami do *Nurczyk* i do Starostwa Mielnickiego należącémi.

Szésnasty słup stoi na drodze od *Nurczyk* do Zyrczicy, przy małym stawie, który iest nad brzégiém téy rzéczki, w odległości od miéysca, gdzié Lubaka z Nurczykiém łączy się 290 sążni, albo 161 prętów, i w odległości 570 sążni albo 321 prętów od 15go słupa; granica zaś ciągnie się za biégiém Lubaka, aż do uyścia onéy do Nurczyka, gdzié bagno było na przeszkodzie stawiénia słupa; od tego punktu Nurczyk iest granicą między tymi dwuma Państwami, a gruntami do *Meleticz*, i do Starostwa Miélnickiego należącémi.

Siédmnasty słup stoi na prawéy stronie młyna Zyrczickiego, przy należności Starostwa Mielnickiego, ku wschodowi, na samym końcu

orientale de la digue, à 630. toiſes, ou 350. verges du poteau. Jl faut descendre cette rivière le long des mêmes territoires, pour atteindre le 18me poteau, élevé sur la digue à la droite du moulin de Szuzmak, qui reſte à la Pruſſe, comme le précédent, à 740 toiſes, ou 422. verges du dernier. La frontière suit le cours du Nurczyk entre les territoires de *Meleticzy* & de Zabolotzi.

Le 19me se trouve près du Moulin de Koziowſzczyzna, sur le territoire de *Meleticzy*, à 1,520. toises, ou 840. verges du dernier. La ligne de démarcation descend le Nurczyk par les mêmes territoires, jusq' au moulin de *Grabarka*.

Le 20me eſt à gauche de ce moulin, qui reſte dans les frontières de Ruſsie, à 670. toises ou 376 verges du 19me poteau. En suivant ce cours de la rivière, & les territoires de *Meleticzy* & de Pakaniewa, l' on arrive au 21me poteau, qui eſt sur la digue du chemin de *Meleticzy* à Pakaniewa, à 430. toises, ou 240. verges du précédent. La ligne suit le cours de Nurczyk, jusq' au Moulin d' Ogrodniki.

Le 22me, se trouve à droite du Moulin, qui reſte dans la frontière Pruſsienne, à 430. toises, ou 240. verges du 21me poteau. En se prolongeant sur le Nurczyk, entre les territoires de *Meleticzy* & de Pakaniewa, l' on arrive au Moulin de *Klimkowiczy*, enclavé dans les limites de l' Empire.

Le 23me eſt à l' extremité occidentale de la digue, qui eſt près de ce moulin, à 540. toises, ou 305 verges du précédent. On deſcend encore le Nurczyk, entre les mêmes territoires jusqu' au Moulin de Hanki, appartenant à la Ruſsie.

Le 24me eſt placé de l' autre côté du Moulin & du Canal, sur le territoire de Meleticzy, à 590. toiſes, ou 324 verges du 23me poteau. La frontière deſcend le Nurczyk, entre les territoires de *Meleticzy*, & de Valky, jusqu'au *Moulin do Kościukowicy*, où on trouve Le N° 25, de l' autre côté du Moulin & du Canal, qui fournit les eaux aux tournants, à 460. toiſes, ou 265. verges du précédent,

grobli sytuowanego, w odległości 630 sążni, albo 350 prętów, od 16go słupa, a dla dóyścia do ośmnastego słupa, trzeba iśdź za biégiem téy rzéczki, w ciągu tychże gruntów, gdzié ténże słup stoi na grobli, po prawéy stronie młyna należącego do Szuzmak, który się do Prus, tak iak i poprzedzaiący zostawuie, a to w odległości 740 sążni, albo 422 prętów, od ostatniego słupa, granica zaś ciągnie się za biégiem Nurczyka, po między gruntami do *Meletycz* i do Zabalowa należącémi.

Dziéwiętnasty słup, stoi przy młynie Koziawszyskim, na gruncie *Meletyckim* będącym, w odległości 1,520 sążni, albo 840 prętów od ostatniego słupa, liniia graniczna czyli demarkacyyna, ciągnie się za biégiem Nurczyka, przez te same grunta, aż do młyna *Grabarka* zwanego.

Dwudziésty słup, stoi na léwéy stronie tegoż młynu, zostaiącego w granicach Państwa Rossyyskiego, w odległości 670 sążni, albo 376 prętów od 19go słupa; a idąc daléy za biégiém téy rzéczki i za gruntami do *Meletyczy* i do Pakaniéwa należącémi, dochodzi się do Dwudziéstego piérwszego słupa, którego osadzono na grobli, drogi od *Meletycz* do Pakaniéwa w odległości 430 sążni, albo 240 prętów od przeszłego; a liniia graniczna ciągnie się za biégiém Nurczyka, aż do młyna Ogorodnickiego.

Dwudziésty drugi słup, znayduje się na prawéy stronie młyna zostaiącego w granicach Państw Pruskich, w odległości 430 sążni, albo 240 prętów od słupa 21go w kontynuacyi zaś ciągu granicy za biégiem Nurczyka, po między gruntami do *Meletyczy* i do Pakaniéwa należącémi przystępuie się do młyna *Klimkowicze* zwanego, w granice Państwa Rossyyskiego wpadłego.

Dwudziésty trzéci słup, iest na zachodnim końcu grobli przy tymże młynie będącym, w odległości 540 sążni, albo 305 prętów od poprzedzaiącego, skąd ieszcze za biégiem Nurczyka daléy na dół idąc, po między témiż samémi gruntami, aż do młyna *Hanki* zwanego, i równie do Państwa Rossyyskiego należącego.

Dwudziésty czwarty słup, na tamtéy stronie młyna i Kanału, na gruncie *Meletyckim* sytuowanego, w odległości 590 sążni, albo 324 prętów od 23go słupa; granica zaś ciągnie się za biégiem Nurczyka, po między gruntami do *Meletyczy* i do Walki a z tamtąd aż do młyna do *Kościukowic* należącego, gdzie się znayduie Dwudziésty piąty słup, po tamtéy stronie młyna i kanału onému dostarczaiącego wody,

 a to

cédent. En suivant la rive droite de cette rivière, le long des territoires de *Byſtry* & de Valki, l' on arrive au Moulin de Ludk. Le 26me eſt placé de l' autre côté du Moulin, sur le bord de l' ancien lit de la rivière à 2160 toiſes, ou 1,180 verges du 25me poteau. La frontière se prolonge entre les territoires de *Byſtry* & de Bocki, en deſcendant toujours le Nurczyk, jusqu' à son confluent avec le Nurec, ou Dubianka, qui eſt à la diſtance de 1,200. toises, ou 690, verges du poteau N° 25. Ce point, eſt inacceſsible à cause des marais, qui l' entourent. De ce confluent, la frontière remonte le Nurec, ou Dubianka, jusqu' à l'embouchure de la Troſtianka dans cette rivière, qui de même eſt inabordable. Cette ligne a 1,560. toises ou 880, verges de longueur. De l' embouchure de la Troſtianka, la frontière remonte ce ruiſſeau, jusqu' au chemin de *Byſtry* à Nurec.

Le 27me poteau, eſt élévé près du pont de la rivière, & sur le terrein de *Byſtry*, à 840. toises, ou 475, verges de l' embouchure de la *Troſtianka*. La frontière quitte ici la Trostianka, tourne à gauche, & sépare les territoires de *Byſtry* & de Kaleczyce.

Le 28me eſt sur le terrein de *Byſtry* à 420. toiſes ou 235. verges du précédent. L' angle eſt de 91°. 30'. La ligne tourne à droite, suit les mêmes territoires jusq' au chemin *de Saſiny* à *Byſtry*.

Le 29me, eſt dreſsé sur ce chemin, territoire de *Saſiny*, à 760. toiſes, ou 425, verges du dernier. L' angle eſt de 29° 15'. De là, elle tourne à gauche, longe le territoire de *Saſiny*, & de Kaleczyce, jusqu' au chemin de Bielki à Snieſzki.

Le 30me, eſt sur ce chemin & sur le territoire de *Saſini*, à 910. toiſes, ou 520 verges du 29me poteau, L' angle eſt de 118.° La frontière ſuit le chemin de Bielki à Snieſzki le long des territoires de *Saſini* & de Snieſzki, jusq' au chemin de *Saſini* à Bielki.

Le 31mier eſt sur la réunion des deux chemin, à 290 toiſes, ou 160 verges du précédent. L' angle eſt de 102°. On tourne de ce point à dro-

a to w odległości 460 sążni, albo 265 prętów od poprzedzaiącego; daléy zaś idąc na prawym brzégu téyże rzéczki, w ciąż za gruntami do *Bystry* i do Walki należącémi, stawa się do młyna do *Ludk* należnego, gdzié Dwudziésty szósty słup, stoi po tamtéy stronie młyna, na brzégu dawnego meatu rzéczki, w odległości 2,160 sążni, albo 1,180 prętów od 23go słupa; granica zaś ciągnie się po między gruntami do *Bystry* i do Boczek należącémi, zawsze na dół za biégiem Nurczyka idąc, aż do swego złączenia się z rzéczką Nureczem albo Dubianką, któréy odległość iest 1,200 sążni albo 790 prętów od słupa 25go. Punkt ten wcale nie iest przystępny, z przyczyny otaczaiących onego bagnów, a od miéysca powyższego złączenia się, czyli zbiégu tych rzék Nurca albo Dubianki, granica idzie w górę aż do wpływu w nią rzéczki Trostyanka zwanéy, która równie nie iest przystępną. Ta liniia graniczna iest 1,560 sążni, albo 880 prętów długości, a od miéysca wpadnienia Trostyanki, granica idzie w górę za tą rzéczką, aż do drogi od *Bystrego* do Nurca.

Dwudziésty siódmy słup, postawiony został przy moście nad tą rzéczką, a na gruncie do *Bystrego* należącym, w odległości 840 sążni, albo 475 prętów od uyścia *Trościanki*. Tu zaś granica oddala się od Trościanki, a obracaiąc się w léwą oddziéla grunta *Bystre* i Kaleczyckie.

Dwudziésty ósmy słup, stoi na gruncie należącym do *Bystry* w odległości 420 sążni albo 235 prętów od poprzedzaiącego. Anguł zawiéra 91 gradusów, 36, a liniia graniczna wracaiąc w prawą stronę, ciągnie się témiż gruntami aż do drogi od *Sasin* do *Bystrego*.

Dwudziésty dziéwiąty słup, wystawiony na téy drodze i na gruncie *Sasińskim*, iest w odległości 760 sążni, albo 425 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 92 gradusów 15′, skąd się obraca w léwą stronę, ciągnie się po nad gruntami do *Sasin* i Kaleczyce należącémi, aż do drogi od Biélki do Snieszki.

Trzydziésty słup, iest na samśy drodze i na własnym gruncie do *Sasin* należącym, w odległości 910 sążni, albo 520 prętów od 29go słupa. Anguł iest od 118 gradusów, granica zaś wciąż drogi od Bielkiego do Sniesżk i po nad gruntami do Sasin i do Snieszk należącemi, idzie aż do drogi od *Sasin* do Bielkiego.

Trzydziésty piérwszy słup znayduie się prawie w tym miéyscu, gdzié się te dwié drogi łączą, w odległości 290 sążni, albo 160 prę-

 tów

à droite, en longeant le chemin de *Sasini* & de Bielki.

Le 32me, est placé sur le même chemin & sur le territoire de Sasini, à 169 toises ou 90 verges du dernier. L' angle est de 104°. 45' La frontière tourne à gauche, suit les territoires de *Sasini* & de Bielki, & va aboutir à la petite rivière de Doroganka.

Le 33me. est sur cette rivière, non loin du village de Bielki, à 220 toises, ou 134 verges du N° 32me La rivière, qui fait la ligne de démarcation, longe les territoires de *Sasini* & de Bielki.

Le 34me, est sur le bord de la petite rivière de Doroganka, à 1,140 toises, ou 626 verges du précédent. On remonte la petite rivière de Doroganka entre les mêmes territoires, pour se porter au 35me poteau, sur le chemin de *Podmokły* à Gruska, à 370 toises, ou 206 verges du 34me poteau. La ligne quitte la Doroganka, longe le territoire de *Podmokły* & suit le chemin de *Podmokły* à Klesczel.

Le 36me, est élévé sur ce chemin, territoire de *Gruska* à 1,130 toises, ou 660 verges du précédent. L' angle est de 90°. 36'. La frontière quitte le chemin de *Podmokły* à Klesczel, tourne à gauche, & longe la petite rivière de Gruska, jusqu'à l'embouchure de la Trostianka.

Le 37me, est placé à ce confluent, près du Village de *Gruska* à 375 toises, ou 210 verges du précédent. Elle remonte la Trostianka, jusqu' au chemin de *Podmokły* à Klesczel. Le 38me est sur ce chemin, territoire de *Gruska*, à 435 toises, ou 242 verges du dernier. La ligne tourne à gauche, suit ce chemin, jusqu' à la borne de Rochaczy, où se trouve le N° 39me sur le terrein de Rochaczy, à 145 toises, ou 80 verges du N° 38. L' angle est de 95°. De ce point, en tournant à droite la ligne se prolonge dans la direction des anciennes bornes, entre les terres de Rochaczy & de la Starostie de Klesczel, jusq' à la 10me monticule en terre, où on trouve Le 40me sur le terrein de *Rochaczy*

à

tów, od poprzedzaiącego słupa, Anguł 102 gradusów zawiéra, a od tegoż punktu w prawą się obracaiąc stronę ciągnie się liniia graniczna, wciąż za drogą od *Sasin* i od Bielkiego idącą.

Trzydziésty drugi słup na téy iest osadzony drodze, i na gruncie do *Sasin* należącym, w odległości 169 sążni albo 90 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 104 gradusów, 45', granica zaś wraca się w léwą stronę, ciągnie się za gruntami *Sasińskiémi* i Bielka wciąż aż do małéy rzéczki Doroganka zwanéy, do któréy się opiéra, a gdzié

Trzydziésty trzéci słup na téy rzéczce stoiąc, niedaleko od Wsi Bielki, w odległości 220 sążni, albo 134 prętów od słupa 32go, a rzéczka ta będąc liniią graniczną ciągnie się po nad gruntami do *Sasin* i do Bielka należącymi.

Trzydziésty czwarty słup iest na brzégu rzéczki małéy Doroganki, w odległości 1,140 sążni, albo 626 prętów od powyższego, skąd idąc w górę, za meatem téy rzéczki Doroganki, po między tymiż gruntami, dla udania się do Trzydziéstego piątego słupa, stoiącego na drodze od *Podmokły* do *Gruska*, w odległości 370 sążni, albo 206 prętów od 34go słupa, a liniia graniczna oddalaiąc się od rzéki Doroganka, ciągnie się po nad gruntami do *Podmokły* należącémi, i daléy drogą od *Podmokły* do Kleszczel idącą.

Trzydziésty szósty słup osadzonym został na téy drodze i gruncie do *Gruska* należącym, w odległości 1,130 sążni, albo 660 pretów od poprzedzaiącego słupa. Anguł zaś zawiéra 96 gradusów, 30'. A od tąd granica oddala się od drogi z *Podmokły* do Klefzczel, obracaiąc się w léwą, i ciągnie się po nad rzéczką Gruska zwaną aż do złączenia się z Trostianką.

Trzydziésty siódmy słup został postawionym przy tym zbiégu tychże rzéczek, pod Wsią *Gruska* zwaną, w odległości 375 sążni, albo 210 pretów od powyższego słupa, a ztamtąd w górę idzie za Trostianką aż do drogi od *Pomokły* do Klefzczel prowadzącéy. Trzydziésty ósmy słup znayduie się na téy drodze, a na gruncie do *Gruska* należącym w odległości 435 sążni, albo 242 prętów od powyższego słupa. Liniia zaś graniczna, ztąd się w léwą stronę wracaiąca, idzie tą drogą aż do kopca pod Rohaczém, gdzié się znayduie Trzydziésty dziéwiąty słup, na gruncie *Rohaczewskim*, w odległości 145 sążni, albo 80 prętów od słupa 38go, którego Anguł zawiéra 95 gradusów. Od tego więc punktu obracaiąc się w prawą stronę, ciągnie się liniia gra-

à 1,000. toiſes, ou 562, verges du précédent. L'angle eſt de 111°. 45'. La ligne tourne à gauche, & suit les mêmes territoires, juſqu' à la 15me borne, près du chemin de *Rochaczy* à Kleſzczel.

Le 41mier, eſt placé dans la trouée de la forêt de Rochaczy, pratiquée pour l'ancienne démarcation des Palatinats de *Brześć* & de Podlachie, à 1,650. toises, ou 924. verges du précédent. L'angle eſt de 152°. 45'. La frontière, tourne à droite, longe les mêmes territoires jusqu' à la première borne de *Połowcy*. Le 42me eſt près de cette borne sur le terrein de *Połowcy* à 2,200. toises, ou 1,235. verges du 41me poteau. L'angle eſt de 88°. 45'. La ligne tourne à gauche, entre les territoires de *Połowcy* & de Czeremka, traverſe les marais de Kaniewa & de Didowa, jusq' au chemin de *Suchary* à Czeremka.

Le 43me, eſt placé sur ce chemin & sur le terrein de *Połowcy*, à 1,194 toiſes, ou 668 verges du précédent. L'angle eſt de 127°. 5'. La frontière longe les territoires de *Połowcy* & de Czeremka, Staroſtie de Kleſzczel, en suivant le chemin de *Suchary* à Czeremka.

Le 44me, eſt sur le chemin & près d' une ancienne borne de *Suchary* à 260. toises, ou 136. verges du précédent. L'angle eſt de 117°. 15'. La ligne tourne à gauche, entre les territoires de *Połowcy* & de la Staroſtie de Kleſzczel.

Le 45me poteau, eſt placé près du Cabaret de *Suchary*, à 220. toiſes, ou 118. verges du précédent. L' angle eſt de 144°. 45'. En longeant les mêmes territoires, on suit le chemin de *Suchary* à Kurowa.

Le 46me

niczna podług dyrekcyi dawnych granic, po między dobrami do Rohaczy i do Starostwa Kleszczelskiego należącémi, aż do 10go kopca ziémnego, gdzie się znayduie, Cztérdziésty słup na gruncie *Rohaczewskim*, w odległości 1,000 sążni albo 562 prętów od poprzedzaiącego słupa. Anguł ten zawiéra 111. gradusów, 45' a liniia graniczna wraca się w léwą stronę, i ciągnie się nieodstępnie przez te same grunta, aż do kopca 15go przy drodze od *Rohaczy* do Klesczel znayduiącym się.

Cztérdziésty piérwszy słup zaś, iest osadzonym w lésie *Rohaczewskim* na tym miéyscu, gdzié zdawna iuż przy zaszłym rozgraniczéniu Woiewództwa Brzeskiego i Podlaskiego, okrąg na takowy zamiar wyciętym został, w odległości 1,650 sążni, albo 924 prętów od słupa powyższego, a którego Anguł zatym zawiéra 152 gradusów, 45', granica zaś wraca się w prawą stronę, ciągnie się po nad témiż samémi gruntami aż do piérwszego kopca od *Połowca*, przy którym w bliskośc znayduie się Cztérdziésty drugi słup na gruncie do *Połowca* należącym, w odległości 2,200 sążni, albo 1,235 prętów od 41go słupa. Anguł onego zawiéra 88 gradusów, 45', liniia graniczna obraca się w léwo, po między gruntami do *Połowca* i do Czéremki należącémi, ciągnie się przez bagna do Kaniewa i Dydowa należące, aż do drogi od *Suchar* do Czeremki idącéy.

Cztérdziésty trzéci słup osadzonym został na téy drodze, na gruncie zaś do Połowcy należącym, w odległości 1,194 sążni, albo 668 prętów od powyższego słupa. Anguł zawiéra 127 gradusów, 5', a liniia graniczna ztamtąd ciągnie się po nad gruntami do *Połowca* i do Czeremki Starostwa Klesczelskiego należącémi, idąc za drogą od *Suchar* do Czeremki.

Cztérdziésty czwarty słup iest na téy drodze przy dawnym kopcu do *Suchar* należącym, w odległości 260 sążni, albo 136 prętów od powyższego słupa. Anguł zawiéra 117 gradusów, 15', a liniia graniczna obraca się w léwą stronę, po między grunta do *Polowca* i do Starostwa Klesczelskiego należące.

Cztérdziésty piąty słup stoi przy Karczmie do *Suchar* należącéy, w odległości 220 sążni, albo 118 prętów od poprzedniczego. Anguł zawiéra 144 gradusów, 45', a liniia graniczna ciągnąca się przez też grunta, idzie za drogą od *Suchar* do Kurowa.

F 2 Cztér-

⁂

Le 46me, est sur ce chemin & sur le terrein de *Połowcy* près d' une ancienne borne, à 1,390. toises, ou 780. verges du dernier. L' angle est de 157°. 15'. La ligne tourne à droite, entre les territoires de *Połowcy* & de la Starostie de Klesczel.

Le 47me, se trouve près d' une borne en terre, & sur la reunion des trois chemins, qui conduisent de *Krasnica*, *Opaki* & *Połowcy* à Dobrowodi, à 700. toises, ou 394. verges du 46me. poteau. L' angle est de 105°. D' ici, la frontière longe le territoire d' *Opaki*, & celui de Klesczel, en suivant le chemin de *Połowcy* au Cabaret de Topiłowa. Le 48me, est placé sur ce chemin, territoire de Werstok à 1520. toises, ou 880. verges du précédent. L' angle est de 174°. La ligne continue dans la même direction jusqu' au chemin de Kurafzewa à Dobrowody. Le 49me, est sur ce chemin, près du cabaret de Kurafzewa sur le territoire de Werstok, à 860. toises, ou 485. verges du dernier. L'angle est de 195°. 30' Les limites longent le territoire de de Werstok jusq' au Cabaret de Topiłowa, près du quel est placé, Le 50me, poteau, sur le chemin de Werstok à Klesczel, à 720. toises, ou 404. verges du 49me poteau, L' angle est de 138° D' ici, la frontière tourne à droite, & se prolonge entre les forêts de Werstok, & de la Starostie de Klesczel.

Le 51me, est dressé sur le terrein de Werstok, vis-à vis du village de Czohi, à 1,410. toises, ou 790. verges du précédent. L' angle est de 157°. La ligne sans s' écarter du même chemin, tourne à droite, ne suit cette direction que l' éspace de 80. toises, ou 40. verges & se rejetant à gauche, se prolonge par les limites de la forêt de Werstok, jusque dans le voisinage du village de ce nom, & du chemin, qui mene à Bielsk.

Le 52me, est placé sur la lisière da la forêt de Werstok, près du village de ce nom, à 1050. toises, ou 576. verges du précédent. L'angle est de 145°. 45'. La frontière suit le chemin de Werstok à la forêt de ce nom, jusqu' à une ancienne borne, d' où elle traverse le

ma-

Cztérdziésty szósty słup iest na téy drodze i na gruncie do *Połowca* należącym, blisko starego kopca, w odległości 1,390 sążni, albo 780 prętów od ostatniego słupa. Anguł zawiéra 157 gradusów, 15', a liniia graniczna obraca się w prawo, pomiędzy gruntami do *Połowca* i do Starostwa Klesczelskiego należącémi.

Cztérdziésty siódmy słup znayduie się przy starym kopcu ziémnym i przy miéyscu, w którym się trzy drogi łączą prowadzące od *Krasnic*, *Opak*, i *Połowca* do Dobrowod, w odległości 700 sążni, albo 394 prętów od 46 słupa. Anguł zawiéra 105 gradusów, a skąd granica ciągnie się po nad gruntami do *Opak* i Klesczel należącémi, idąc za drogą, która od *Połowca* do Karczmy Topiłowieckiéy prowadzi. Cztérdziésty ósmy słup stoi na téy drodze, a zaś na gruncie do Werstok należącym, w odległości 1,520 sążni, albo 870 prętów od poprzedzaiącego słupa. Anguł zawiéra 174 gradusów; a linia graniczna ciągnie się w téy samén dyrekcyi aż do drogi od Kurafzewa do Dobrowody, gdzie Cztérdziésty Dziéwiąty słup znayduie się, na téy drodze przy Karczmie Kurafzewskiéy, na gruncie do Werstok należącym, w odległości 850 sążni, albo 485 prętów od ostatniego słupa, którégo Anguł zawiéra 175 gradusów, 30', a granica ciągnie się po nad gruntami do Werstok należącémi, aż do Karczmy Topiłowskiéy, przy którey osadzonym został - Pięćdziésiąty słup na saméy drodze od Werstok do Klesczel idącéy w odległości 720 sążni, albo 404 pretów od 49go słupa. Anguł zawiéra 138 gradusów; a ztąd granica zwrócona w prawą stronę, ciągnie się pomiędzy lasy należące do Werstok i do Starostwa Klesczelskiego.

Pięćdziésiąty piérwszy słup osadzonym został na gruncie należącym do Werstok, na przeciwko Wsi Czohi, w odległości 1,410 sążni, albo 790 prętów od poprzedniczego słupa. Anguł zawiéra 157 gradusów; a liniia graniczna, nieoddalaiąc się od téyże drogi, wraca się w prawą stronę, nié ciągnie zaś swoię dyrekcyą daléy, iak przez 80 sążni, albo 40 pretów, skąd obraca się w léwą stronę, idzie wciąż, przez granice lasu do Werstok należącego, aż w sąsiédztwo wsi tegoż imiénia i drogi prowadzącéy do Bielska.

Pięćdziésiąty drugi słup iest osadzonym nad samą granicą lasu do Werstok należącego, przy Wsi tegoż nazwiska, w odległości 1,050 sążni, albo 576 prętów od powyższego słupa. Anguł zawiéra 145 gradusów, 45', a granica ciągnie się za drogą od Werstok, do lasu te-

 goż

marais de Gluboczka, & forme un angle, à 890. toises, ou 500. verges du 51me poteau, mais ce point n ' eſt pas abordable. La ligne tourne en suite à droite, traverse le même marais, jusque près du village *Dolhibrod.* 53me eſt placé près de ce Village, & d' une ancienne Monticule, ou borne, à 650. toises, ou 365. verges du précédent. L'angle eſt de 91°. 45'. On doit tourner à gauche, & traverser en ligne droite le marais de Witowa & le chemin de Woinowka, pour atteindre

Le 54me poteau, eſt placé près de ce chemin & d' un petit hameau, habité par les chaſſeurs de Wilewſky à 1050. toises, ou 586. verges du précédent. L'angle eſt de 161°. La frontière se dirige de ce point le long de la forêt de M' Zawiſtowſki, juſqu' au chemin d' Oreſzkowa à Jslok, sur le quel eſt placé

Le 55me à 1,270. toiſes, ou 713. verges du précédent. L' angle eſt de 132°. 40'. La frontière suit le chemin *d' Oreſzkowa* à Islok, le long des forêts de *Białowicz* & de Bielſk, jusque près du marais de Tur.

Le 56me, eſt placé sur un chemin, qui entre dans la forêt de Białowicz près d' une ancienne borne, sur la gauche du village *d' Oreſzkowa*, à 500. toises, ou 290 verges du précédent. L'angle eſt de 138°. La ligne tourne à gauche, entre les forêts *de Białowicz* & de Bielſk, suivant la direction marquée par les anciennes monticules, qui se trouvent au nombre de six sur cette ligne, & vient aboutir au marais de Troslenice. Le 57me, eſt placé près d' une ancienne borne, vis-à-vis du Paſecznik, ou Kołontki, à 1,180. toiſes, ou 658. verges du 56me poteau. L' angle eſt de 94°. Ici, la frontière tourne à droite, ſe dirige entre *les forêts de Białowicz* & de Bielſk, jusqu' au marais de Czarnybrod, ou Kładi, où elle forme un petit angle saillant dans la frontière Ruſſe, avant d' arriver au 58me poteau placé sur le bord de ce marais, près d' une ancienne borne, à 260. toises, ou 142. verges du dernier. L'angle eſt de 93°. La frontière ſuit le chemin de Borek à Straża Perejewſka, le long des forêts de *Białowicz* & de Bielſk.

Le

goż Nazwiſka będącego, aż do dawnego kopca, gdzié przerzynaiąc bagno Głubockie, formuie Anguł w odległości 890 sążni, albo 500 prętów od 51 ſłupa. Punkt zaś ten wcale nie ieſt przyſtępny, a zatym liniia graniczna obraca ſię w prawą ſtronę, i przerzyna toż samo bagno, pod Wſią *Dołhibrod* zwaną. Pięćdziéſiąt trzéci ſłup osadzonym został przy téyże wſi i dawnym pagórku czyli kopcu ziémnym, w odległości 650 sążni, albo 363 prętów od poprzedzaiącego ſłupa. Anguł zawiéra 91 gradusów, 45', a stąd trzeba ſię udadź w léwą ſtronę, przerzynaiąc in rectilinea bagno Witowſkie i drogę do Woynowki idącą dla doſiągnienia

Pięćdziéſiąt - czwartego ſłupa oſadzonego przy téy drodze, i przy rozwléczonéy iakiéyś Wioſce, w któréy Strzelcy do Wiléwſka należący mieſzkaią, w odległości 1,050 sążni, albo 586 prętów od powyżſzego ſłupa. Anguł zawiéra 161 gradusów, granica ciągnie ſię od tego punktu wzdłuż lasu do P. Zawiſtowſkiego należącego, aż do drogi od Oreſzkowa do Jslok, na którey to drodze osadzono

Pięćdziéſiąty piąty ſłup w odległości 1,270 sążni, albo 713 prętów od powyżſzego ſłupa. Anguł zawiéra 132 gradusów, 30', a granica ciągnie ſię za drogą od *Oreſzkowa* do Jslok, po nad lasami *Białowiczy* i Bielſka, aż bliſko bagna Tur zwanego.

Pięćdziéſiąty szóſty ſłup ſtoi na iédnéy drodze, która wchodzi do lasu Białowiczkiego, po nad dawnym kopcem, po léwéy ſtronie Wſi *Oreſzkowa* w odległości 500 sążni, albo 260 prętów od powyżſzego. Anguł zawiéra 138 gradusów, a liniia graniczna udaiąc ſię w léwo, pomiędzy lasy *Białowiczkie* i Bielſkie, podług wyżéy opiſanéy dyrekcyi, a okazuiących zdawna ſtarych kopców, których ſię znayduie sześć w téy linii, przypiéra do bagna Troslenickiego. Pięćdziéſiąty siódmy ſłup osadzonym zoſtał, przy ſtarym kopcu będącym na przeciwko Pasecznika albo Kołontki, w odległości 1,180 sążni, albo 658 prętów, od 56go ſłupa. Anguł zawiéra 94 gradusów, a stąd granica obraca ſię w prawą ſtronę, biérze dyrekcyą swoię pomiędzy lasy Białowiczkie a Bielſkie, aż do bagna Czarnybrod albo Kłady, gdzié formuie mały Anguł w granice Roſſyyſkie wpiéraiący, niżeli do Pięćdziéſiąt ósmego ſłupa dochodzi ſię, który osadzony ieſt na brzégu tegoż bagna, przy ſtarym kopcu, w odległości 260 sążni, albo 142 prętów od oſtatniego ſłupa. Anguł wynoſi 93 gradusów, a liniia graniczna ciągnie ſię za drogą od Boczek do Straży Perejewſkiéy prowadzącą, po nad lasami *Białowiczkiémi* i Bielſkiemi.

Le 59me, eſt ſur ce chemin, près de la Straża *Pereiewſka*, à 635. toises, ou 338. verges du précédent. L' angle eſt de 80°. 45'. Elle ſuit les forêts de *Białowicz* & de Bielſk juſqu' au ſecond chemin de *Straża Perejewſka* à Borek.

Le 60me, eſt ſur ce chemin près de *Straża Perejewſka*, & vis-à-vis de la forêt de Bielſk à 130. toiſes, ou 70. verges du 59me poteau. L' angle eſt de 121°. 30'. la ligne de démarcation, ſe prolonge, entre la forêt de *Białowicz*, & le marais de Judianka juſqu' au chemin de *Straża Perejewſka*.

Le 61me, eſt placé ſur ce chemin, à 320. toises, ou 166. verges du précédent. L' angle eſt de 123°. 30'. La frontière tourne à droite, entre la *forêt de Białowicz* & le marais de Judianka.

Le 62me, se tourne ſur la liſière de la forêt *de Białowicz*, & près du chemin de *Straża Lesniańſka* à *Straża Perejewſka* à 980. toiſes, ou 542. verges du précédent. L'angle eſt de 111°. 43'. De ce point elle se dirige en droite ligne sur la rivière de Lesna.

Le 63me, eſt placé ſur sa rive droite, près de la *Straża Lesnianſka*, vis-à-vis du Village de Gurna, à 175. toises, ou 98. verges du 62me poteau. La frontière traverse ce ruiſſeau, remonte sa rive gauche entre les territoires de *Białowicz* & de Gurna, jusqu' au chemin de *Straża Gaynowczyzna* à Dolna.

Le N^mr. 64me, eſt sur ce chemin & près de Straża *Gaynowczyzna*, à 1,095. toises, ou 614. verges du précédent. On remonte la Lesna jusqu' au chemin de Dubin à Puslíſk.

Le 65me, Poteau eſt placé ſur ce chemin & ſur le bord de la Lesna, vis-à-vis du village de Bielſzczyzna, à 990. toises, ou 564. verges du dernier. La ligne ſuit la Lesna, entre les territoires *de Białowicz* & de Bielſzczyzna, jusqu' au chemin de *Dubin* à Czyżyki, sur le quel se trouve

Le 66me, sur le bord de la Lesna, à 354. toises, ou 203 verges du

Pięćdzieśiąty dziewiąty słup stoi na tey drodze przy Strazie *Perejewskiey*, w odległości 635 sążni, albo 358 prętów od powyższego. Anguł zawiera 80 gradusów, 45', a liniia graniczna, idzie za lasami *Białowiczkiemi* i Bielskiemi, aż do drugiey drogi od Straży *Perejewskiey* do Boczek.

Sześćdzieśiąty słup stoi na drodze przy *Strazie Perejewskiey* na przeciwko lasu Bielskiego, w odległości 130 sążni, albo 70 prętów od 59go słupa. Anguł zawiera 121 gradusów, 30', a liniia demarkacyyna, ciągnie się pomiędzy lasem *Białowiczkim* a bagnem Judyańskim aż do drogi *Straży Perejewskiey*.

Sześćdzieśiąt pierwszy słup osadzonym został na tey drodze w odległości 320 sążni, albo 166 prętów od powyższego. Anguł zawiera 123 gradusów, 30', a liniia graniczna obraca się w prawą stronę, pomiędzy lasem Białowiczkim, a bagnem Judyanką zwanym.

Sześćdzieśiąty drugi słup stoi na samey prawie granicy, lasu *Białowiczkiego* i przy drodze od *Straży Leśniańskiey* do *Straży Perejewskiey* idącey, w odległości 980 sążni, albo 542 prętów od poprzedzaiącego słupa. Anguł zawiera 111 gradusów, 43', od tego zaś punktu, granica ciągnie się w linii prostey do rzeczki Lesna zwaney.

Sześćdzieśiąty trzeci słup stoi na prawym boku tey rzeczki, przy *Straży Leśniańskiey*, na przeciwko Wsi Gurna zwaney, w odległości 175 sążni, albo 98 prętów od 62go słupa. Ta liniia graniczna zaś przechodzi i przerzyna rzeczkę, ciągnąc się po nad lewym tey rzeczki brzegiem w górę, pomiędzy gruntami do *Białowiczy* i do Gurny należącemi, aż do drogi prowadzącey, od straży *Gaynowszczyzna* do Dolny.

Sześćdzieśiąty czwarty słup stoi na tey drodze przy *straży Gaynowszczyskiey*, w odległości 1,095 sążni, albo 614 prętów od powyższego słupa, skąd daley w górę się ciągnie, po nad rzeczką Lesną, aż do drogi od Dubina do Puslisk idącey.

Sześćdzieśiąty piąty słup stoi na tey drodze, nad samym brzegiem tey rzeczki Lesna zwaney, na przeciwko Wsi Bielszczyzna zwaney, w odległości 990 sążni, albo 564 prętów od ostatniego słupa. Liniia graniczna ciągnie się za rzeczką Lesną, pomiędzy gruntami do *Białowicz* i do Bielszczyzny należącemi, aż do drogi od *Dubina* do Czyżyk idącey, na którey osadzonym został.

Sześćdzieśiąty szósty słup na samym brzegu rzeki Lesna, w odległo-

du précédent. Toujours en remontant la Lesna, l' on arrive au marais d' Obuchodnia.

Le 67me, est élevé près de ce marais & de l' Eglise de *Dubin*, à 224. toises, ou 123 verges du dernier. La rivière de Lesna n' ayant de courant qu' au printemps, & en autómne, était entièrement desséchée dans la saison, où la démarcation a eu lieu: cette considération a nécéssité l' emplacement de quelque poteaux complementaires, sur les deux rives, pour prévenir tous les empiétements, que proprietaires limitrophes pourraient se permettre pendant le déssechement des eaux; à cet effet, on a placé deux poteaux complémentaires, savoir: l' un près du marais d' Obuchodnia, & l' autre près du marais de Bartowszczyzna, entre les quels pour mieux déterminer le lit de la Lesna, on a ajouté plusiers jalons de distance en distance. Le N° 68 & 70. se trouve sur les deux poteaux complémentaires Prussiens, mais les Commmissaires de Sa Majésté IMPERIALE, n' ont pas jugé nécessaire, de les numeroter de leur part, parce qu' il est hors de doute, que ces poteaux seront emportés par prémier débordement, ce qui en interrompant l' ordre des numeros, pourrait preter des armes à la mauvaise foi. Cette difference des Chiffres entre les poteaux respectifs, se maintient d' ici jusq' au Narew, mais les poteaux Russes & Prussiens sont toujours sur des points collateraux. La frontière suit le cours de la Lesna, le long des territoires de *Białowicz* & de Kolowka, jusqu' au marais de Bartowszczyzna.

Le 68me poteau, est pris de ce marais, vis-à-vis du Village de Kolowka, à 910. toises, ou 573. verges du 67me poteau, La frontière remonte encore la Lesna, entre les territoires *de Białowicz* & de Kolowka.

Le 69me, qui devait être dans le marais de Wassilkow, à l' endroit, où récommence la frontière séche, n' a pas pu y être fixé, ce point étant inaccessible, le dit poteau en est éloigné de 790. toises, ou 445 verges, il se trouve prés d' un ancien cimetière, & sur les bords du marais de Wasilkow, à 882. toises, ou 498. verges du 68me.

Le

łości 554 sążni, albo 203 prętów od powyższego, a ztąd zawsze w górę za rzéczkę Lesną idąc, dochodzi się do bagna Obuchodnia zwanego.

Sześćdziesiąty siódmy słup przy tymże bagnie, i przy Kościele *Dubińskim*, iest osadzonym w odległości 224 sążni, albo 123 prętów od ostatniégo. A że rzéczka Leśna, niéma meatu iak tylko na wiosnę, w Jesiéni zaś, i w ciągu Aktu dzieła tego demarkacyynego, zupełnie suchą była, ta uwaga wymagała, osadzenie niektórych słupów nadzwyczaynych, po obydwóch brzégach téy rzéczki dla zapobieżenia, wszelkich od któréykolwiek strony przywłaszczeń arbitralnych, którychby Possessorowie pograniczni, mogli sobie dozwolić w czasie, gdy meat téy rzéczki bez wody będąc, zupełnie wyschnie; a zatym osadzono dwa słupy nadzwyczayne, to iest: iéden przy bagnie Obuchodnia zwanym, a drugi, przy bagnie Bartowszczyzna zwanym, pomiędzy którémi, dla tym dokładniéyszego oznaczénia meatu téy rzéczki Leśna, ieszcze niektóre pale miérnicze, granice okazuiące, pod nazwiskiem Jalons wiadome, dodano od iédnéy do drugiéy oznaczonéy rozległości Numer 68 i 70 znayduie się oznaczonym na tych dwóch nadzwyczaynych słupach Pruskich; Kommissarze zaś graniczni JEY JMPERATORSKIEY MOSCI, nieuznali potrzebę, równie ze swéy strony swych słupów, owémi oznaczyć liczbami; z przyczyny, że żadnéy niepodpada wątpliwości, że te słupy, przez piérwszą powódź zabrane zostaną; a zatym gdy to-by mogło czynić przerwę, winnie następuiących za sobą liczb, i bydź powodem w mniémaniu ubliżonéy iakiéyś dobréy wiérze lub zaufaniu. Przeto utrzymuie się zawsze, ztąd różnica liczby pomiędzy słupami, to dzieło oznaczaiące, aż do rzéki Narew. Słupy zaś Rossyyskie i Pruskie znayduią się zawsze na punktach pobocznych. Granica zaś idzie zawsze za meatem rzéczki Leśny, i ciągnie się przy gruntach do *Białowicz* i do Kolowki należących, aż do bagna Bartowszczyzna zwanego.

Sześćdziesiąty ósmy słup stoi przy tym bagnie naprzeciwko Wsi Kolowka, w odległości 910 sążni, albo 573 prętów od 67go słupa, skąd granica ieszcze idzie w górę, za meatem rzéczki Leśna, pomiędzy gruntami do *Białowicz* i do Kolowki należącémi.

Sześćdziesiąty dziéwiąty słup, który miał bydź stawionym w bagnie Wasilkowskim na tym miéyscu, gdzié się sucha granica znowu zaczyna, niemógł tam bydź stawionym, z przyczyny nieprzystępności. Odległość od tego słupa wynosi 790 sążni albo 445 prętów, a znayduie się przy dawnym cmentarzu, i po nad brzégiem tego bagna Wasilkowskiego, w odległości 882 sążni, albo 498 prętów od 68go słupa.

 Siédm-

Le 70me, se trouve à 68. toises, ou 35 verges du dernier, près d' une ancienne borne, pour donner la direction de la ligne droite, qui traverse le marais de Wasilkow. La frontière suit les territoires de *Białowicz* & de Wasilkow, jusqu' à la *Straża Golakowaszcia.*

Le 71me, est sur le chemin de *Nowosadi* à Wasilkow, vis-à-vis d' un Cabaret, à 250. toises, ou 155. verges du précédent. On suit la lisière de la forêt de *Białowicz*, par un chemin, qui méne à Ochrymy.

Le 72me, est élévé sur ce chemin, près d' une croix, est vis-à-vis du village de Boriszowa, à 710. toises, ou 400. verges du précédent. L'angle est de 150°. La ligne suit le même chemin, entre la forêt *de Białowicz* et le terrein du village de Boriszowa.

Le 73me, se trouve près de la *Straża Augustowska*, sur le chemin de *Nowo-Sady* à Ochrimy, à 770. toises, ou 431. verges du dernier. L' angle est de 152°. La frontière traverse la petite rivière de Glinsk, & suit le chemin *de Nowo-Sada* à Ochrymy, le long de la forêt *de Białowicz* jusque près de village de Glinsk.

Le 74me poteau, est près de ce Village, vis-à-vis d' Osoczniky, à 420. toises, ou 238. verges du 73me, poteau. L'angle est de 147°. Elle suit encore le chemin de *Nowo-Sady* à Ochrymy, entre les forêts de *Białowicz* & de Ladsk, jusqu' à la croisiére du chemin de Loewkowa à *Kriwec.*

Le 75me, est sur cette croisière, à 720. toises, ou 406. verges du précédent. L'angle est de 110°. D' ici la frontière suit le chemin de Kriwec à Loewkowa, entre les forêts de Białowicz & de Ladsk.

Le 76me, se trouve sur ce chemin à 90 toises, ou 50. verges *de Bernacki*, & à 670. toises, ou 373. verges du 75me poteau. Langle est de 120°. De ce point, la frontière traverse en ligne droite un marais, entre les territoires *de Białowicz* & de Ladsk.

Le 77me signe, n'a pas été fixé à un poteau, par ce que le marais impraticable à cet endroit a empêché de l' élever, on a cloué l' aigle Impériale à un arbre, près de la rive gauche de la Jabłonowka, à 400. toises, ou 236. verges du précédent. La frontière suit le

Siédmdziéſiąty ſłup znayduie ſię w odległości 68 sążni, albo 35 prętów od oſtatniego ſłupa przy dawnym kopcu, dla dania dyrekcyi linii proſtéy, która przérzyna bagno Waſilkowſkie, granica ciągnie ſię za gruntami do *Białowicz* i do Waſilkowa należącémi, aż do *Straży Golakowaſzcia*.

Siédmdziéſiąty piérwſzy ſłup znayduie ſię na drodze od *Nowosad* do Waſilkowa, na przeciwko Karczmy iédnéy, w odległości 250 sążni, albo 155 prętów od poprzedzaiącego, skąd ciągnie ſię po nad granicą lasu *Białowiczkiego* przez drógę idącą do Ochrim.

Siédmdziéſiąty drugi ſłup oſadzonym zoſtał na téyże drodze przy Krzyżu i naprzeciwko Wſi Boryſzowa, w odległości 710 sążni, albo 400 prętów od przeſzłego. Anguł zawiéra 150 graduſów, liniia graniczna zaś ciągnie ſię za tąż ſamą drogą, pomiędzy lasem do *Białowicz*, a gruntém do Wſi Boryſzowa należącym.

Siédmdziéſiąty trzéci ſłup znayduie ſię w bliſkości *Straży Auguſtowſkiéy*, na drodze od *Nowoſady* do Ochrymy, w odległości 770 sążni albo 431 prętów od oſtatniégo ſłupa. Anguł zawiéra 152 graduſów, a liniia graniczna przechodzi przez małą rzéczkę Glińſk zwaną, i ciągnie ſię za drogą od *Nowo-Sady* do Ochrym, po nad lasem, od *Białowicz*, aż bliſko Wsi Glinek zwanéy.

Siédmdziéſiąt czwarty ſłup ſtoi pod tąż Wſią, na przeciwko Oſocznik w odległości 420 sążni, albo 238 prętów od 73 ſłupa. Anguł zawiéra 147 graduſów; a liniia graniczna ciągnie ſię ieſzcze za drogą od *Nowo-Sad* do Ochrin, pomiędzy lasami od Białowicz i do Ladſk aż do krzyżowéy drogi od Loewkowa do Krywek.

Siédmdziéſiąty piąty ſłup ſtoi na téyże krzyżowéy drodze, w odległości 720 sążni, albo 406 prętów, od powżyſzego ſłupa. Anguł ieſt od 110 graduſów, a stąd granica ciągnie ſię za drogą od Krywce do *Loewkowa* idącą, pomiędzy laſami do *Białowicz* i Ladſk należącémi.

Siédmdziéſiąty szóſty ſłup oſadzony zoſtał na téy drodze, w odległości 90 sążni, albo 50 prętów, od 75 ſłupa. Anguł zawiéra 120 gradusów, a od tego punktu granica przechodzi w linii proſtéy bagno będące między gruntami Białowiczkiémi i Ladſkiémi.

Numer Siédmdziéſiąty ſiódmy niebył oznaczonym na ſłupie, z przyczyny że bagno niedoſtępne, niedozwoliło, onégo tam ſtawiać, a zatym Orzéł Ceſarſki przybitym zoſtał do drzéwa przy léwym brzégu rzéczki Jabłonowſkiéy, w odległości 400 sążni, albo 236 prętów od powyżſzego.

le cours de la Jabłonowka, le long des territoires de *Białowicz* & de Ladſk, jusqu' à son embouchure dans la Narewka. Elle deſcend en suite la Narewka, jusqu' au deſſous du Village de *Loewkowa*.

Le 78me poteau, eſt près de ce Village, sur la rive droite de la Narewka, à 1,240. toiſes, ou 694. verges du 77me poteau. Près du Village de *Loewkowa* il y a une île, qui appartient à la Ruſſie. La frontière, suit le cours de la Narewka, entre les territoires de *Loewkowa* & de Ladſk, jusqu' à l' endroit, où l' ancien lit forme avec le nouveau trois petites îles, dont les deux Meridionales, sont tombées dans le cordon Ruſſe. L' on trouve plus bas, deux petites îles, & une grande, sur la quelle se trouve le hameau de Koroczewki, elles sont tombées en partage à la Pruſſe. La frontière deſcend en suite la Narewka dans le Narew, par le quel elle se prolonge jusqu' à *Bendinga*.

79me, se trouve sur le bord du Narew, près du Village de *Bendinga*, à 3,000. toises, ou 1610. verges du 78me poteau. On n' a pas pu placer de poteau sur le territoire Pruſsien, vis-à-vis de ce point. La frontière descend le Narew, jusqu' à l' embouchure de la Grudiska, qu'elle suit jusq' à son confluent avec l' Olſzanka, & remonte en suite ce ruiſſeau, jusqu' au chemin du Cabaret de *Stanisławowa* à Narew, où se trouve le N^mr.^ 80. sur la rive gauche de l' Olſzanka, à 2,320. toises, ou 1,320. verges du précédent. Jci recommence la frontière seche, elle suit le chemin de Narew *au Cabaret de Stanisławowa* entre les forêts de la Staroſtie de *Jałowka* & de Zabłudow, juſqu' au point d' intersection de ce chemin avec qui méne de *Bendinga*, à Nowowola.

Le 81me, eſt placé sur ce point, à 1,000. toises, ou 570. verges du 80me poteau. La ligne suit le même chemin jusqu' a l' endroit, où il s' écarte de l' ancienne frontière des Palatinats de Brześć & de Podlachie, & où se trouve Le 82me poteau, près d' un ancien jalon, à 810. toises, ou 445. verges du précédent. La frontière se prolonge entre les forêts de *Jałowka* & de Brzoſtowica, jusqu' à la petite rivière de Rudniki.

Le 83me, eſt placé sur la rive gauche non loin du Cabaret de *Stani-*

ni-

Granica zaś ciągnie się za meatem Jabłonowki, po nad gruntami do *Biało-wicz* i do Ladsk należącémi, aż do wpadnienia téy rzéczki do Narewki, potym ciągnie się taż granica na dół za Narewką poniżéy Wsi *Loewkowa* zwanéy.

Siédmdziésiąty ósmy słup osadzonym został przy téy Wsi, na prawym brzégu Narewki, w odległości 1,240 sążni, albo 694 prętów od 77go słupa, przy téyżé Wsi Loewkowa iest wyspa, która do Państwa Rossyyskiego należy; a granica ciągnie się za meatem Narewki rzéki, pomiędzy gruntami do *Loewkowa* i do Ladsk należącémi, aż do miéysca gdzié dawny meat téy rzéki, formuie z nowym meatem téyże, trzy małe wyspy, z których dwié wyspy na południowéy stronie będące, dostały się do kordonu Rossyyskiego. Po niżéy znayduią się dwié małe, i iédna wiélka wyspa, na któréy różné Chałupy rozległe są pod nazwiskiem Koroczewki, te dostały się do Prus, skąd granica daléy na dół ciągnie się za Narewką aż do rzéki Narew, przez którą taż granica ciągnie się aż do *Bendyngi*.

Siédmdziésiąty dziéwiąty słup, stoi nad brzégiem rzéki Narew przy Wsi Bendyndze, w odległości 3,000 sążni, albo 1,610 prętów od 78go słupa, na stronié zaś Pruskiéy, niémożna było naprzeciwko tego punktu stawiać słupa; granica zaś daléy się ciągnie na dół za rzéką Narew, aż do wpływu w nią rzéczki Grudziska zwanéy, za którą taż granica potym ciągnie się aż do samego iéy zbiégu z rzéczką Olszanką, skąd się ciągnie w górę za tąż rzéczką aż do drogi od Karczmy *Stanisławowskiéy* do Narwy, gdzié się znayduie. Ośmdziésiąty słup na léwym brzégu rzéki Olszanki, w odległości 2,320 sążni, albo 1,320 prętów od powyższego słupa. Z tąd się znowu zaczyna sucha granica, ciągnie się od Narwy do Karczmy *Stanisławowskiéy* pomiędzy lasów Starostwa *Jałowskiego*, i Zabłudowskiego, aż do punktu przerznięcia téy drogi z tą, która prowadzi od *Bendyngi* do Nowowoli.

Ośmdziésiąty piérwszy słup iest osadzony na tymże punkcie, w odległości 1,000 sążni, albo 570 prętów od 80go słupa. Liniia graniczna ciągnie się, tąż samą drogą aż do miéysca: gdzié się oddala od dawniéyszéy granicy Woiewództwa Brzeskiego i Podlasia, i gdzié się znayduie Ośmdziésiąty drugi słup przy dawnym palu i znaku miérniczym, Jalon zwanym, w odległości 870 sążni, albo 445 prętów od powyższego; a ztąd granica daléy się ciągnie, pomiędzy lasami do *Jałowki* i do Brzostowicy należącémi, aż do małéy rzéczki Rudniki zwanéy.

Ośmdziésiąty trzéci słup stoi na léwym brzégu, niedaleko od Kar-

nisławowa, à 860 toises, ou 482. verges du précédent. On remonte le Rudniki, entre les territoires de *Jałowka* & de Brzoſtowica, juſqu' à l'embouchure de la Rudzianka, où le marais absolument inabordable n' a pas permis de dreſſer un poteau. La ligne suit le cours de ce ruiſſeau, jusqu' au chemin du cabaret de *Stanisławowa* à Nowowola.

Le 84me, eſt sur ce chemin, & sur la rive gauche de la Rudzianka, vis-à-vis de la forêt de Brzoſtowica, à 890 toises, ou 420. verges du précédent. La frontière traverse le marais de Brzoſtowica, qui eſt absolument impraticable, forme plusieurs angles déterminés sur la carte, & vient aboutir à la partie septentrionale de ce marais, vis-à vis de Meleſzki, où on trouve - Le 85. poteau, entre les territoires de *Jałowka* & de Meleſzki à 2,900 toiſes, ou 1,650. verges du dernier. L'angle eſt de 142° 15'. Elle longe ensuite les bords de ce marais, en se dirigeant vers le lévant.

Le 86me, eſt placé près du marais, sur le territoire de *Jałowka*, vis-à vis de celui de Meleſzki, à 240. toises, ou 133. verges du précédent. L'angle eſt de 134°. La frontière ſe dirige du midi au Nord, entre les forêts de Jałowka, & de Meleſzki, jusq' à une petite diſtance du monticule nommé Załota Góra.

Le 87me, eſt sur la liſière de la forêt de *Jałowka*, vis-à-vis de Meleſzki, à 440. toises, ou 250. verges du précédent. L' angle eſt 131°. 30'. D' ici elle suit la liſière occidentale de la forêt appartenante à la Staroſtie de *Jałowka*, & la frontière du territoire de Meleſzki, jusqu' au chemin de *Jałowka* à Meleſzki.

Le 88me, se trouve sur ce chemin, à 1,030. toiſes, ou 588 verges du dernier. L'angle eſt de 149°. 30'. La ligne se prolonge le long des mêmes frontières.

89me, eſt placé sur le bord de la forêt, vis-à vis du cimetière de Belewiczy, à 570. toises, ou 318. verges du 88. poteau. L'angle eſt de 164°, 30' La frontière suit ici la liſière occidentale de la forêt de *Wołpa*, jusqu' à la petite rivière de Gładnewka, à la quelle elle s' appuie, laiſſant sur la gauche dans le cordon Pruſsien la terre de Belewiczy.

Le

czmy *Stanisławowſkiéy* w odległości 860 sążni, albo, 482 prętów od poprzedniczego ſłupa. Potym ciągnie ſię granica w górę za meatem rzéczki Rudniki zwanéy, między gruntami do *Jałowki* i Brzoſtowicy należącémi aż do wpływu Rudzianki do bagna, gdzié nieſposobność przyſtępu niedozwoliła oſadzić ſłup. Linia graniczna zaś ciągnie ſię za meatem czyli biégiem téy rzéczki, aż do drogi idącéy od Karczmy *Stanisławowſkiéy* do Nowowoli.

Ośmdziéſiąty czwarty ſłup ieſt na téy drodze i na léwym brzégu rzéki Rudzianki, na przeciwko laſu do Brzoſtowicy należącego, w odległości 890 sążni, albo 420 prętów od przeſzłego, granica ciągnie ſię przez bagno Brzoſtowickie, które w cale niéprzyſtępne, formuie niektóre Anguły oznaczone na Mappie, i przypiéra do pułnocnéy części tegoż bagna, naprzeciwko Meleſzek, gdzié -- Ośmdziéſiąty piąty ſłup ſtoi między gruntami do *Jałowki* i do Meleſzek należącémi, w odległości 2,900 sążni, albo 1,650 prętów od oſtatniégo ſłupa. Anguł zawiéra w sobie 142 graduſów, 15', a granica ciągnąca ſię po nad brzégiém tegoż bagna, zwraca ſię ku wſchodowi.

Ośmdziéſiąty szóſty ſłup ſtoi przy bagnie na gruncie do *Jałowki* należącym, naprzeciwko gruntu także do Meleſzek należącego, w odległości 240 sążni, albo 133 prętów od poprzedzaiącégo. Anguł ieſt od 134° a granica obracaiąc ſię od południa ku pułnocy, pomiędzy laſami do *Jałowki* i do Meleſzek należącémi, ciągnie ſię prawie aż pod pagórek Zalota góra zwany.

Ośmdziéſiąty ſiódmy ſłup ſtoi na granicy lasu do *Jałowki* należącego, na przeciwko Meleſzek w odległości 440 sążni, albo 250 prętów od przeſzłego. Anguł zawiéra 131 gradusów, 30', ztąd zaś granica ciągnie ſię wraz z granicą zachodową lasu należącego do Staroſtwa *Jałowſkiego*, z granicą gruntu do Meleſzek należącą, aż do drogi od *Jałowek* do Meleſzek.

Ośmdziéſiąty ósmy ſłup ſtoi na téy drodze, w odległości 1,030 sążni, albo 588 prętów od oſtatniégo. Anguł zawiéra 149 graduſów, 30', a linia graniczna daléy ſię ciągnie za témiż granicami.

Ośmdziéſiąty dziéwiąty ſłup ſtoi na brzégu lasu będącego na przéciw Cmentarza Belewiczkiego, w odległości 570 sążni, albo 318 prętów od 88go ſłupa. Anguł zawiéra 164 gradusów, 30'. Granica ciągnie ſię po zabrzégiem zachodnim lasu *Wołpa* zwanym, aż do małéy rzéczki Gładnewki, do któréy przypiéra, zoſtawuiąc w kordonie Pruſkim maiętność Belewiczką po léwéy ſtronie.

K Dzié-

Le 90me, se trouve près de la source de cette rivière, à l'entrée de la forêt de *Wolpa*, non loin du Village de *Strafzewa*, à 540. toises, ou 305. verges du précédent. Elle suit la rive droite de ce ruiffeau, le long du marais de *Strafzewa* & parallélement à un Canal creusé dans ce marais, sur une longueur de 510. toifes, ou 250. verges.

Le N°. 91, eft sur le bord de la rivière, & sur le chemin de *Belewiczy* à Grodek, à 850. toifes, ou 465. verges du précédent. De là, la frontière suit ce chemin, par les forêts de *Strafzewa* & de Brzoftowica.

Le 92me, se trouve sur le chemin de *Belewiczy* à Grodek, près des deux croix, qui sont placées sur la droite du chemin à 210. toifes ou 127. verges du dernier L'angle eft de 110°. La frontière traverse le marais de Malini & le Bois, qui l' avoifine. Jl eft impracticable, & il faut faire un détour, pour arriverau 93me Poteau placé sur le territoire *de Strafzewa*, près du marais de Malini, vis-à-vis du territoire de Zareczany, à 610. toises, ou 337. verges du précédent. L' angle eft de 102°. La frontière se prolonge en ligne brisée entre les territoires de *Grybowcy* & celui de Zareczany, jusqu' au chemin du *Grybowcy* à Grodek.

Le 94me, eft placé sur ce chemin, & sur le territoire de *Gribowcy* vis-a-vis de Zareczany, à 646. toifes, ou 360. verges du dernier. L' angle eft de 150°. Elle longe en suite le territoire de *Gribowcy* & de Zareczany.

Le 95me, eft sur le territoire de *Gribowcy*, à 200. toifes, ou 111 verges du précédent. L' angle eft de 148°. De là, la frontière longe en serpentant les terreins *de Grybowcy* & de Zareczany, & vient tomber sur le chemin *de Krinki* à Grodek. Depuis le 93me poteau, la ligne de démarcation étant formée par une serie d' angles trés rapprochés les uns des autres, les Commiffaires soufsignés, pour ne pas multiplier inutilement les poteaux, ont fait élévér dans cette partie des limites, des bornes en terre, à chaque point saillant, qui sont rapportés sur la Carte.

Le 96me

Dziéwięćdziéfiąty ftup znayduie fię przy zrzódle téy rzéki, wchodząc do lafu *Wolpa* zwanego, niédaleko od Wfi *Strafzewa* w odległości 540 sążni, albo 305 prętów od poprzedzaiącégo ftupa; granica zaś ciągnie fię za brzégiem prawym téy rzéczki po nad bagnem *Strafzewfkim*, a w linii paralelnéy, kanału wykopanego przez to bagno, w ciągu 510 sążni, albo 250 prętów.

Dziéwięćdziéfiąty piérwfzy ftup znayduie fię, na brzégu téy rzéki i na drodze od Belewiczy do Grodek idącéy, w odległości 850 sążni, albo 465 prętów od przefzłego. Ztąd granica idzie za drogą przez lasy od *Strafzewa* i do Brzoftowicy idącéy.

Dziéwięćdziéfiąty drugi ftup ieft na drodze od Belewiczy do Grodek prowadzącéy, przy znayduiących fię dwuch Krzyżach, po prawéy ftronie téy drogi, w odległości 210 sążni, albo 127 prętów od oftatniégo Anguł zawiéra 110 gradufów, a granica idzie przez bagno do Malin prowadzące, i przez onego pograniczny las. To bagno wcale ieft nié podobne do przeiazdu, a chcąc odiéchać do — Dziéwiędziéfiąt trzéciégo ftupa ftoiącego na gruncie do *Strafzewa* należącym,, przy bagnie Malinowfkim naprzeciw gruntu do Zareczan należącego, krążyć trzéba, tak, iż odległość owego ftupa od poprzedzaiącego wynofi 610 sążni, albo 357 prętów. Anguł zawiéra 102 gradusy, a granica ciągnie fię w załamanéy linii pomiędzy gruntami do *Grybowca* i do Zareczan należącémi, aż do drogi od *Grybowca* do Grodek idącéy.

Dziéwięćdziéfiąty czwarty ftup ftoi na téy drodze i na gruncie *Grybowfkim*, na przeciwko gruntu do Zareczan należącego, w odległości 646 sążni, albo 360 prętów od oftatniégo ftupa. Anguł zawiéra 150 gradufów, a granica ciągnie fię po nad gruntami do *Grybowka* i do Zareczan należącémi.

Dziéwięćdziéfiąty piąty ftup ftoi na gruncie *Grybowfkim* w odległości 200 fążni, albo 111 prętów od przefzłego. Anguł zawiéra 148 gradufów, a stąd granica pod różnémi załamaniami ciągnie fię, po nad gruntami do Grybowca i do Zareczan należącémi, wychodząc na drogę od Krynek do Grodka, od 93go ftupa liniia graniczna będąc uformowaną, przez ciąg Angułów, bardzo blifko iéden od drugiégo po fobie naftępuiących, niżéy podpifani Kommiffarze, dla unikniénia pomnażania daremnego wiélości ftupów ftawiania, kazali na téy ftronie granic, wyfypać znaczne kopce graniczne, a to na każdym wypufzczonym punkcie, które wfzyftkie na Mappie oznaczone zoftały.

Le 96me, eſt sur le territoire de *Grybowcy*, vis-à-vis de celui de Pilatowſzczyzna, à 630. toiſes, ou 354. verges du 95me poteau. L'angle eſt de 138°. Elle suit le chemin de Grodek à *Krinki*, le long des territoires de *Gribowcy* & de Pilatowſzczyzna, jusqu' à la petite rivière de Grybowka.

Le 97me, se trouve sur le bord de cette rivière, & sur le terrein de *Grybowcy* à 190. toiſes, ou 108. verges du précédent. La frontière descend le ruiſſeau de Grybowka, & longe la partie méridionale de la forêt de *Brzoſlowica*, jusqu' à l' endroit, où elle aboutit à la ligne droite de *Gribowcy* à *Grodno*. C' eſt à ce point, & sur la liſière méridionale de la forêt de *Brzoſlowica*, qu' eſt placé -- Le 98me poteau, ſur le bord de la Gribowka, à 335. toiſes, ou 190. verges du dernier. La frontière quitte les confins du Palatinat de Nowogrodek, entre dans la forêt de *Brzoſlowica*, & ſuit la trouée faite dans la direction de la ligne droite de *Grybowcy* à *Grodno*, jusqu' au chemin *Zaſlienniki* au village de Tartak.

Le 99me, eſt dans la forêt de *Brzoſlowica*, à 500. toiſes, ou 267. verges du 98me poteau. En se prolongeant dans la direction susdite, on arrive au -- 100me poteau, qui eſt sur le chemin de *Kolinka* à Tartak, à 410. toiſes, ou 240. verges du précédent, puis au -- 101me poteau, où se termine la ligne droite sur le chemin de *Brzoſlowica* à Tartak. La diſtance du dernier poteau, eſt de 650. toiſes, ou 360. verges. On sort de la forêt de Brzoſtowica pour la cotoïer le long du territoire de Nielupa, jusqu'au -- 102me. poteau, qui se trouve sur le chemin de *Brzoſlowica* à Tartak, territoire de *Zaſlienniki*, à 160. toiſes, ou 90 verges. L'angle eſt de 103°. La frontière, se dirige du couchant au lévant, par les limites de *Zaſlieniki*.

Le 103me poteau, eſt placé sur ce terrein, & à l' opposé d' Okolica Szatili, à 510. toiſes, ou 290. verges du précédent. L' angle eſt de 80°. D' ici, elle prend la direction du midi au Nord, entre les territoires de *Saniki*, & d' Okolica Szatili, & vient aboutir à la petite rivière de Nielupa, où se trouve -- Le 104, sur le terrein de *Sanniki*, à 985. toiſes

Dziéwięćdziéſiąty szóſty ſłup ieſt na gruncie do *Grybowca*, a na przeciwko gruntów do Pilatowſzczyzny należących, w odległości 630 sążni, albo 354 prętów; od 95go ſłupa. Anguł zawiéra 138 gradusów, a liniia graniczna ciągnie ſię za drogą od Grodek do *Krynék* idącą, po nad gruntami do *Grybowca* i do Pilatowſzczyzny należącémi, aż do małéy rzéczki Grybowka zwanéy.

Dziéwięćdziéſiąty ſiódmy ſłup znayduie ſię na brzégu téy rzéczki, i na gruncie do *Grybowca* należącym, w odległości 190 sążni, albo 108 prętów, od przeſzłego ſłupa, skąd granica idąc na dół za meatem rzéczki Grybowki, ciągnie ſię po nad południową ſtronę lasu Brzoſtowickiego, aż do miéyſca, gdzié ona przypiéra do linii proſtéy od *Grybowa* do *Grodna* idącéy. Na tym to punkcie, i na téy południowéy ſtronie laſu Brzoſtowickiego ieſt - Dziéwięćdziéſiąt ósmy ſłup oſadzony na brzégu rzéczki Grybowka zwanéy, w odległości 335 ſążni, albo 190 prętów od oſtatniégo, a granica oddalaiąc ſię od granic Woiewództwa Nowogrodzkiego, wchodzi do lasu Brzoſtowickiego, i ciągnie ſię za wrębém sporządzonym, w dyrekcyi linii proſtéy, od *Grybowca* do *Grodna* idącéy, aż do drogi od *Zaſtiennik* do Wſi Tartak idącéy.

Dziéwięćdziéſiąty dziéwiąty ſłup ieſt w leſie do Brzoſtowicy należącym, w odległości 500 sążni, albo 267 prętów od 98 ſłupa; ciąg zaś graniczny, idąc w powyżſzéy dyrekcyi, dochodzi do ſłupa pod Numerem - Sto będącym na drodze od *Kolnika* do Tartak idącéy, a to w odległości 410 sążni, albo 240 prętów od przeſzłego, a potym do ſłupa pod Numerém — Sto iéden oznaczonym, gdzié ſię liniia proſta kończy, a to na drodze od Brzoſtowicy do Tartak idącéy, odległość oſtatniégo ſłupa ieſt 650 sążni, albo 360 prętów, wychodząc zaś z lasu Brzoſtowickiego ciągnie ſię granica po nad gruntami, do majętności Nielupa zwanéy, aż do - Sto drugiégo ſłupa, który oſadzonym zoſtał, na gruncie do *Zaſtiennik* należącym, a na drodze od *Brzoſtowicy* do Tartak idącéy, w odległości 160 sążni, albo 90 prętów. Anguł zaś zawiéra 103 gradusy, a granica ciągnie ſię od zachodu do wschodu po nad granicami *Zaſtiennickiémi*.

Sto trzéci ſłup oſadzonym zoſtał na tymże gruncie, i na przeciwko miéyſca okolicy Szatyla zwanéy, w odległości 510 sążni albo 290 prętów od poprzedzaiącego. Anguł zawiéra 80 gradusów, a ztąd granica dyrekcyą swoię biérze od Południa ku Pułnocy, pomiędzy gruntami od *Sannik* i do okolicy Szatili należącémi przypiéra ſię do małéy rzéczki Nielupa zwanéy; gdzié ſię znayduie — Sto czwarty ſłup oſadzony na gruncie należącym do *Sannik*, w odległości 985 sążni, albo 550 prętów od oſtatniégo ſłupa. Anguł

L

toises, ou 550. verges du dernier. L'angle est de 93°. 30'. La frontiere, descend Nielupa jusqu' au chemin de *Krynki* à Grodek.

Le 105me poteau, se trouve sur la rive droite de la Nielupa vis-à-vis du Moulin dit petit-Nielupa, appartenant à la Prusse, à 200. toises, ou 110. verges du dernier. On descend encore la Nielupa, jusque vis-à-vis de *Saniki*.

Le 106me poteau, se trouve près de ce village sur la rive droite de la Nielupa, à 600. toises, ou 346. verges du précédent. De ce point toutes les terres, qui se trouvent sous la ligne droite de *Gribowcy* à *Grodno*, forment des Parallélogrammes, rentrant les uns dans les autres, de manière, que les limites de l' Empire de Rusie, s'avançant dans celles de la Prusse, & Vice-Versa, la frontière quitte la Nielupa, prend sa direction du Midi au Nord, entre les territoires de *Zyliczy* & d' Osoczniki, & vient aboutir à celui de *Czumiczy*.

Le N° 107., se trouve sur le terrein de *Zyliczy*, vis-à-vis de celui d' Osoczniki, à 915 toises, ou 510. verges du précédent. L' angle est de 87°. 30'. On tourne à gauche, pour suivre l' ancienne démarcation des territoires de *Czumiczy* & d' Osoczniki, jusqu' au bois de ce nom.

Le 108me poteau, se trouve sur le terrein de *Czumiczy*, vis-à-vis du bois, à 372. toises, ou 215. verges du précédent. L' angle est de 93°. La frontière tourne à droite, entre les territoires de *Czumiczy* & de Leszczano, & vient aboutir au grand chemin de Grodek à *Krinki*.

Le 109me poteau, est sur ce grand chemin, territoire de *Czumiczy*, vis-à-vis du Cabaret de Leszczano, à 450. toises, ou 244. verges du dernier. L'angle est de 149°. 15'. Ici, la frontière suit le grand chemin, jusqu' à l' angle saillant, que le terrein de Leszczano, fait dans celui de *Czumiczy*, où se trouve--Le 110me, sur le chemin de Kundziczy à Budny Grybowszczyzna, à 560. toises, ou 313. verges du dernier. L' angle est de 121°. 15'. La ligne tourne à gauche, entre les terreins de *Plebanowcy* & de Leszczano.

Le 111me, est élévé sur le terrein de *Plebanowcy*, vis-à-vis de Buda Grybowszczyzna, à 220. toises, ou 124. verges du 110°. poteau. Elle tour-

gul wynosi 93 gradusy, 30', a granica idąc na dół za rzéczką Nielupa aż do drogi od *Krynek* do Grodka.

Sto piąty słup stoi na prawym brzégu rzeczki Nielupa zwanéy na przeciwko młyna zwanégo, mały Nielupa i należącego do Prus w odległości 200 sążni, albo 110 prętów od ostatniego, a z tamtąd ieszcze daléy idąc na dół za meatém rzéczki Nielupa, aż naprzeciwko maiętności Sanniki zwanéy.

Sto szósty słup znayduie się przy téy wsi na prawym brzégu rzéczki Nielupa, w odległości 600 sążni, albo 346 prętów od przeszłego. Od tego zaś punktu, wszystkie grunta sytuowane, w prostéy linii od *Grybowca* do *Grodna*, formuią parallelograma, to iest: kwadrat podłużny, które tak porządnie iéden w drugi wchodzą, że granice Państwa Rossyyskiego, wspiéraią się do granic Państwa Pruskiego, i tak daléy viceversa. Granica zaś oddala się od rzéczki Nielupy i biérze swoię dyrekcyą od południa ku północy, pomiędzy gruntami do *Zyliczy* i do Osocznik należącémi, a przypiéra się do gruntów do *Czumicz* należącémi.

Sto siódmy słup osadzonym został, na gruncie do *Zylicz* należącym, naprzeciwko gruntów do Osocznik należących, w odległości 9 5 sążni, albo 510 prętów od poprzedzaiącego. Angul zawiéra 87 gradusów, 30', ciąg graniczny zaś obraca się odtąd w léwą stronę idąc za dawną demarkacyą gruntów do *Czumiczy* i do Osocznik należących, aż do lasu tegoż nazwiska.

Sto ósmy słup stoi na gruncie do *Czumiczy* należącym, naprzeciwko lasu, w odległości 372 sążni, albo 215 prętów od przeszłego. Angul zawiéra 93 gradusy, a granica obracaiąc się w prawą stronę, pomiędzy gruntami do *Czumiczy* i do Leszczano należącémi, przypiéra się do gościńca od Grodek do *Krynki* idącego.

Sto dziéwiąty słup iest na tym gościńcu, i na gruncie do *Czumiczy* należącym osadzony, na przeciwko Karczmy do Leszczan należącéy, w odległości 450 sążni, albo 244 prętów od ostatniégo. Angul zawiéra 149 gradusów, 15', a tu granica idąc za gościńcem powyższym aż do Angulu wypuszczonégo z gruntu Leszczańskiego do *Czumiczkiego*, gdzie się znayduie — Sto dziésiąty słup na drodze od Kundziczy do Budny Grybowszczyzna zwanéy, w odległości 560 sążni, albo 313 prętów od ostatniégo. Angul zawiéra 121 gradusów, 15', a linia graniczna, obraca ciąg swóy w léwą stronę, pomiędzy gruntami do *Plébanowcy* i do Leszczan należącymi.

Sto iédynasty słup osadzonym został, na gruncie do Plebanowcy należącym, naprzeciwko gruntów, do Buda Grybowszczyzna należących, w odległo-

L 2 legło-

tourne à droite, entre le bois & le terrein de *Plebanowcy* & celui de Grybowſzczyzna.

Le 112me poteau, se trouve sur le terrein de *Plebanowcy*, près de la forêt de ce nom, à 934. toises, ou 520. verges du précédent. L'angle eſt de 98°. 30'. Elle tourne à gauche, entre les frontières de *Krinki* & de Grybowſzczyzna.

La 113me poteau, eſt sur le terrein de *Krinki*, vis-à-vis de celui de Grybowſzczyzna, à 1,090. toiſes, ou 616. verges du dernier. L'angle eſt de 90°. La frontière suit le territoire de *Krinki*, par le chemin qui conduit à Grybowſzczyzna.

La 114me. poteau, se trouve sur le terrein de *Krinki* à 240. toiſes, ou 133. verges du précédent. L'angle eſt de 140°. La ligne de démarcation fait un petit angle saillant, dans les limites de la Pruſſe, se replie en suite en arrière, jusqu' au chemin d' Oſtrow, d' où elle se prolonge enfin en ligne droite sans s' écarter du terrein de *Krinki*, jusqu' au -- 115me poteau, placé sur le même terrein, à 670. toiſes, ou 378. verges du dernier. L' angle eſt de 130°. La frontière, prend ensuite la direction du midi au Nord, entre les terreins de *Krinki* & d' Oſtrowa.

Le 116me poteau, eſt sur le terrein de Krinki, vis-à-vis de celui d'Oſtrow à 1,780. toises, ou 1,004. verges du 115. poteau. L'angle eſt de 90°. On tourne à gauche entre les mêmes territoires pour atteindre— Le 117me poteau, élévé sur le terrein de *Krinki*, & sur le chemin de Jurowlany à Oſtrowek, à 260. toiſes, ou 143. verges du 116me poteau. L' angle eſt de 90°. La ligne tourne à droite, se dirige du midi au Nord, entre les terreins de *Krinki* & de Siroſzki, jusq' à celui de Jurowlany.

Le 118me poteau, ſe trouve sur le terrein de *Krinki*, vis-à-vis de celui de Jurowlany, à 810. toiſes, ou 460. verges du précédent. L' angle eſt de 90°. La frontière tourne à gauche, entre les terreins de *Krinki* & de Jurowlany, & vient aboutir au grand chemin de *Krinki* à *Grodno*.

Le 119me poteau, eſt sur ce grand chemin, territoire de *Krinki*,

à 685

ległości 220 sążni, albo 124 prętów od 110go słupa. Anguł zawiéra 111 gradusów, a granica obraca się w prawą stronę pomiędzy lasami i gruntém, od *Plebanowcy* do Grybowszczyzny należącémi.

Sto dwunasty słup stoi na gruncie do *Plebanowcy* należącym, blisko lasu tegoż nazwiska, w odległości 934 sążni, albo 520 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 98 gradusów, 30', a potym taż granica obraca się w léwą stronę, między granicami do *Krynek* i do Grybowszczyzny należącémi.

Sto trzynasty słup stoi na gruncie do *Krynek* należącym, na przeciwko gruntu do Grybowszczyzny należącym, w odległości 1,090 sążni, albo 616 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 90 gradusów, a granica ciągnie się za gruntem do *Krynek* należącym, przez drogę prowadzącą do Grybowszczyzny.

Sto czternasty słup osadzonym został na gruncie do *Krynek* należącym, w odległości 240 sążni, albo 133 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 140 gradusów. Tu linija demarkacyyna formuie mały Anguł, wpadaiący w granice Państwa Pruskiego, potym zwraca się nazad, cofaiąc się aż do drogi Ostrowskiéy, zkąd daléy ciągnie się w linii prostéy, nieoddalaiąc się od gruntu do *Krynek* należącego, aż do—Sto piętnastego słupa, na tymże samym gruncie osadzonego, w odległości 670 sążni, albo 378 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 130 gradusów, ciąg graniczny zaś biérze dyrekcyą swoię, od południa ku pułnocy, pomiędzy gruntami do *Krynek* i do Ostrowa należącémi.

Sto szésnasty słup stoi na gruncie do *Krynek* należącym, naprzeciwko gruntu do Ostrowa należącego, w odległości 1,780 sążni, albo 1,004 prętów od 115 słupa. Anguł zawiéra 90 gradusów, w którym to téż miéyscu, granica obraca się na lewą stronę, pomiędzy témiż samémi gruntami do przypiérania się do—Sto siédmnastego słupa, osadzonego na gruncie do *Krynek* należącym i na drodze od Jurowlan do Ostrowka idącéy w odległości 260 sążni, albo 143 prętów, od 116go słupa. Anguł zawiéra 90 gradusów, a linija graniczna obracaiąc się w prawą stronę, biérze dyrekcyą swoię od południa ku pułnocy, pomiędzy gruntami do *Krynek* i do Siroszki należącémi, aż do gruntów do Jurowlan należnych.

Sto ośmnasty słup znayduie się na gruncie do *Krynek* należącym, naprzeciwko gruntów Jurowlańskich, w odległości 810 sążni, albo 460 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 90 gradusów; a ciąg graniczny obraca się w léwą stronę, pomiędzy grunta do *Krynek* i do Jurowlan należące, i przypiéra się do gościńca od *Krynek* do Grodna.

Sto dziéwiętnasty słup iest na gościńcu i gruncie Kryniecki m w odle-

 gło-

à 685. toises, ou 386. verges du dernier. Elle suit la direction précédente, & longe les mêmes territoires jusqu' à l' endroit, où la partie orientale du terrein de Jurowlany aboutit à celui de *Krinki.*

Le 120me poteau, se trouve sur le terrein de *Krinki*, & sur le chemin, qui mene de *Zopowczy* à la grande route *de Krinki à Grodno*, à 120. toises, ou 84. verges du 119me N°. L'angle est de 90°. La frontière retourne à gauche, remonte du midi au Nord, entre les territoires de *Zopowiczy* & de Jurowlany, & vient aboutir au terrein *de Rusaki.*

Le 121. poteau, est élevé sur le terrein, & près du village de ce nom à 1,700. toises, ou 980. verges du précédent. L'angle est de 90°. De ce point, tournant à gauche, laissant le terrein & le Village de *Rusaki* sur la droite, & en longeant celui d' Jurowlany, on arrive au 122me poteau, qui se trouve sur le terrein de *Rusaki*, non loin du Moulin d' Usnar à 470. toises, ou 260 verges du précédent. L' angle est de 90°. La ligne de démarcation se dirige entre les territoires de *Rusaki* & d' Usnar, traverse la petite rivière de ce nom, & en formant plusieurs petites courbes, elle se prolonge jusqu' à l' angle saillant, que le terrein d' Usnar fait dans celui de *Rusaki.*

Le 123me poteau, se trouve sur cet angle, & sur le terrein de *Rusaki*, à 810. toises, ou 460. verges du dernier. L' angle est de 90°. De ce point, la frontière tourne à gauche, fait un angle saillant, se replie à droite, & longe les territoires de *Makarowcy* & d' Usnar, jusqu' à l' angle saillant du terrein de *Makarowcy*, où est — Le 124me à 460. toises, ou 258 verges du 123me poteau — L' angle est de 95°. La ligne tourne à gauche, entre les territoires de *Kurczowcy* & d' Usnar, & vient aboutir au grand chemin de *Krinki à Grodno.*

Le 125me poteau, se trouve sur ce grand chemin, vis-à-vis d' un Cabaret ruiné, à 510, toises, ou 284. verges du N°. 124. L' angle est de 90°. De ce point la ligne de démarcation suit le grand chemin de *Krinki à Grodno*, laissant sur sa droite les terreins de *Kurczowcy* & de Wiszniowka, & sur la gauche, celui de Minkowcy, elle vient aboutir au territoire d' Odelsk.

Le

głości 685 sążni, albo 386 prętów od powyższego. Granica zaś idąc za poprzedzaiącą dyrekcyą ciągnie się po nad témiż samémi gruntami aż do miéysca, gdzié część wschodnia gruntu Jurowlańskiego, dotyka do *Krynek* należące.

Sto dwudziésty słup stoi na gruncie Kryneckim, i na drodze idącéy od *Zopowca* do wielkiego gościnca *Krynickiego* prowadzącego do *Grodna*, w odległości 120 sążni, albo 84 prętów od 119go słupa. Anguł zawiéra 90 gradusów, a granica obraca się w léwą stronę, skąd idąc w górę od południa ku pułnocy, między gruntami do *Zopowiczy* i do Jurowlan należącémi, przypiéra się do gruntu *Rusackiego*.

Sto dwudziésty piérwszy słup osadzony iest na tymże gruncie i przy wsi tegoż imiénia, w odległości 1,700 sążni, albo 980 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 90 gradusów. A od tego punktu obracaiąc się w léwą opuściwszy grunta i wieś *Rusaki* na prawéy stronie, ciągnie się taż granica po nad gruntami Jarowlańskiémi, gdzié dochodzi się — do Sto dwudziéstego drugiégo słupa osadzonego na gruntach *Rusackich* niédaleko od młyna Usnar zwanégo, w odległości 470 sążni, albo 260 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 90 gradusów. A liniia demarkacyyna biérze dyrekcyą swoię pomiędzy gruntami do *Rusak* i do Usnar należącémi, przechodzi przez małą rzéczkę tégoż imiénia, a różne krzywe dyrekcye formuiąc, w tym ciągu swoim rozciąga się, aż do Angułu, który grunta Usnarskie czynią, wkraczaiąc w grunta do *Rusak* należące.

Sto dwudziésty trzéci słup osadzonym został na tym Angule i gruncie *Rusackim*, a to w odległości 810 sążni, albo 460 prętów od ostatniégo słupa. Anguł zawiéra 90 gradusów. A od tego punktu, granica obraca się w léwą stronę, znowu formuie Anguł wpiéraiący; potym zwraca się w prawą stronę, i ciągnie się po nad gruntami do *Makarowca* i do Usnar należącémi, aż do Angułu w grunta *Makarowskie* wkraczaiącego, tam gdzié Sto dwudziésty czwarty słup osadzonym został, w odległości 460 sążni, albo 258 prętów od 123go słupa. Anguł zawiéra 95 gradusów, a liniia graniczna obraca się w léwą stronę, między gruntami do *Kurczowcy* i do Usnar należącémi, przypiéraiąc do gościnca od *Krynek* do *Grodna* idącego.

Sto dwudziésty piąty słup stoi na tym gościncu, na przeciwko Karczmy zruynowanéy, w odległości 510 sążni, albo 284 prętów, od 124go słupa. Anguł zawiéra 90 gradusów. Od tego zaś punktu liniia demarkacyi ciągnie się za gościncem od *Krynek* do *Grodna* idącym, zostawuiąc po prawéy stronie, grunta do *Kurczowcy* i do Wiszniowki należące, a po léwéy stronie grunta Minkowskie, przypiéraiąc się do gruntów Odelskich,

M 2 Sto

Le 126me poteau, ſe trouve ſur le grand chemin, & près de la petite rivière d' Odla, à 2,090. toiſes, ou 1,170 verges du précédent. L'angle eſt de 90°. La ligne quitte le grand chemin, & prend ſa direction du couchant au levant, entre les territoires de *Wiſzniowka* & d' Odelſk.

Le 127me, eſt élevé ſur le terrein de *Trokimowcy*, & ſur le chemin de *Lapeniowcy* à Odelſk, à 1,000. toiſes, ou 563. verges du dernier. L'angle eſt de 90°. De ce point, la frontière tourne à gauche, entre les territoires de *Trokimowcy* & d' Odelſk, & traverſe la petite rivière d' Odla.

Le 128me, ſe trouve ſur les terres de *Trokimowcy*, vis-à-vis de celles d' Odelſk, à 725. toiſes, ou 402. verges du 127me. L'angle eſt de 90°. Jci la frontière s' écarte de ſa direction, ſur une diſtance de 600. toiſes, ou 335. verges, forme un rectangle, qui s' avance de 65 toiſes, ou 35. verges, dans le territoire d' Odelſk.

Le 129me poteau, eſt ſur le terrein de *Trokimowcy*, à 65. toiſes, ou 35. verges du précédent. L' angle eſt de 90°. — Le 130me, eſt placé, à 600. toiſes, ou 335. verges du précédent L' angle eſt de 90°. De ce point, la ligne tourne à droite, & vient aboutir au terrein de *Plebanowcy*.

Le 131^{mer}, ſe trouve ſur ce terrein, vis-à-vis de celui d' Odelſk. L' angle eſt de 90°. La ligne tourne à gauche, en ſe dirigeant du midi au Nord, entre les territoires de *Plebanowcy* & d' Odelſk, jusqu' au chemin d' *Indura* à Dubowa.

Le N°. 132, eſt ſur ce chemin, à 1,050. toiſes, ou 600. verges du précédent. On tourne de-là à gauche, entre les territoires d' *Indura* & de Dubowa.

Le 133me poteau, eſt placé ſur le chemin de *Zernowka* à Dubowa, & près d' une forêt, à 850. toiſes, ou 466. verges du précédent. La ligne conſerve la direction précédente, entre les territoires de *Dubowka* & de Dubowa.

Le 134me, ſe trouve ſur le terrein de *Dubowka*, vis-à vis de celui de Dubowa, près d' un petit bois, à 1,700. toiſes, ou 977. verges du dernier. L' angle eſt de 91°. La ligne tourne à gauche, & ſe dirige

du

Sto dwudziésty szósty słup osadzonym został w gościńcu powyższym przy małéy rzéczce Odla zwanéy, w odległości 2,090 sążni, albo 1,170 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 90 gradusów, a liniia graniczna opuściwszy gościniec powyższy, biérze dyrekcyą swoię od zachodu ku wschodowi, pomiędzy grunta do *Wisznioẃki* i do Odelska należące.

Sto dwudziésty siódmy słup osadzonym został, na gruncie *Trokimowskim* i na drodze od *Lapeniowa* do Odelska idącéy, w odległości 1,000 sążni, albo 563 prętów od ostatniégo Anguł zewiéra 90 gradusów, od tego też punktu, granica obraca się w léwą stronę, pomiędzy grunta do *Trokimowca* i do Odelska należące, i przechodzi za rzéczkę Odla zwaną.

Sto dwudziésty ósmy słup stoi na gruntach *Trokimowki* należących, na przeciwko gruntów Odelskich, w odległości 725 sążni, albo 402 prętów, od 127 słupa. Anguł zawiéra 90 gradusów, a tu granica odstępuie od swéy dyrekcyi aż do odległości 600 sążni, albo 335 prętów, formuiąc Anguł prosty, który do gruntów Odelskich wkracza do 65 sążni, albo 35 prętów.

Sto dwudziésty dziéwiąty słup osadzony iest na gruncie do *Trokimowca* należącym, w odległości 65 sążni, albo 35 prętów od przészłego. Anguł zawiéra 90 gradusów.—Sto trzydziésty słup osadzonym iest w odległości 600 sążni, albo 335 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 90 gradusów. Od tego punktu liniia graniczna znowu obraca się w prawą stronę, przypiéra się do gruntu *Plebanowskiego*.

Sto trzydziésty piérwszy słup, iest na tymże gruncie, naprzeciwko Odelskiego. Anguł zawiéra 90 gradusów, a liniia graniczna, obracaiąc się w léwą stronę, ciągnie dyrekcyą swoię od południa ku północy, między gruntami *Plebanowskiémi* i Odelskiémi, aż do drogi od *Jndury* do Dubowa idącéy.

Sto trzydziésty drugi słup iest na téy drodze, w odległości 1,050 sążni, albo 600 prętów od powyższego. Z tąd obraca się w lewą stronę, między grunta *Jndurskie* i Dubowskie.

Sto trzydziésty trzéci słup stoi na drodze od *Zernowki* do Dubowki idącéy, i blisko lasu, w odległości 850 sążni, albo 466 prętów od ostatniégo, a liniia graniczna ciągnie się za swoią powyższą dyrekcyą, między grunta do *Dubowki* i do Dubowa należące.

Sto trzydziésty czwarty słup stoi na gruncie do *Dubowki* należącym, na przeciwko gruntów do Dubowa należących; przy małym lesie w odległości 1,700 sążni, albo 977 prętów od ostatniégo Anguł zawiéra 91 gra-

 dusów,

du levant au couchant, entre les territoires de *Danielkowa* & de Dubowa à *Grodno*.

Le 135me, se trouve sur ce chemin, sur le territoire de *Danielkowa*, à 1,025. toiſes, ou 576. verges du dernier. On suit la direction précédente, entre les susdits territoires.

Le 136me, eſt élévé sur le terrein de *Demiłkowa*, près du chemin, qui mene à Klinczany, à 450. toiſes, ou 267. verges du précédent. L'angle eſt de 87°. La frontière tourne à droite, se dirige du midi au Nord, entre les terres de *Demiłkowa* & d' Jwanowcy, & vient aboutir à celles de Murawſzczyzna, Kruhalſky.

Le 137me, eſt placé vis-à-vis du Village de ce nom, & sur le terrein de *Demiłkowa*, à 1550. toiſes, ou 878. verges du précédent. L'angle eſt de 90°. 30'. La ligne de démarcation tourne à droite, & en longeant la partie septemtrionale du territoire de *Demiłkowa*, vient aboutir au grand chemin de Dubowa à *Grodno*.

Le 138me, se trouve sur ce grand chemin, & sur le territoire de *Demiłkowa*, à 470 toises, ou 263. verges du précédent L'angle eſt de 88°. De-là elle suit le grand chemin, juſqu' à la proximité du village de Demiłkowa Tatarſka..

Le 139me, eſt placé sur ce chemin, entre le Cabaret dit Tatarſka & le village de Demiłkowa Tatarſka, à 830. toiſes, ou 470 verges du dernier. L' angle eſt de 93°. La ligne tourne à gauche, se porte du levant au couchant, le long du territoire de *Słomianka*, & vient aboutir à celui de Dailitki.

Le 140me, poteau, se trouve sur le terrein de *Słomianka*, à 1,120. toiſes, ou 628. verges du 139me. La frontière tourne à droite, & se prolonge, entre les territoires de *Słomianka*, & de Dailitki, jusqu' au terrein de Laygoboli.

Le 141me, eſt dreſsé sur le terrein de Słomianka, vis-à-vis de celui de Laygoboli, à 860. toises, ou 480. verges du précédent. L'angle eſt de 95°. Jl faut tourner à droite, & paſſer entre les territoires de *Słomianka* & de Laygoboli, pour arriver au grand chemin de Dubowa à *Grodno*, où se trouve --- Le 142me à 730. toiſes, ou 415. verges du précédent. La ligne suit la même direction entre les susdits

dusów, a linija graniczna obraca się w léwą stronę, i biérze dyrekcyą od wschodu ku zachodowi, między grunta *Demilkowskie* i Dubowskie ku Grodnowi.

Sto trzydziésty piąty słup stoi na téy drodze na gruncie *Demilkowskim*, w odległości 1,025 sążni, albo 576 prętów, od ostatniégo, zachowuiąc powyższą dyrekcyą pomiędzy pomienione grunta.

Sto trzydziésty szósty słup osadzonym został, na gruncie *Demilkowskim*, przy drodze Klinczan idącéy, w odległości 450 sążni, albo 267 prętów od przeszłégo. Anguł zawiéra 87 gradusów, a granica obracaiąc się w prawą stronę, biérze dyrekcyą swoię od południa ku pułnocy, między grunta *Demilkowskie* i Jwanowskie, przypiéraiąc się do gruntów Murawszczyzna Krukalskie zwane.

Sto trzydziésty siódmy słup stoi na przeciwko wsi tégoż imiénia i na gruncie do *Demilkowa* należącym, w odległości 1550 sążni, albo 878 prętów od przeszłégo. Anguł zawiéra 90 gradusów, 30', linija graniczna zaś obraca się w prawą stronę, i ciągnie się za stroną północną gruntów *Demilkowskich*, przypiéra do gościńca od Dubowa do *Grodna* idącego.

Sto trzydziésty ósmy słup stoi na tym gościńcu i na gruncie *Demilkowskim*, w odległości 470 sążni, albo 263 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 88 gradusów, a ztąd idzie granica, za gościńcem blisko pod wsią Demilkowa Tatarska zwaną.

Sto trzydziésty dziéwiąty słup stoi na téy drodze między Karczmą Tatarska zwaną, a wsią Demilkowa Tatarska, w odległości 830 sążni, albo 470 pretów od ostatniégo. Anguł zawiéra 93 gradusów, a linija graniczna obracaiąc się w léwą stronę od wschodu ku zachodowi po nad gruntami *Słomiańskiémi*, przypiéra do gruntów do Dailitki należących.

Sto cztérdziésty słup osadzonym został na gruncie do *Słomianki* należącym, w odległości 1,120 sążni, albo 628 prętów od 139go słupa. Granica zaś ztąd obraca się w prawą stronę, i ciągnie się między gruntami *Słomiańskiémi* i Dailitskiemi, aż do gruntów do Laygoboli należących.

Sto cztérdziésty piérwszy słup stoi na gruncie *Słomiańskim* na przeciwko Laygobolskich, w odległości 860 sążni, albo 480 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 95 gradusów, a ztąd trzéba się w prawą udadź stronę, i przéyść między grunta *Słomiańskie* i Laygobolskie, dla dóyścia do gościńca od Dubowa do *Grodna* prowadzącego, tam gdzié stoi — Sto cztérdziésty drugi słup, w odległości 730 sążni, albo 415 prętów od powyższego. Li-

dits territoires, & vient aboutir au chemin de *Słomianka* à *Swikliczy*.

Le 143me, est placé sur ce chemin, sur le territoire de *Słomianka*, à 720. toises, ou 410. verges du dernier. L'angle est de 90°. De ce point, la frontière tourne à droite, & se dirige du Midi au Nord, entre les territoires de *Słomianka* & de Laygoboli.

Le 144me, est élévé sur le terrein *de Kaspiowszczyzna*, vis-à-vis de celui de Laygoboli, à 930 toises, ou 500. verges du No. 143. L'angle est de 90°. La ligne tourne à gauche, entre les territoires de *Kaspiowszczyzna* & de Laygoboli, jusqu' à celui de Kamenka.

Le 145me poteau, se trouve sur le territoire de *Swikliczy*, vis-à-vis de celui de Laygoboli, à 930 toises, ou 524. verges du précédent. L'angle est de 90°. De ce point, la frontière se dirige en ligne droite, sur la Kamenka, entre le territoire de ce nom, & celui de *Swikliczy*.

Le 146me, est élévé au milieu de cette ligne, à 836. toises, ou 470 verges du dernier.

Le 147me, est placé sur la rive droite de la Kamenka territoire de *Swikliczy*, à 670 toises, ou 309 verges du précédent. Ici la Kamenka fait la frontière des deux Monarchies. On descend ce ruisseau, jusqu' au chemin de *Grodno* à *Krinki*.

Le 148me poteau, se trouve sur ce chemin, au bord de la Kamenka, à 620. toises, ou 350 verges du 147me. On descend la Kamenka, jusqu' au chemin de *Koroboczyca*.

Le 149me, se trouve sur ce chemin, près d'un petit bois, qui borde la Kamenka, à 760. toises, ou 426. verges du précédent. La frontière suit encore ce ruisseau, jusqu' à son embouchure dans la Lassosna.

Le 150me est élévé près de ce confluent, à 1,345. toises, ou 760. verges du dernier. La ligne de démarcation, quitte la Kamenka, pour suivre la rive droite de la Lassosna.

La 151mer, est placé à l'extremité orientale de la digue du Moulin de

niia graniczna ciągnie ſię, za powyżſzą dyrekcyą, między też same grunta, i przypiéra do drogi od *Słomianki* do *Swikliczy*.

Sto cztérdziéſty trzéci ſłup oſadzonym ieſt na téy drodze i gruncie *Słomiańſkim*, w odległości 720 sążni, albo 410 prętów od oſtatniégo. Anguł zawiéra 90 graduſów. A od tego punktu, granica obraca ſię w prawą ſtronę, i biérze dyrekcyą od południa ku pułnocy, między grunta *Słomiańſkie* i Laygobolſkie.

Sto cztérdziéſty czwarty ſłup ſtoi na gruncie do *Kaſpiowſzczyzny* należącym, na przeciw Laygobolſkich, w odległości 930 sążni, albo 500 prętów od ſłupa 143go. Anguł zawiéra 90 graduſów. Liniia graniczna zaś obraca ſię w léwą ſtronę; pomiędzy grunta *Kapciowſzczyzna* i Laygobolſkie, aż do gruntów do Kamienki należących.

Sto cztérdziéſty piąty ſłup ſtoi na gruncie *Swikliczkim*, na przeciwko Laygobolſkich w odległości 930 sążni, albo 524 prętów od przeſzłego. Anguł zawiéra 90 graduſów, i od tego punktu, granica biérze swoię dyrekcyą, proſto do rzéczki Kamienki, między grunta tegoż imiénia, i grunta *Swiklickie*.

Sto cztérdziéſty szóſty ſłup oſadzony ieſt w sam srzodek téy linii, w odległości 836 sążni, albo 470 prętów od oſtatniégo.

Sto cztérdziéſty ſiódmy ſłup ſtoi na prawym brzégu rzéczki Kamienka zwanéy, a do gruntu *Swiklickiego* należącego, w odległości 670 sążni, albo 309 prętów od przeſzłego. Odtąd ta rzéczka Kamienka ſtaie ſię granicą między témi dwóma Mocarſtwami, ponieważ granica ciągnie ſię na dół tą rzéczką aż do drogi od *Grodna* do *Krynek*.

Sto cztérdziéſty ósmy ſłup ſtoi na téy drodze po nad brzégiem rzéczki Kamienki w odległości 620 sążni, albo 350 prętów od 147go ſłupa, a ciągnie ſię na dół za tąż rzéczką Kamienką, aż do drogi idącéy do *Korobczyc*

Sto cztérdziéſty dziéwiąty ſłup ſtoi równie na téy drodze po nad małym laſkiém, który po brzégu téy rzéki Kamienki znayduie ſię, w odległości 760 sążni, albo 426 prętów od przeſzłego. A ztąd granica, ciągnie ſię ieszcze za tą rzéczką, aż do wpływu onéy do rzéczki Łoſoſsna zwanéy.

Sto pięćdziéſiąty ſłup, ſtoi prawie w tym miéyſcu, gdzié ſię obié té rzéczki łączą, w odległości 1,345 sążni, albo 760 prętów od oſtatniégo; a liniia graniczna oddalaiąc ſię od rzéczki Kamienki, dla kontynuacyi ciągu dziéła swego granicznego za prawym brzégiém rzéki Łoſoſny.

Sto pięćdziéſiąty piérwszy ſłup ſtoi na samym końcu wschodnim

O gro-

de Koroboczyca, qui appartient à la Prusse, & sur le bord de la grande route *de Grodno* à Varsovie, à 290. toises, ou 165. verges du précédent. En déscendant toujours la Lassosna, on trouve — Le 152me poteau, sur la première digue, qui traverse l'ancien lit de cette rivière, au dessous du moulin de *Czarchowszczyzna*, construit sur un Canal, à 1,606. toises, où 906. verges du 151me poteau. Plus bas, toujours sur la rive droite de la Łasosna, & près d'un moulin dépendant *d'Augustowa*, on rencontre — Le 153me vis-à-vis de l'embouchure de la Tatarka à 680, toises ou 385. verges du précédent. On descend la Łassosna jusqu'au foulon, qui appartient à la *Manufacture* dite de *Łaßosna*.

Le 154me, est placé près de ce foulon, à 1,150. toises, ou 648 verges du dernier. Entre le 154me & le 155me. poteau, Messieurs les Commissaires Prussiens en ont placé un, près d'un petit pont, & à côté des bâtimens de la manufacture de Łassosna. En se prolongeant sur la rive droite de la Łassosna, on arrive à un *moulin dépendant de la manufacture de la Łaßosna.* — Le 155me, y est élevé sur le bord de la rivière, à 670 toises, ou 378 verges du 154me. On suit en suit encore le cours de la Łassosna, jusqu'à un autre *Moulin* de cette même manufacture. — Le 156me, s'y trouve à côté du pont, & sur le bord de la rivière, à 268. toises, ou 150 verges du précédent. Enfin le 157me poteau, est placé à l'embouchure de la Łassosna dans le Niemen, à 230. toises, ou 145. verges du dernier.

COURS DU NIEMEN.

De l'embouchure de la Łassosna dans le Niemen, ce fleuve servant de limite aux deux Monarchies, jusqu'à l'endroit, où il se jette dans les anciens Etats de la Prusse, le travail des Commissaires respectifs se bornait à faire le partage des Iles, & à marquer les passages actuels sur le fleuve. C'est à cette fin, que les Poteaux sont placés dans l'ordre suivant:

Sur

grobli do młyna Korobczyckiego, należącego do Państwa Pruskiego, i nad brzégiém gościnca od Grodna do Warszawy, w odległości 290 sążni, albo 165 prętów od poprzedzaiącego słupa. Daléy zaś idąc na dół za rzéką Łososną, znayduie się—Sto pięćdziésiąty drugi słup na piérwszéy grobli, która przérzyna meat téy rzéczki po niżéy młyna *Szarchowickiego*, wybudowanego nad Kanałem w odległości 1,606 sążni, albo 906 prętów od 151go słupa. Poniżéy zaś, a zawsze po prawym brzégu rzéki Łososny, i przy młynie należącym do *Augustowa* stoi — Sto pięćdziésiąty trzéci słup na przeciwko wpływu rzéczki Tatarki, w odległości 680 sążni, albo 385 prętów od przeszłego. Ciąg zaś tego rozgraniczenia kontynuie się idąc na dół za meatem rzéczki Łososny, aż do Folusza należącego do *Manufaktury* mianowanéy *Łososieńskiéy*.

Sto pięćdziésiąty czwarty słup osadzonym został przy tym Foluszu w odległości 1,150 sążni, albo 648 prętów od ostatniégo, pomiędzy zaś słupem 154 i słupem = Sto pięćdziésiątym piątym Jchmość Kommissarze Pruscy osądzili eszcze iéden słup osadzić po nad małym mostkiem, a obok budynków należących do Manufaktury Łososieńskiéy, ciągnąc zaś daléy dzieło tego rozgraniczenia, po prawym brzégu téy rzéczki Łososny, doieżdża się *do Młyna należącego do Manufaktury Łososieńskiéy*, gdzié osadzonym został — Sto pięćdziésiąt piąty słup na brzégu téy rzéczki, w odległości 670 sążni, albo 378 prętów od 154go słupa, a kontynuiąc daléy ciąg linii graniczn éy, za meatém téy rzéczki Łososny, aż do drugiégo *Młynu* téyże saméy *Manufaktury*, znayduie się tam osadzony — Sto pięćdziésiąt szósty słup po nad mostem, a przy téy rzéczce, w odległości 268 sążni, albo 150 prętów od przeszłégo. Na ostatek osadzonym został słup = Sto pięćdziésiąty siódmy po nad samym wpadnieniem rzéczki Łososny do rzéki Niemna, w odległości 230 sążni, albo 145 prętów od powyższego słupa.

BIEG CZYLI MEAT RZEKI NIEMNA

Aże od punktu wpadnienia czyli wpływu rzéki Łososny do Niémna, ta rzéka służy za granicę, pomiędzy témi dwuma Monarchiami, aż do miéysca tego, gdzié ta rzéka wpada, w dawniéysze Państwa Pruskie; przeto dzieło zobopólnych Kommissarzów, odtąd w obrębie czynności swoich oznaczyło sobie za zasadę, w ciągu kontynuacyi, owego

Sur la rive droite & les Jles appartenantes à l' Empire de toutes les Ruſſies, Les N^{os} ci après, indiquent la progreſſion des Jles Ruſſes & Pruſſienes & se rapportent à la Carte du Niemen.

Le 158me poteau, à un paſſage sur le territoire de Bala, vis-à-vis du Cabaret de ce nom, à une mile de *Grodno*.— Le 159$_{me}$ poteau, sur l' Jle N°. 2. dependance de la terre de Bala Kownatzka. — Le 160me sur l' Jle N°. 4, appartenance de la terre de Mokali. — Le 161me, sur l' Ile N°. 5. peu eloignée de Goza. — Le 162me sur l' Jle N°. 7. à l'opposé du Village de Plaſſowſki. — Le 163me, sur l'Jle N°. 9, appartenante au Village de Szwendoubri. — Le 164me poteau, à un paſſage près de *Merecz*, à l'embouche de la Mereczanka dans le Niemen. — Le 165me poteau, sur l' Ile N° 10, à un demi-verſte au deſſous de *Merecz*. — Le 166me, sur l' Jle N°. 11, près de *Seleniki*. — 167me poteau, à un paſſage prés du Village de Niemonaicſi. — Le 168me à un paſſage sur le territoire de Streltze. — Le 169me, à un paſſage au Cabaret de *Staniewa*, eloigné d' un quart de mille de Puni. — Le 170me, à un paſſage vis-à-vis de Kowalki. — Le 171me, à un paſſage près de *Dorſzuniſzki*. — Le 172me poteau, sur l' Jle N°. 15, vis-à-vis du Village de Hoga. — Le 173me, à un paſſage territoire de Burowicz. — Le 174me sur l' Jle N°. 18, non loin du Couvent dit la Camendule de Kowno. — Le 175me sur l' Jle N°. 19, près du même Couvent. — Le 176me sur l' Jle N°. 20, à quelques toiſes de la précédente, & vis-à-vis du Village de Widzuni.

177me

dzieła swego, ustanowienie podziału wysp na téy rzéce, aktu znayduiących się, a oznaczenia równie przepraw na téy teraz rzéce będących; w tym więc zamiarze, odtąd słupy w następuiącym porządku osadzone zostały. Że po prawym brzégu i po wyspach należących do Państwa Rossyyskiego, Numera następuiące oznaczać maią progressyą czyli przydawanie Wysp tak Rossyyskich, iako też i Pruskich, referuiąc się do Mappy rzéki Niémna, a zatym słup

Sto pięćdziésiąty ósmy znayduie się przy przeprawie téy rzéki, na gruncie należącym do Bali, na przeciwko Karczmy tegoż nazwiska, w odległości o milę iédnę od Grodna sytuowanym.—Sto pięćdziésiąty dziéwiąty słup na wyspie oznaczonéy pod Numerem drugim, należącéy do maiętności Bala Kownatzka zwanéy. — Sto sześćdziésiąty słup na wyspie pod Numerem czwartym, należącéy do maiętności Mokali zwanéy.—Sto sześćdziésiąty piérwszy słup na wyspie pod Numerem piątym, niedaleko od Goza.—Sto sześćdziésiąty drugi słup na wyspié pod Numerem siódmym, na przeciwko wsi Plaszczowka zwanéy.—Sto sześćdziésiąty trzéci słup na wyspie pod Numerem dziéwiątym należącéy do wsi Schwendobry zwanéy. — Sto sześćdziésiąty czwarty słup po nad przeprawą przez rzékę *Merecz* zwaną, a przy samym wpadnieniu rzéczki Mereczanki do Niémna, — Sto sześćdziésiąt piąty słup na wyspie pod Numerem dziésiątym oznaczony w odległości pół wersztа poniżéy *Merecza*.—Sto sześćdziésiąty szósty słup na wyspie pod Numerem iedynastym pod *Selenikami*. — Sto sześćdziésiąty siódmy słup po nad przeprawą przy wsi Niemonayczy będącą — Sto sześćdziésiąty ósmy słup przy przeprawie na gruncie Strzelce zwanym. — Sto sześćdziésiąt dziéwiąty słup przy przeprawie pod Karczmą *Staniewska* będącéy, w odległości cwiérci mili od Puni.—Sto siédmdziésiąty słup przy przeprawie pod Kowalkami.—Sto siédmdziésiąty piérwszy słup przy przeprawie pod *Durszyniszkami*.—Sto siédmdziésiąty drugi słup na wyspie pod Numerem piętnastym, i naprzeciwko wsi Hoga zwanéy.—Sto siédmdziésiąty trzéci słup przy przéprawie na gruncie Burowickim.—Sto siédmdziésiąt czwarty słup na wyspie pod Numerem ośmnastym, niédaleko od Klasztoru Kamendulów Kowieńskich. — Sto siédmdziésiąty piąty na wyspie pod Numerem dziéwiętnastym przy tymże Klasztorze — Sto siédmdziésiąty szósty słup na wyspie pod Numerem dwudziéstym, w odległości o kilka sążni od przeszłéy, i na przeciwko wsi Widziuny sytuowanéy;

Le 177me, sur l' Jle N°. 23. vis-à-vis de Poniemuni. — Le 178me, sur l' Jle N°. 24. près du Couvent de *S. Croix*, à un quart de mille de Kowno. — Le 179me poteau, à un paſſage dans le Faubourg de Kowno. — Le 180me poteau, sur l' Jle N°. 27. près du Cabaret de Prijancy, vis-à-vis de Marwa. — Le 181me sur l' Jle N°. 32. près de *Wilki*. — Le 182me poteau, au paſſage *de Wilki* près du Bourg de ce nom, — Le 183me, sur l' Jle N°. 35, près du vieux chateau de Rodani. — Le 184me, ſur l' Jle N°. 37. qui appartient au Village d' *Aukalniſzki*, près d' Juverie. — Le 185me poteau, au paſſage de *Jürborg* près des bâtimens de la Douane.

Sur la rive gauche & les Jles appartenantes à la Monarchie Pruſſienne

La Serie de Numeros, continue sans interruption sur la rive gauche, les Commiſſaires de Sa Majeſté Pruſſienne n' ayant placé que des poteaux non numerotés sur les Jles. Leur quantième se rapporte aux N^{os} de la Carte. Les poteaux, sont placés dans l' ordre suivant:

Le 160me poteau, à un paſſage sur le territoire *de Bala*, près du Cabaret de ce nom. Sur la première Jle près du Cabaret de *Bala* poteau sans N°. sur la troiſième près de *Chambelanowczy*, item sur la ſixième, non loin de *Klebanſki*: item sur la 8me dependance de *Warwiſzki* vis-à-vis de Przilom, item. — Le 161me poteau, sur le territoire de *Warwiſzki* à l'embouchure de la petite rivière de Jurka. — Le 162me, à l' embouchure de la Hanſcha, dite blanche, près du Cabaret de S. Jean. — Le 163me, sur le territoire de *Gierduczy*, vis-à-vis de Przewalka. — Le 164me, près du Couvent de *Liſkowa*, sur la 12me Jle, près de *Belewiczy*, & plus haut que *Poniemuni*, poteau sans N°. — Le 165me, à un paſſage près du Cabaret de *Merecz*, appartenance du Village de *Genanze*. — Le 166me, au paſſage près de *Krykſtany*. — Le 167me, à un paſſage près de *Niemonaycie*, vis-à-vis de la petite Ville

de

Sto śiédmdziéśiąty śiódmy słup na wyspie pod Numerem dwudziéstym trzécim, na przeciwko Poniemunia. — Sto śiédmdziéśiąty ósmy słup na wyspie pod Numerem dwudziéstym czwartym, przy Klasztorze *Swiętego Krzyża*, o ćwiérć mili od Kowna będącym. — Sto śiédmdziéśiąty dziéwiąty słup przy przeprawie na przedmieściu Kowieńskim. — Sto ośmdziéśiąty słup na wyspie pod Numerem dwudziéstym śiódmym, przy Karczmie Prizańskiéy, na przeciwko Marwy będącéy. — Sto ośmdziéśiąty piérwszy słup na wyspie pod Numerem trzydziéstym drugim pod *Wilkami*. — Sto ośmdziéśiąty drugi słup przy przeprawie zwanéy *Wilki* pod Miasteczkiem tego imiénia. — Sto ośmdziéśiąty trzéci słup na wyspie pod Numerem trzydziéstym piątym, przy starym Zamku *Rodańskim*. — Sto ośmdziéśiąty czwarty słup na wyspie pod Numerem trzydziéstym śiódmym, należącéy do Wsi *Aukalniszki* pod *Jweriq*. — Sto ośmdziéśiąty piąty słup przy przeprawie *Jurborskiéy* po nad budowlami célnémi.

Po léwym brzégu téy rzéki, a oraz Wysp należących, do Monarchii Pruskiéy

Series czyli liczba Numerów kontynuie się bez żadnéy przerwy po léwym brzégu, a to z téy przyczyny, że Kommissarze Pruscy, nieosadziwszy słupy numerowane po Wyspach; wielość onychże referuie się numerów na Mappie oznaczonych, a zatym słupy są ustanowione w następuiącym porządku:

Sto sześćdziéśiąty słup przy przeprawie na gruncie do Bali należącym przy Karczmie tegoż imiénia na piérwszéy wyspie przy Karczmie *Balskiéy* słup stoi bez numeru, na trzéciéy wyspié pod *Chambelanowczą* item na szóstéy, niedaleko od *Klebańska*, item na ósméy należącey do *Warwiszek* na przeciwko Przełom item — Sto sześćdziéśiąty piérwszy słup stoi na gruncie do *Warwiszek* należącym po nad zbiégiem rzéczki małéy Jurka zwanéy. — Sto sześćdziéśiąty drugi słup stoi po nad zbiégiem rzéczki Hanscha biała zwanéy, przy Karczmie Swiętego Jana. — Sto sześćdziéśiąty trzéci słup stoi na gruncie do *Gierduczy* należącym, naprzeciwko Przewałki. — Sto sześćdziéśiąty czwarty słup stoi przy Klasztorze *Liskowskim*, na dwunastéy wyspie Pod *Bilewiczą* i powyżéy *Poniemunia*, słup stoi bez Numeru. — Sto sześćdziéśiąty piąty słup stoi przy przeprawie pod Karczmą *Mereczką*, należącą do wsi Genanze zwanéy. — Sto sześćdziéśiąty szósty słup stoi przy przeprawie pod Krykſztanami. — Sto sześćdziéśiąty śiódmy

de ce nom. — 168me, dans le faubourg d' *Olita*, vis-à-vis de la petite Ville de ce nom. — Le 169me, à un paſſage, sur le territoire de *Rombowiczy*.

Le 170me, à un paſſage, près de *Poniemuniki*, vis-à-vis de Staniewa sur la 13me Jle plus bas que Prenie, poteau sans N°. Sur la 14me Jle vis-à-vis de Berſtany item. — Le 171me poteau, sur le terrein de *Balbieryſzki*. — Le 172me, sur le territoire de *Zekżdzy*, vis-à-vis du Village de Zemelkemi. — Le 173me, près de la petite Ville de *Preny*. — Le 174me, à un paſſage près de *Kowalki*. — Le 175me, à un paſſage près de *Baczkeniſzki*, vis-à-vis de la petite Ville de Durſzeniſzki. — Le 176me, à une paſſage près d' Oerllewiſzken, vis-à-vis de Bulawicz. — Le 177me, à un paſſage près du Village de *Szyliany*, vis-à-vis de Romſzyſki, sur la 16me Jle à l' opposé de Słomianka, poteau sans N°. Sur la 17me Jle, près de *Laumiani*, & non loin de la précédente, item

Le 178me, sur le territoire de *Poſzczyten*, vis-à-vis de la Kamendula de Kowno. sur la 21me Jle, dépendance de *Widziuny*, sans N°. sur la 22me tout à côté de la précédente, de même. — Le 179me, près de *Poniemoni*, sur la 25me, vis-à-vis de Kowno, ainſi que la suivante sans N°. Sur la 26me, à quelques toiſes de la précédente, item. — La 180me, à un paſſage dans le faubourg d' Alenoden, vis-à-vis *de Kowno*. — Le 181me à l' embouchure de la Marwianka, sur le territoire de *Marwa*. Sur la 28me Jle près d' *Eizani* sans N°. Sur la 29me, territoire d' *Eizani*, vis-à-vis de Karnowa, de même — Le 182me poteau, près du Cabaret de *Kaczoczyme*. — Le 183me, près de la petite ville de *Sapieżyſzki* — Le 184me, près du Cabaret de *Skripstowa*, & d' un ruiſseau de ce nom, qui se jette dans le Niemen. Sur la 30me Jle près d' *Elteniſzki*, poteau sans N°. Sur la 31me, à une 50me de toiſes, plus bas près de *Bogliſzki*, de même. — Le 185me, à un paſſage sur le territoire de *Vilki*, vis-à-vis de la petite ville de ce nom. — Le 186me, près de *Poniemoni*, vis-à vis du Cabaret de Slewowa. — Le 187me, sur le terrein de *Proſtouni* vis-à vis de Seredniki. Sur la 33me Jle, près de *Kiſzyni*, vis-à-vis de Wilona, sans N°. — Le 188me, près d' un Cabaret, vis-à-vis de Wilona. Sur la 34me Jle, près de l' égli-

ſłup ſtoi przy przeprawie pod *Niemonaycie*, na przeciwko małego miaſteczka tegoż imiénia. — Sto sześćdziéſiąty ósmy ſłup ſtoi na przedmiéściu *Olitzkim*, naprzeciwko Miaſteczka tegoż imiénia,—Sto sześćdziéſiąty dziéwiąty ſłup ſtoi przy przeprawie na gruncie do *Rombowiczy* należącym.

Sto ſiédmdziéſiąty ſłup, ſtoi przy przeprawie pod *Poniemunikami* naprzeciwko Staniewa, na wyſpie trzynaſtéy, po niżéy Prżéni, ſtoi ſłup bez Numeru na wyſpie cztérnaſtéy, naprzeciwko Brzeſtany item — Sto ſiédmdziéſiąty piérwſzy ſłup ſtoi na gruncie należącym do *Balbierzyſzek.* — Sto ſiédmdziésąty drugi ſłup ſtoi na gruncie należącym do *Zekździ*, naprzeciwko wſi Zemelkanu.—Sto ſiédmdziéſiąty trzéci ſłup ſtoi pod miaſteczkiem *Pren.*—Sto ſiédmdziéſiąty czwarty ſłup ſtoi przy przeprawie pod *Kowalka.* —Sto ſiédmdziéſiąt piąty ſłup ſtoi przy przeprawie, pod *Baczkeniszkami*, naprzeciwko małego miaſteczka Durſzeniſzki zwanego. —Sto ſiédmdziéſiąty szóſty ſłup ſtoi przy przeprawie pod *Oerllewiſzkami*, naprzeciwko Bulawiczy.—Sto ſiédmdziéſiąty ſiódmy ſłup ſtoi przy przeprawie pod Wſią *Szyliany*, naprzeciwko Rumszyszek na széſnaſtéy wyſpie przeciwko Słomianki, ſtoi ſłup bez numeru, na ſiédmnaſtéy Wyſpie pod *Lamniami*, a niedaleko od przeſzłéy. item

Sto ſiédmdziéſiąty ósmy ſłup ſtoi na gruncie należącym do *Poſzczyten* na przeciwko Kamendulów Kowieńſkich, na dwudziéſtéy piérwſzéy Wyſpie należącéy do *Wiezuny* bez Numeru na dwudziéſtéy drugiéy wyſpie, obok przeſzłéy, item — Sto ſiédmdziéſiąty dziéwiąty ſłup ſtoi pod *Poniemuniem*, a na dwudziéſtéy piątéy wyſpie, naprzeciwko Kowna, iako też na naſtępuiącéy wyſpie, są ſłupy bez Numerów; na dwudziéſtéy ſzóſtéy wyſpie w odległości o kilka sążni, item—Sto ośmdziéſiąty ſłup ſtoi nad przeprawą do przedmiéścia Alemoden, naprzeciwko Kowna.—Sto ośmdziéſiąty piérwſzy ſłup ſtoi nad zbiégiem Marwianki, w grunta *Marwiańſkie*, a na dwudziéſtéy ósméy wyſpie pod *Eizanami* ſłup bez numeru, na dwudziéſtéy dziéwiątéy wyſpie, grunta *Eizańſkie*, naprzeciwko Karnowa, tož samo. —Sto ośmdziéſiąty drugi ſłup ſtoi pod Karczmą *Kaczoczymſką.*—Sto ośmdziéſiąty trzéci ſłup ſtoi pod miaſteczkiem *Sapieżyſzki.* —Sto ośmdziéſiąty czwarty ſłup ſtoi pod Karczmą *Skryptowſką*, i po nad rzéczką tegož imiénia, wpadaiącą do Niemna, na 30ſtéy wyſpie pod *Elteniſzkami*, ieſt ſłup bez numeru, na trzydziéſtéy piérwſzéy wyſpie, w odległości 50 sążni poniżéy, a pod *Bogliſzkami* sytuowanéy, tož samo. — Sto ośmdziéſiąty piąty ſłup ſtoi nad przeprawą na gruncie do *Wilk* należącym, i naprzeciwko Miaſteczka tégo imiénia. — Sto ośmdziéſiąty szóſty ſłup ſtoi pod *Poniemunią* na-

église de *Bogosłoweńska*, comme ci-dessus. — Le 189me, sur le territoire de *Bogosłoweńska*. — 190me, près du Cabaret de *Stawowiſzna*, — Le 191me, sur le terrein de *Wiſoki*. — Le 192me, sur le territoire des *Gelgudiſzki*, sur la 36me Jle, vis-à-vis de Gelguta, comme ci dessus. sur la 38me, vis-à-vis de Skireſteman, de même. Sur la 39me, près de *Kareliſzki*, de même. — Le 193me, à un paſsage près de *Kidulen*, vis-à-vis de Jurborg. — Le 194me, sur le terrein de *Kidulen*, non loin du bureau de péage. — Le 195me, sur le terrein de *Romaniſzki*, au point, où le Niemen entre dans les anciens etâts de la Pruſse.

DEMARCATION, ENTRE LE NIEMEN, ET LA MER BALTIQUE.

De l' embouchure de la Swenta das le Niemen, les limites des deux Puiſsances se prolongent par les anciennes frontières de la Pruße, jusqu' aux bordes de la mer Baltique, près de Polangen.

Le 186me poteau, eſt élevé sur la rive droite du Niemen, à l'embouchure de la petite rivière de Swenta, vis-à vis du Village, & de la Douane Pruſsienne de Smolniki.

Le 187me se trouve sur le bord de cette rivière, à la droite du chemin de *Jurbourg*, à Tilſit, près de la Douane Ruſse de *Poſwenta*, à 625. toises, ou 357. verges du précédent, la frontière remonte la Swenta, entre les territoires de *Poſwenta* & d' Answenta.

Le 188me, eſt placé sur le bord de l' ancien lit, près du Village de *Poſwenta*, à 96. toiſes, ou 50 verges du précédent. En remontant la Swenta, le long des mêmes territoires l'on arrive au — 189me poteau, élevé près de la Métairie de *Poswenta* à 80. toiſes, ou 45. verges sur la gauche du chemin de *Jurborg* à Aitsch, & à 490. toiſes, ou 275. verges du dernier. La frontière remonte encore la Swenta, entre

les

przeciwko Karczmy Helwowſkiéy. — Sto ośmdziéſiąty ſiódmy ſłup ſtoi na gruncie *Proſtońſkim* naprzeciwko Serednik, na trzydziéſtéy trzéciéy wyſpie, pod *Kiſzymin* na przeciwko Wielony bez Numeru. — Sto ośmdziéſiąty ósmy ſłup ſtoi pod Karczmą, naprzeciwko Wielony, na trzydziéſtéy czwartéy Wyſpie pod Kościołem *Bogosławieńſkim*, item — Sto ośmdziéſiąty dziéwiąty ſłup ſtoi na gruncie *Bogosławieńſkim*. — Sto dziewięćdzieſiąty ſłup ſtoi pod Karczmą *Stawowiſznawſką* — Sto dziéwięćdziéſiąty piérwſzy ſłup ſtoi na gruncie do *Wyſocka* należącym. — Sto dziéwięćdziéſiąty drugi ſłup ſtoi na gruncie do *Gielgudziszek* należącym, a na trzydziéſtéy szóſtéy wyſpie, naprzeciwko Gielguda, iako wyżéy; na trzydziéſtéy ósméy wyſpie naprzeciwko Skireſtemann item, na trzydziéſtéy dziéwiątéy wyſpie pod *Kazeliſzkami*, item. — Sto dziéwięćdziéſiąty trzéci ſłup ſtoi na przeprawie *Kidulen*, na przeciwko Jurburga. — Sto dziéwięćdziéſiąty czwarty ſłup ſtoi na gruncie do *Kidulen* należącym, niedaleko od Komory Célnéy. — Sto dziéwięćdziéſiąty piąty ſłup ſtoi na gruncie do *Romaniſzek* należącym, na samym punkcie, gdzié Numer wpływa, do dawnych Państw Pruſkich.

OPISANIE DEMARKACYI, POMIĘDZY NIEMNEM RZEKĄ, a MORZEM BALTYCKIM.

Od punktu wpadnienia, czyli wpływu rzéki Swenta do Niemna, granice oboyga Państw ciągną ſię po nad granicami dawnémi Pruſs, aż do brzégów Morza Baltyckiego pod Polangami, gdzié.

Sto ośmdziéſiąty szóſty ſłup oſadzonym zoſtał, na prawym brzégu rzéki Niemna, przy wpływie czyli zbiégu małéy rzéczki Swenta, naprzeciwko wſi i Komory Celnéy Pruſkiéy Smolnickiéy.

Sto ośmdziéſiąty ſiódmy ſłup ſtoi na brzégu téy rzéki, po prawéy ſtronie drogi od *Jurborga* do Tilſit idącéy, po nad Komorą Roſſyyſką w *Poſwenta*, w odległości 625 sążni, albo 357 prętów od przeſzłego. Ciąg graniczny ztąd idzie w górę, za rzéką Swentą, pomiędzy grunta do *Poswenty* i do Danswęty należące.

Sto ośmdziéſiąty ósmy ſłup ſtoi na brzégu ſtarego meatu, pod wſią *Poswentą* zwaną w odległości 96 sążni, albo 55 prętów od 187go, a daléy w górę idąc za rzéką Swentą, i po nad owémi gruntami, dochodzi ſię do — Sto ośmdziéſiątego dziéwiątego ſłupa oſadzonego przy Folwarku do *Poswent* należącym, w odległości 80 sążni, albo 45 prętów, po léwéy ſtronie drogi, od *Jurborga* do Aitsch idącéy, a w odległości 490 sążni, albo 275 prę-

les territoires de Poswenta, & d' Answenta, jusqu' à l' embouchure, du Jodczak, près de laquelle se trouve

Le 190me, vis-à-vis du village d' Answenta, à 550. toiſes, ou 308. verges du 189me, La ligne de démarcation, quitte la Swenta, pour se prolonger le long du ruiſseau de Jodczak, entre le territoire de Jurborg, & les forêts de Trapenen.

Le 191me, eſt placé sur le bord du Jodczak, & non loin du grand chemin de *Jurborg* à *Aitſch*, à 692. toiſes, ou 382. verges du précédent. La frontière se prolonge le long du Jodczak, entre les territoires cideſsus nommés, jusqu' au marais de Jodczak, où la petite rivière de ce nom prend sa source.

Le 192me, se trouve sur le bord de ce marais dans la forêt de *Jurborg*, à 1,130. toiſes, ou 630. verges du précédent. L' angle eſt de 36°. 12'. La ligne traverse de point le marais de Jodczak, juſqu' au 193me poteau, qui eſt placé à l' extremité du marais, à 365 toiſes, ou 209 verges du dernier. L'angle eſt de 132°. 20'. La frontière sèche, commence à cet endroit, tourne à droite, entre les mêmes territoires, & se prolonge, juſqu' à une diſtance de 20 toiſes, ou 11. verges du Grand chemin de *Jurborg* à Aitsch.

Le 193me, se trouve près de ce grand chemin, & dans la forêt de *Jurborg*, à 315. toiſes, ou 177. verges du précédent, L'angle eſt de 92°. 30'. De ce point, la ligne de démarcation suit le chemin, qui mene de *Jurborg* à *Schelin*, entre les forêts de la Staroſtie de *Jurborg*, & celle de la Métairie de Trapenen, dans une direction presque droite, & sur une diſtance de trois milles.

Le 195me poteau, eſt élevé sur ce chemin, territoire de *Jurborg*, vis-à-vis d' une des trouées de la forêt de Trapenen, à 952. toises, ou 532. verges du dernier. L'angle eſt de 176°. 20'.

Le 196me, Sur le chemin, & le territoire précédent, à 920. toiſes, ou 522. verges du 195me poteau. L'angle eſt de 174°.

Le 197me sur le même chemin, au point, où celui d' *Aitſch* le traverſe

verſe

tów od ostatniégo. Granica zaś ztąd ciągnie się daléy w górę, za rzéką Swentą, pomiędzy gruntami do Poswenty i Answenty należące, aż do wpływu rzéki Jodczak zwanéy, przy któréy znayduie się

Sto dziéwięćdziésiąty słup na przeciwko wsi Answęnty, w odległości 550 sążni, albo 308 prętów, od 189go słupa. Tu zaś ciąg granicy oddala się od rzéki Swenty, dla dalszéy kontynuacyi onégo po nad rzéczką Jodczak zwaną, pomiędzy gruntami Jurborskiemi, a lasami do Trapenen należącémi, gdzié

Sto dziéwięćdziésiąty piérwszy słup osadzony został, na brzégu rzéki Jodczak, i nié daleko od drogi, od *Jurborga* do *Aitsch* idącéy, w odległości 692 sążni, albo 382 prętów od przeszłego. Daléy zaś ciąg graniczny kontynuie się po nad Jodczaką rzéczką między gruntami po wyżéy wzmiankowanémi, aż do bagna Jodczak zwanégo, zkąd ta mała rzéczka tego imiénia, pochodzi ze swoich zrzódeł.

Sto dziéwięćdziésiąty drugi słup stoi nad brzégiem tegoż bagna, w lesie *Jurborgskim*, w odległości 1,130 sążni, albo 630 prętów od 191go słupa. Anguł zawiéra 36 gradusów, 12', a liniia graniczna przerzynaiąc od tégo punktu bagno Jodczackie, aż do — Sto dziéwięćdziésiąt trzéciego słupa osadzonégo na samym końcu tego bagna, w odległości 365 sążni, albo 209 prętów od ostatniégo słupa. Anguł zawiéra 132 gradusy, 30', a ztąd zaczyna się sucha granica, obracaiąc w prawą stronę, pomiędzy témiż gruntami, i ciągnie się aż do odległości 20 sążni, albo 11 prętów, od wielkiego gościńca, z Jurborga do Aitsch idącego.

Sto dziéwięćdziésiąty czwarty słup stoi po nad tymże gościńcem w lesie *Jurborgskim*, w odległości 315 sążni, albo 177 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 92 gradusów, 30', od którego to punktu, liniia graniczna czyli demarkacyyna, ciągnie się za drógą od *Jurborga* do *Szelin* idącą, pomiędzy lasami do Starostwa *Jurborgskiego* i Amptu Trapeneńskiego należących, prawie w prostéy dyrekcyi, aż do mil trzéch,

Sto dziéwięćdziésiąty piąty słup stoi na téy drodze i gruncie *Jurborgskim*, naprzeciwko wrębu lasu Trapeneńskiego, w odległości 952 sążni, albo 532 prętów od ostatniégo słupa. Anguł zawiéra 176 gradusów, 20'.

Sto dziéwięćdziésiąty szósty słup stoi na drodze i gruncie przeszłym, w odległości 920 sążni, albo 522 prętów od 195go słupa. Anguł zawiéra 174 gradusów.

Sto dziéwięćdziésiąty siódmy słup stoi na téy drodze, ale na samym

R punk-

verse, à 1,100. toises, ou 616. verges du dernier. L'angle est de 166°. 45'. En suivant toujours ce chemin, entre les mêmes forêts, on arrive à la petite rivière de Werchwill. — Le 198me poteau, est élevé sur ce chemin, & sur la rive gauche du ruisseau, à 963. toises, ou 541. verges du précédent. L'angle est de 148°. 15'. La frontière suit toujours le même chemin, jusqu' à la Montagne de Cassaling, sur laquelle est placé — Le 199me, dans la forêt de *Jurburg*, à 1,120. toises, ou 632. verges du dernier. L'angle est de 174°. — Le N°. 200., est à 1,265. toises, ou 723. verges du 199me, sur les mêmes chemins et territoire, vis-à-vis d'une percée dans la forêt de Trapenen. L'angle est de 170°. 20'. L'on se prolonge encore dans la direction précédente, jusqu' au — 201me poteau, qui se trouve à 765 toises, ou 432 verges du précédent. L'angle est de 152°. La frontière suit les mêmes territoires, jusqu' au Village de *Schelin*, près du quel est placé — Le 202me, à la distance de 848 toises, ou 472. verges. L'angle est de 167°. Jl faut longer le Village de *Schelin*, jusqu' au Cabaret de ce nom, pour atteindre — Le 203me, à 495. toises, ou 275. verges du précédent, La frontière suit le chemin de *Schelin*, à Krakiszki, entre les territoires de la Starostie de *Jurburg*, & celui du Baillage de Kasigkechnen.

Le 204. se trouve sur ce chemin, vis-à-vis du Village d' Adomiszken, à 720. toises, ou 403. verges du précédent. L'angle est de 179°. — Le 205me, est sur le même chemin, territoire de *Jurburg*, à 810. toises, ou 461. verges du dernier. L'angle est de 170°. La ligne de démarcation suit encore le même chemin entre les territoires indiqués ci-dessus, jusq' au — 206me poteau, qui est élevé à 380 toises, ou 223. verges du 205me. L'angle est de 176°. De ce point, la ligne laisse sur la gauche le chemin de *Schelin*, à Krakiszki, & se dirige en ligne droite sur la hauteur appellée Merkeskalens au pied de la quelle se trouve. — Le 207me poteau, sur le territoire de *Jurburg* à 632. toises, ou 352. verges du précédent. La frontière traverse un petit ruisseau, & se prolonge en ligne droite, entre les prairies des Villages de *Knise* & de Krakiszkin, jusqu' à l' ancien lit de la Jura connue en Prusse, sous le nom du long marais, au bord du quel, on trouve.

—Le

punkcie, gdzié droga do *Aitsch* onę przerzyna, w odległości 1,100 sążni, albo 616 prętów, od ostatniégo. Anguł zawiéra 166 gradusów, 45', a daléy idąc, zawsze za tą drogą, pomiędzy lasami, dochodzi się do małéy rzéczki Werschwil zwanéy, gdzié — Sto dziéwięćdziésiąty ósmy słup na drodze i na brzégu léwym téy rzéczki osadzonym został, w odległości 963 sążni, albo 541 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 148 gradusów 15', granica zaś ciągnie się zawsze za tą drogą, aż do góry Casalingskiéy, na któréy osadzono — Sto dziéwięćdziésiąty dziéwiąty słup stoi w lesie *Jurborgskim*, w odległości 1,120 sążni, albo 632 prętów od ostatniégo słupa. Anguł zawiéra 174 gradusów, a zatym został. — Dwusetny słup osadzonym, w odległości 1,265 sążni, albo 723 prętów od 199go na tychże samych drogach i gruntach, naprzeciwko wrębu, będącego w lesie Trapenowskim. Anguł zawiéra 170 gradusów, 20', zkąd ieszcze ciąg ten graniczny kontynuie się w téyże dyrekcyi, aż do słupa — Dwiéście piérwszego, który osadzonym został, w odległości, 765 sążni, albo 432 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 152 gradusy; skąd granica ciągnie się przez powyższe grunta, aż do wsi *Schelin*, przy któréy osadzono słup — Dwiéście drugi, w odległości 848 sążni, albo 472 prętów. Anguł zawiéra 167 gradusów, a ztąd po nad wsią *Schelin* ciąg graniczny idzie, aż do Karczmy tegoż imiénia dla dóyścia do — Dwiéście trzéciego słupa, w odległości 495 sążni, albo 275 prętów od przeszłego słupa osadzonego, zkąd granica ciągnie się za drogą od *Schelina* do Krakisk, idącą między grunta do Starostwa *Jurborskiego*, i Amptu tego Kasigkehneńskiego należące.

Dwiéście czwarty słup iest na téy drodze, naprzeciwko wsi Adomiszken, w odległości 720 sążni, albo 403 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 179 gradusów, gdzié — Dwiéście piąty słup osadzonym został, na téy drodze i gruncie *Jurgborskim*, w odległości 820 sążni, albo 461 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 170 gradusów, a liniia demarkacyyna, ciągnie się ieszcze tąż samą drogą między po wyżéy wzmiankowane grunta, aż do — Dwiéście szóstégo słupa osadzonego, w odległości 380 sążni, albo 213 prętów od 205go słupa. Anguł zawiéra 176 gradusów. Od tego zaś punktu, liniia graniczna zostawuie drogę od *Schelina* do Krakiszek idącą po léwéy stronie, a obraca dyrekcyą swoię w linii prostéy ku pagórkowi Merkeskalens zwanym, pod którym w dolinie, osadzonym został — Dwiéście siódmy słup na gruncie *Jurgborskim*, w odległości 632 sążni, albo 352 prętów od powyższego. Odtąd zaś granica przechodzi, przez małą rzéczkę, i ciągnie się w linii prostéy, pomiędzy łąkami wsiów *Knise* i Krakiszkin zwanych, aż do dawnego meatu rzéczki Jura zwanéy, a w Prusiech znanéy pod nazwiskiem, długiego bagna, nad którego brzégiem znayduie się —

— Le 208me poteau, territoire de *Knife*, à 718 toifes, ou 420. verges du précédent. La ligne suit ce marais jusqu' au point, où il se perd dans les prairies, en formant une Courbe.

Le 209me, eft sur le terrein de *Knife*, vis-à-vis de celui de Krakifzken, à 670. toifes, ou 380. verges du dernier. De ce point, la frontière se dirige en ligne droite sur la rivière de Jura.

Le 210me, se trouve sur la rive gauche de cette rivière, à 95. toifes, ou 54 verges du 209me N°. La frontière remonte la Jura, entre les territoires de *Taukinlauken*, & le Baillage de Schreittaugken, sur une diftance de 2500 toifes, ou 1429 verges, jufqu' à la frontière du territoire de la Seigneurie de Taurogen.

Le 211me, eft placé sur la rive droite de la Jura, & sur le territoire de Taurogen, à 2,500 toifes, ou 1,429 verges du précédent. L'angle eft de 46°. 20'. La frontière sèche, recommence à ce point, & se dirige en ligne droite, les territoires de *Taurogen* & de Meldiglauken sur le chemin de *Taurogen* à Tilfit.

Le 212me, se trouve sur ce chemin, territoire de Taurogen, à 96. toifes, ou 50. verges du dernier. Elle se prolonge, entre les mêmes territoires, & dans la direction de quatre anciennes bornes en terre, jusqu' à la proximité du Village de *Plekifzki*, où se trouve.—Le 213me, sur le territoire de Plekifzki,, à 682 toifes, ou 387. verges du 212me, N°. L'angle eft de 147°. 20'. La frontière à gauche, entre les territoires de *Plekifzki* & de Laugzargen.

Le 214me poteau, eft élevé près d' une ancienne borne à 145. toifes, ou 80. verges de la petite rivière de Meldekupa, qui prolonge fon cours dans le territoire Prufsien, & à 150 toifes, ou 83 verges du précédent. L'angle eft de 157°. 3°. Elle tourne à droite, entre les mêmes territoires, jufsqu' à une ancienne borne, peu eloignée de la Meldekupa, & près du pont, où cette rivière traverse la frontière, pour entrer dans le territoire Prufsien.

215me, y eft placé sur le terrein de *Plekifzki*, dépendance de la seigneurie de *Taurogen*. à 305 toifes, ou 174. verges du précédent. L'angle eft de 170°, La frontière traverse la petite rivière de Meldekupa, & se prolonge entre les territoires de *Taurogen*, & de Laugzargen.

Le

Dwiéście ósmy słup na gruncie do *Knise* należącym, w odległości 718 sążni, albo 420 prętów od powyższego. Liniia graniczna zaś, ciągnie się za tym bagnem aż pod ten punkt, gdzié ginie w tych łąkach, formuiąc Kolano.

Dwiéście dziéwiąty słup stoi na gruncie do *Knise* należącym, naprzeciwko gruntów Krakiszkich, w odległości 670 sążni, albo 380 prętów od ostatniégo. Od tego zaś punktu, obraca się granica w prostéy linii ku rzece Jura.

Dwiéście dziésiąty słup stoi na léwym brzégu, téy rzéczki w odległości 95 sążni, albo 54 prętów od 209go słupa Zkąd granica obraca się, za meatem rzéczki Jura pomiędzy grunta do *Taukinlauken* do Amtu Schreiltanken należących, w odległości 2,500 sążni, albo 1,429 prętów, aż do granicy gruntów należących do włości Taurogskiéy.

Dwiéście iédynasty słup osadzonym został na prawym brzégu rzéczki Jura, a na gruncie do Taurogen należącym, w odległości 2,500 sążni, albo 1,429 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 46 gradusów, 20'. A w tym punkcie znowu zaczyna się sucha granica w swoiéy prostéy dyrekcyi, ciągnie się przez grunta do *Taurogen* i do Meldiglanken należące, gościńcem od *Taurogen* do Tylży idącym.

Dwiéście dwunasty słup stoi na téy drodze, na gruncie Taurogskim, w odległości 96 sążni, albo 50 pretów od ostatniégo, daléy zaś ciągnie się pomiędzy témiż gruntami, a w dyrekcyi cztérech dawnych kopców ziémnych aż prawie po nad wsią *Plekiszki* zwaną, gdzié — Dwiéście trzynasty słup stoi na gruncie do *Plekiszek* należącym, w odległości 682 sążni, albo 387 prętów od 212go słupa. Anguł zawiéra 147 gradusów, 20', a granica obracaiąc się w léwą, pomiędzy grunta do *Plekiszek* i Laugzargen należące.

Dwiéście cztérnasty stup stoi przy dawnym kopcu ziémnym, w odległości 145 sążni, albo 80 prętów, od małéy rzéczki Meldekupa zwanéy, która swóy meat ciągnie za gruntami do Pruss należącémi, w odległości 150 sążni, albo 83 pręty od powyższégo słupa. Anguł zawiéra 157 gradusów, 30'. A potym obraca się pomiędzy powyższe grunta, aż do starego kopca, niedaleko od rzéczki Meldekupa przy moście będącego, gdzié ta rzéczka granice przerzyna, dla wniyścia w grunta Państwa Pruskiego.

Dwiéście piętnasty słup osadzonym został na gruncie do *Plekiszek*, Klucza *Taurogskiego* należącym, w odległości 305 sążni, albo 174 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 170 gradusów; gdzié ciąg gnaniczny przecinaiąc rzéczkę Meldekupa, kontynuie się pomiędzy grunta tak *Taurogskie* iako też i Laugzarskie.

S

Dwiéś-

Le 216me, eſt élevé près d' une ancienne borne, à 519, toiſes. où 288. verges du dernier. L'angle eſt de 139°. 30'. La ligne tourne à gauche, entre les dits territoires, laiſſant le petit Village de *Pekariſzki*. Sur la droite, dans les limites de l' Empire, & ſe prolonge juſqu' au point, où le ruiſſeau de Vciilki traverſe la frontiére.

Le 217me, eſt placé sur la rive droite de ce ruiſſeau, à 773. toiſes, ou 428. verges du 216me, L'angle eſt de 166°. Plus loin en longeant les territoires de *Taurogen* & d' Augswilden, l' on arrive au—218me poteau, qui se trouve sur le petit chemin, qui mene de *Pereniwken* à Schweirinten, à 650. toiſes, ou 262. verges du précédent. L'angle eſt de 174°. La frontière se prolonge encore juſqu' à l' extrémité du territoire de *Taurogen*. Elle longe ensuite celui de *Mordelen*, juſqu' au chemin, qui mene de cet endroit à Shwerinten.

Le 219me, eſt à 10. toiſes, ou 6. verges de ce chemin, sur le terrein de *Mordelen*, à 325. toiſes, ou 186. verges du précédent. L'angle eſt de 166°. Elle tourne à gauche, entre les mêmes territoires.

Le 220me. eſt élevé près de la Cour de *Mordelen*, à 126. toiſes, ou 62. verges du dernier. L'angle eſt de 152°. La ligne cotoye les territoires de *Mordelen* & de Krieksdennen, juſqu' au Village de *Mordelen*, où se trouve.—Le 221me poteau, à 289. toiſes, ou 164. verges du 220. N°. L'angle eſt de 108°. 30'. La frontière tourne à droite, & forme deux angles en se prolongeant, juſqu' au Cabaret de *Mordelen*.

Le 222me, se trouve près de ce Cabaret, à 169. toiſes, ou 94. verges du précédent. L'angle eſt de 85°. Elle tourne à gauche, entre les territoires de *Margiſzki* & de Scheken.

Le 223me, eſt élevé près d' ancienne borne, & du hameau de Pregardina, à 425. toiſes, ou 241. verges du précédent. L'angle eſt de 174°. La frontière se prolonge, entre les mêmes territoires, juſqu' à la petite rivière de Kulmen.

Le 224me, se trouve sur la rive gauche de cette rivière, & près d' une ancienne monticule en terre, à 592. toiſes, ou 326. verges du der-

❦ ☆ ❦

Dwieście szésnasty słup, znayduie się, przy dawnym kopcu ziémnym, w odległości 519 sążni, albo 288 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 139 gradusów, 30', a liniia graniczna obracaiąc się w léwą, pomiędzy też grunta, zostawuie małą wioskę *Pekaryszki* po prawéy ręce, w grunta do Państwa Rossyyskiego należące, ciągnie się daléy aż do punktu, gdzié rzeczka Vicilki zwana przerzyna też granice.

Dwieście siédmnasty słup, stoi po prawéy stronie téy rzéczki, w odległości 773 sążni, albo 428 prętów, od 216go słupa. Anguł zawiéra 166 gradusów. Daléy zaś ciąg graniczny idąc po nad gruntami do *Tauroggen* i do Augswilden należącémi do miéysca, gdzié—Dwieście ośmnasty słup na małéy drodze od *Pereniwken* do Szwerinten idącéy, w odległości 650 sążni, albo 362 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 174 gradusów. A granica ciągnie się ieszcze aż do samego końca gruntu do *Tauroggen* należącego skąd idąc po nad gruntami do *Mordelen* należącémi; aż do drogi prowadzącéy od tego miéysca do Schwerinten.

Dwieście dziéwiętnasty słup, stoi 10 sążni, albo 6 prętów od téy drogi, na gruncie *Mordelowskim*, w odległości 324 sążni, albo 186 prętów od powyższego słupa. Anguł zawiéra 166 gradusów, a granica obracaiąc się w lewą stronę pomiędzy też grunta.

Dwieście dwudziésty słup, osadzonym iest przy Dworze *Mordelowskim*, w odległości 126 sążni, albo 62 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 152 gradusy, skąd liniia demarkacyyna po nad gruntami do *Mordellen* i do Krieksdennen należącémi, idzié aż do wsi *Mordellen*, gdzié—Dwieście dwudziésty piérwszy słup stoi, w odległości 289 sążni, albo 164 prętów od 220go słupa. Anguł zawiéra 138 gradusów, 30', a granica obracaiąc się w prawą, formuie dwa Anguły, ciągnąc się aż do Karczmy do *Mordellen* należącéy.

Dwieście dwudziésty drugi słup stoi przy téy Karczmie, w odległości 169 sążni, albo 94 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 85 gradusów, obracaiąc się w léwą ciąg graniczny idzie przez grunta do Margiszki i do Scheken należące.

Dwieście dwudziésty trzéci słup stoi przy dawnym kopcu ziémnym, i wiosce Przegardina zwanéy, w odległości 425 sążni, albo 241 prętów od przeszłego, Anguł zawiéra 174 gradusy; ciąg graniczny kontynuiąc pomiędzy témiż gruntami aż do małéy rzéczki Kulmen zwanéy.

Dwieście dwudziésty czwarty słup stoi na léwym brzégu téy rzéki, przy dawnym pagórku, czyli kopcu ziémnym, w odległości 592 sążni,

 albo

dernier. L'angle eſt de 149°. Elle traverſe la rivière Kulm, & suit la démarcation des territoires de *Rinke* & de Kontoru.

Le 225me, eſt placé près d' une borne, sur le chemin de *Rinke* à Kontoru, à 560. toiſes, ou 321, verges du 224me. L'angle eſt de 161°. Elle fait la séparation des territoires précédents.

Le 226me, se trouve, à 150. toiſes, sur la gauche du Cabaret de Rinke, vis-à-vis du Village de Kontoru, à 289. toiſes, ou 160 verges du précédent. L'angle eſt de 134°. La ligne tourne à gauche entre les mêmes territoires.

Le 227me eſt placé, à 100. toiſes, ou 52. verges du précédent. L'angle eſt de 161°. 45'. La frontière se prolonge, entre les territoires de *Poczickſten*, & de Ropkoien, jusqu' au chemin de *Margiſzki*, à Tilsit.

Le 228me poteau, eſt sur ce chemin territoire de *Margiſzki*, à 1,044. toiſes, ou 600. verges du précédent. L'angle eſt de 177°. Elle paſſe, entre les mêmes territoires jusque près du Village d' *Ouſzbelk*. —Le 229me, se trouve sur le terrein de *Margiſzki*, vis-à-vis de Tomaſchaiten, à 726. toiſes, ou 412. verges du dernier. L'angle eſt de 157°. Il faut suivre les terreins de *Margiſzki*, & Tomaſchaiten, pour arriver au N°. 230. fixé près de ce chemin, à 335. toiſes, ou 195. verges du précédent. L' angle eſt de 104°. La ligne tourne à droite, suit le chemin jusqu' au hameau de Krupina.

Le 231me, eſt près de ce hameau, à 80. toiſes, ou 44. verges du précédent. L'angle eſt de 83°. La frontière tourne à gauche, entre les territoires de la Staroſtie *Woinuta* & celui de Tamaſchaiten, traverse la rivière de Sarta, & vient aboutir en ligne droite à une monticule en terre, près de laquelle eſt élevé.— Le 232me poteau, à 916. toiſes, ou 511. verges du dernier. L' angle eſt de 171°. Elle se prolonge, entre les territoires de *Woinuta*, & de Skrodelen.

Le 233me, eſt près d' une ancienne borne, sur le terrein de

le

albo 326 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 149 gradusów, a demarkacya przechodząc rzéczkę Kulin, ciągnie się za ograniczéniem gruntów do *Rinke* i do Kontoru należących.

Dwieście dwudziésty piąty słup, stoi przy dawnym kopcu ziémnym, na drodze od *Rinke* do Kontoru idącéy, w odległości 560 sążni, albo 321 prętów od 224go słupa. Anguł zawiéra 161 gradusów, czyniąc przedział od powyższych gruntów.

Dwieście dwudziésty szósty słup stoi, w odległości 150 sążni, po léwéy stronie Karczmy do Rinke, a naprzeciwko wsi Kontora, w odległości 289 sążni, albo 150 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 134 gradusów, a liniia graniczna obraca się w léwą stronę, pomiędzy też grunta.

Dwieście dwudziésty siódmy słup stoi, w odległości 100 sążni, albo 52 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 161 gradusów, 45', a granica ciągnąc się pomiędzy gruntami do *Poercekſten* i do Ropkoien należącemi, aż do drogi od *Margiszki* do Tilsit idącéy.

Dwieście dwudziésty ósmy słup, iest na téy drodze a gruncie *Margischkim*, w odległości 1.044 sążni, albo 600 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 177 gradusów. Granica zaś ciągnie się pomiędzy témiż gruntami, aż pod wsią *Ouszbelk*, gdzié—Dwieście dwudziésty dziéwiąty słup osadzonym został naprzeciwko wsi Tomaschaiten, na gruncie należącym do *Margiszki*, w odległości 726 sążni, albo 412 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 157 gradusów, skąd za gruntami do *Margiszki* i do Tomaschaiten należącémi, dochodzi się do słupa—Dwieście trzydziéstego, przy téy drodze, w odległości 335 sążni, albo 195 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 104 gradusy, a liniia graniczna obracaiąc się w prawą stronę, idzie za tą drogą, aż do wioski Krupina zwanéy,

Dwieście trzydziésty piérwszy słup, stoi przy téy wiosce w odległości 80 sążni, albo 44 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 83 gradusy, a granica obraca się w léwą, między grunta do Starostwa *Woinutskiego* i do Tomaschaiten należące, przechodzi za rzéczką Sartą zwaną, i w prostéy linii przypiéra do kopca, czyli Pagórka ziémnego, przy którym stoi—Dwieście trzydziésty drugi słup, w odległości 916 sążni, albo 511 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 171 gradusów, ciągnąc się pomiędzy gruntami do Woinuta i do Skrodelen należącémi,

Dwieście trzydziésty trzéci słup iest przy dawnym kopcu ziémnym,

la Starostie de *Woinuta*, à 605 toises, ou 349. verges du 232 N°. L'angle est de 163°. 30'. La ligne cotoye les mêmes territoires.

Le 234me, se trouve sur celui de *Trümpeniki*, près d' une borne vis-à-vis du Village de Mingolen, 332. toises, ou 176. verges du précédent. L' angle est de 140°. On tourne à droite, où traverse le ruisseau de Kaman, & on vient aboutir à une ancienne borne près de la quelle est élevé.—Le 235me poteau, sur le terrein de *Trumpeniki*, à 345. toises, ou 193. verges du précédent. L' angle est de 153°. De ce point, la limite tourne à gauche, suit les terreins de *Trumpeniki* & de Miniolen.— Le 236me, est placé sur le territoire de *Trumpeniki* à 434 toises, ou 238. verges du dernier. L' angle est de 141°. Elle tourne encore à gauche, & forme un angle saillant dans le territoire Prussien.— Le 237me, est à cet angle, près d' un marais, à 157 toises, ou 86. verges du 236me. L' angle est de 99°. De ce point, la ligne se tourne à droite, entre les terreins de *Trumpeniki* & de Daubern, & traverse le Werschuk.— Le 238me poteau, se trouve sur le territoire de *Trumpeniki*, a 144. toises, ou 78 verges du précédent. L' angle est de 134°, 30'. Les mêmes territoires tracent la direction des limites.

Le 239me, est élevé près du chemin de *Smakonten*, à Tilsit, vis-à vis du village de Daubern, à 292. toises, ou 164. verges du précédent. L'angle est de 139°. La ligne de démarcation tourne à droite, entre les territoires de *Smakonten*, & de Daubern, laissant dans les limites de l' Empire de Russie, le Village *de Smakonten*, près du quel elle passe.

Le 240me, se trouve sur le chemin de *Smakonten*, à *Koatinten*, près d' une ancienne borne, à 337. toises, ou 194. verges du précédent. L' angle est de 150°. Elle se prolonge jusqu' au Village de Szambeniken, en longeant le territoire de *Smikontschi*.—Le 241me. poteau, est élevé sur le terrein de *Smiakonten*, vis-à-vis des premières maisons du Village de Szambeniken, à 145. toises, ou 84. verges du dernier. L'angle est de 133°. De ce point, la frontière suit le cours du ruisseau

de

na gruncie *Trumpenilefkim* należącym do Staroftwa *Woynutfkiego*, w odległości 605 sążni, albo 349 prętów od 232go ftupa. Anguł zawiéra 163 gradusy, 30', a gdzié liniia graniczna po nad powyżfzémi gruntami ciągnie fię.

Dwiéście trzydziéfty czwarty ftup osadzonym ieft na gruncie do *Trumpenik* należącym, przy kopcu ftarym naprzeciwko wfi Mingolen będącym, w odległości 332 sążni, albo 176 prętów od przefzłego ftupa. Anguł zawiéra 140 gradusów, fkąd ciąg graniczny obraca fię w prawą ftronę, przechodząc przez rzéczkę Kaman zwaną, i przypiéra fię do ftarego kopca ziémnego, przy którym ftoi—Dwiéście trzydziéfty piąty ftup na gruncie do *Trumpenik* należącym, w odległości 345 sążni, albo 193 prętów od przefzłego. Anguł zawiéra 153 gradusów. A od tego punktu granica obraca fię w léwą ftronę, a idąc za gruntami do *Trumpenik* i do Miniolen należącémi, ofadzono tamże = Dwiéście trzydziéfty szófty ftup na gruncie należącym do *Trumpenik*, w odległości 434 sążni, albo 238 prętów od oftatniégo, Anguł zawiéra 141 gradusów, a ciąg graniczny idzie iefzcze w léwą ftronę formuiąc Anguł w grunta Prufkie wkraczaiący, gdzié = Dwiéście trzydziéfty fiódmy ftup ftoi prawie przy bagnie, w odległości 157 sążni, albo 86 prętów od 236go ftupa. Tu Anguł zawiéra 99 gradusów, a od tego punktu, liniia graniczna znowu, obraca fię w prawą ftronę, pomiędzy gruntami do *Trumpenik* i do Daubern należącémi, a przechodząc przez rzéczkę Werfchuk, ftup — Dwiéście trzydziéfty ósmy ofadzonym został, na gruncie *Trumpenickim*, w odległości 144 sążni, albo 78 prętów od przefzłego, Anguł zawiéra 134 gradufów, 30', gdzié też grunta dyrekcyą linii granicznéy oznaczaią.

Dwiéście trzydziéfty dziéwiąty ftup ofadzonym został, przy drodze od *Smakonten* do Tilfit idącéy, naprzeciwko wfi Daubern, w odległości 292 sążni, albo 164 prętów od powyżfzego. Anguł zawiéra 139 gradusów, a liniia demarkacyyna obracaiąc fię w prawą ftronę, pomiędzy grunta do *Smakonten* i do Daubern należące, zoftawuie i oznacza w granice do Państwa Roffyyfkiego wieś *Smakonten*, przy któréy przechodząc

Dwiéście cztérdziefty ftup ftoi na drodze od *Smakonten* do Koatingen idącéy, przy dawnym kopcu ziémnym, w odległości 337 sążni, albo 194 prętów od przefzłego, gdzié Anguł zawiéra 150 gradusów, fkąd daléy ciągnąc fię aż do wfi Schambeniken, po nad gruntami do *Smikontschi* należącémi, gdzié —Dwiéście cztérdziefty piérwszy ftup, ofadzonym został, na gruncie *Smakontfkim*, naprzeciwko piérwfzych budynków wfi Schambeniken, w odległości 145 sążni, albo 84 prętów od oftatniégo. Anguł zawiéra 133

T 2 gra-

de *Werſzouk*, laiſſant le Village de Szambeniken sur sa gauche dans le Cordon Pruſsien, jusqu' à une ancienne borne, près de la quelle se trouve — Le 242[me] poteau, sur la rive droite du ruiſſeau, à 440. toiſes, ou 248 verges du N°. 241. La ligne quitte le ruiſſeau de Verſchonka, & se prolonge en ligne droite, entre les territoires de *Lasdenenen*, & de Schaimbeniken.

Le 243[me], eſt placé près d' une ancienne borne, sur le terrein de *Lasdenenen*, à 940. toiſes, ou 437. verges du précédent. L'angle eſt de 128°. 30'. De ce point, la frontière va aboutir en ligne droite, à la petite rivière de Gige.—Le 244[me]. poteau, se trouve près d' une ancienne borne, sur la rive gauche de cette rivière, à 120 toiſes, ou 67. verges du dernier. Les limites respectives remontent le cours de la Gige, entre les territoires de *Laſdonena*, & d' Agmeniſzki, jusqu' au point, où cette rivière quitte la frontière.

Le 245[me] poteau, eſt placé sur la rive droite de la Gige, à 97. toiſes, ou 50. verges, à la gauche du moulin de Lasdonena, & à 850. toiſes, ou 448. verges du N°. 244. La frontière quitte la Gige, & va en ligne droite aboutir au ruiſſeau de Gruzadanba, près du quel se trouve. — Le 246[me] à 50. toiſes, ou 27. verges de l' embouchure de ce ruiſſeau dans la Gige, & à 155. toiſes, ou 84. verges du précédent. La ligne remonte la Gruzadanba, entre les territoires de *Woynuta* & d' Agmeniſchken, jusqu' à une ancienne borne.— Le 247[me], eſt près de cette borne, sur le bord de la Gruzadanba, à 214. toiſes, ou 121 verges du dernier. La frontière sèche recommence à ce point, & se prolonge dans le ravin de Grusdamba jusqu' au chemin de *Woikiſzki*, à Koadjuten.

Le 248[me], se trouve sur ce chemin, près d' une ancienne borne à 296. toiſes, ou 168. verges du N°. 247°. L'angle eſt de 107°. De ce point, la frontière tourne à gauche & suit le chemin, qui conduit à Tegutzi, jusqu' à la croiſière de celui qui méne de *Pinkiſzki*, à Werſmeniken.

Le 249[me] poteau, eſt sur cette traverſe, terrein *de Pinkiſzki*, près d' une ancienne borne à 765. toiſes, ou 426. verges du précédent. L'angle

gradusów, gdzié od tego punktu granica idzie za meatem rzéczki Werfchouk zwanéy, zoftawuiąc wieś Schambenicką po léwéy ftronie do Kordonu Prufkiego, aż do dawnego kopca ziémnego, przy którym — Dwiéście cztérdziefty drugi fłup ftoi na prawym brzégu téy rzéczki, w odległości 440 sążni, albo 248 prętów od fłupa 241, gdzié liniia graniczna opufzczaiąc meat rzéczki Werfchouk zwanéy, idzie za liniią proftą, pomiędzy grunta do *Lasdenenen* i do Schambeniken należące.

Dwiéście cztérdziefty trzéci fłup ftoi przy dawnym kopcu ziémnym, na gruncie *Lafdeneńfkim*, w odległości 940 sążni, albo 437 prętów od powyżfzego. Anguł zawiéra 128 gradusów, 30', od którego to zaś punktu, granica w linii proftéy przypiéra do małéy rzéczki Gige zwanéy, gdzié — Dwiéście cztérdziefty czwarty fłup ftoi przy dawnym kopcu ziémnym po léwym brzégu teyże rzéczki, w odległości 120 sążni, albo 67 prętów od oftatniégo. Granica zaś oboyga Państw odtąd w górę za meatem téy rzéczki Gige zwanéy, pomiędzy gruntami do Lasdonen i do Agmenifzki należącémi, aż do punktu, gdzie taż rzéczka od granicy fię oddala.

Dwiéście cztérdziefty piąty fłup ofadzonym został, po prawéy ftronie téy rzéczki Gige, w odległości 97 sążni, albo 50 prętów w léwą ftronę młyna do Lasdonena należącego, a w odległości 850 sążni, albo 448 prętów od fłupa 244go. Tu ciąg graniczny oddala fię od meatu rzéczki Gigi w linii proftéy, przypiéra do rzéczki Gruzadanba zwanéy, przy któréy znayduie fię — Dwiéście cztérdziefty fzófty fłup, w odległości 50 sążni, albo 27 prętów od wpadnienia téy rzéczki Grúzadanba do rzéczki Gige, a w odległości 155 sążni, albo 84 prętów od powyżfzego fłupa. Skąd liniia graniczna idzie w górę, za meatem Gruzadańfkiéy rzéczki, między gruntami do *Woinuta*, i do Agmenifzken należącémi, aż do dawnego kopca, przy którym — Dwiéście cztérdziéfty fiódmy fłup ftoi po nad brzégiem rzéczki Gruzadanbe zwanéy, w odległości 214 sążni, albo 121 prętów od oftatniégo. Tu znowu sucha granica zaczyna fię, i ciągnie fię przez Gruzdamba zwany wąwoz, do drogi od Woikifzek do Koadiuten idącéy.

Dwiéście cztérdziefty ósmy fłup ftoi na téy drodze przy dawnym kopcu, w odległości 296 sążni, albo 168 prętów od 247go fłupa. Anguł zawiéra 107 gradufów, fkąd granica obracaiąc fię w léwą ftronę, idzié za drogą prowadzącą do Tegutzi, aż tam gdzié taż droga przecina drogę idącą od *Pinkiszek* do Werfmeniken.

Dwiéście cztérdziéfty dziéwiąty fłup ftoi na tymże przecinku, na gruncie do *Pinkifzek* należącym, przy dawnym kopcu, w odległości 765

U sążni,

gle eſt de 130°. Elle suit le chemin de *Tegutzi*, entre les territoires de *Woykiſzki*, & Wersmeniken.

Le 250me, se trouve sur le terrein de *Pinkiſzki*, vis-à vis du Village Pruſsien de Werſmeniken, à 469. toiſes, ou 261. verges du précédent. L'angle eſt de 151°. La frontière suit le même chemin entre les dits territoires, jusqu' à la bivoie de celui, qui mene à Armeniſzken.

Le 251me, eſt élevé sur le terrein de *Scholpe*, vis-à-vis du Village de Langallen, à 419. toiſes, ou 239. verges du précédent. L'angle eſt de 148°. De ce point, la ligne se prolonge entre les territoires de *Scholpe*, & de Langallen, & aboutit à deux croix placées près de *Tegutzi*.

Le 252me, eſt sur le terrein de *Tegutzi*, au point, où le chemin, que l'on vient de suivre quitte la frontière, à 380. toiſes, ou 206, verges du précédent. L'angle eſt de 95°. La frontière tourne à gauche, & vient aboutir à une borne en terre, en laiſſant sur sa droite le village de *Tegutzi*.

Le 253me poteau, eſt placé près de cette borne, sur le terrein de *Tegutzi*, vis-à-vis du village de Langalen, à 165. toiſes, ou 85. verges du dernier. L'angle eſt de 112°. 15'. Elle retourne à droite, entre les territoires de *Tegutzi*, & de Langallen, & vient s'appuyer à la petite rivière de Margelan.

Le 254me poteau, se trouve sur la rive gauche de cette rivière, non loin de l'Egliſe de *Tegutzi*, à 336. toiſes, ou 190. verges du N°. 253 L'angle eſt de 125°. La ligne suit le cours du Margelan, dans les prairies de *Tegutzi*.

Le 255me, eſt placé sur la rive gauche de cette rivière, à 175. toiſes, ou 95 verges du précédent. L'angle eſt de 132°. La frontière quitte la Margelan, traverse les prairies marécageuses de *Tegutzi*, & de Langalen.

Le 256me poteau, eſt sur le terrein de *Tegutzi*, à 346. toiles, ou 190. verges du précédent. L'angle eſt de 243°. Elle se prolonge, entre les mêmes territoires, jusq' à une haie, non loin de la Grusdupe.

Le 257me

sążni, albo 426 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 130 gradusów, granica zaś ciągnie się za drogą od Tegutzi idącą, pomiędzy gruntami *Woikiszkiemi*, i Wermenickiémi.

Dwieście pięćdziésiąty słup stoi na gruncie do *Pinkiszek* należącym, naprzeciwko wsi Pruskiéy Wermeniken zwanéy, w odległości 469 sążni, albo 261 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 151 gradusów, granica zaś idzie za tąż drogą i pomiędzy témi gruntami, aż do podwóynéy drogi do Armeniszken prowadzącéy.

Dwieście pięćdziésiąty piérwszy słup stoi na gruncie do *Scholp* należącym, na przeciwko wsi Langallen zwanéy, w odległości 419 sążni, albo 239 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 148 gradusów, od którego to punktu linija graniczna ciągnie się pomiędzy grunta do *Scholpen* i do Langallen należące, i opiéra się do dwuch pod *Tegutzą* będących Krzyżów.

Dwieście pięćdziesiąty drugi słup stoi na gruncie do *Tegutzi* należącym, na punkcie gdzié droga za którą dotąd ciąg szedł graniczny od onego się oddalaiąc, w odległości 380 sążni, albo 206 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 95 gradusów, a granica obracaiąc się w léwą stronę, przypiéra do dawnego ziémnego kopca, zostawuiąc wieś *Tegutską* w prawą.

Dwieście pięćdziésiąty trzéci słup przy owym kopcu iest osadzonym, na gruncie *Tegutzkim* naprzeciwko wsi Langallen zwanéy, w odległości 165 sążni, albo 85 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 112 gradusów, 15', ciąg zaś graniczny obraca się w prawą stronę pomiędzy gruntami do *Tegutzi* i do Langallen należącémi, i opiéra się do małéy rzéczki Margelan zwanéy.

Dwieście pięćdziésiąty czwarty słup stoi na léwym brzégu téy rzéczki niedaleko od Kościoła *Tegutzkiego*, w odległości 336 sążni, albo 190 prętów od 253go słupa. Anguł zawiéra 125 gradusów, granica zaś za meatem rzéczki Margelan idzie przez łąki *Tegutzkie*.

Dwieście pięćdziésiąty piąty słup stoi na léwym brzégu téy rzéczki, w odległości 175 sążni, albo 95 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 132 gradusy, skąd granica opuszczaiąc meat rzéczki Margellan, przechodzi przez łąki bagniste *Tegutzkie* i Langabaleńskie.

Dwieście pięćdziésiąty szósty słup stoi na gruncie *Tegutzkim*, w odległości 346 sążni, albo 190 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 143 gradusy, ciąg zaś graniczny, idzie témiż gruntami, aż do gaiu niedaleko od Grusdupy będącego.

U a Dwié-

Le 257me, se trouve sur le territoire de *Rogela*, à 261. toises, ou 154. verges du précédent. L'angle est de 133°. De ce point, la ligne de démarcation suit un ancien fossé de quarantaine, creusé parallelement à la Grusdupe, à une distance de 50. toises, jusqu' au point, où cette rivière touche la frontière.

Le 258me, y est placé sur le terrein de *Rogela*, à 380. toises, ou 214. verges du dernier. L'angle est de 127°. La frontière traverse la Grusdupe, qui entre dans le territoire Russe, & se prolonge encore parallelement à cette rivière, entre les territoires de *Rogela*, de Kalungen, jusqu' à une ancienne borne, où se trouve.— Le 259me poteau, près de la Grusdupe, sur le terrein de Rogela, à 386. toises, ou 228. verges du N°. 258. L'angle est de 147°. De ce point, elle suit le cours de la Grusdupe, dans les prairies de *Rogela* & de *Dekinien*.

Le 260me, se trouve, sur la rive droite de cette rivière, à 800. toises, ou 454. verges du précédent. L'angle est de 176°. La frontière quitte la Grusdupe, & se dirige en ligne droite, le long du chemin, qui conduit à Mieschlanken, jusqu' à une ancienne borne, près de la quelle est placé.— Le 261me poteau, sur le terrein de *Raugellen*, à 172. toises, ou 100 verges du précédent. L' angle est de 72° d' où elle tourne à droite.

Le 262me, est élevé sur le terrein de *Raugellen*, à 90. toises, ou 50 verges du dernier. L'angle est de 122°. La ligne retourne sur la gauche, traverse la rivière de Morgelan, & se prolonge entre les prairies de *Raugellen*, & de Meischlauken.

Le 263me, se trouve, près d' une ancienne borne en pierre, à 513. toises, ou 288. verges du 262me poteau. L'angle est de 114°. De ce point, on tourne à droite, entre les prairies de *Medweri*, & de Schilwen, pour se porter au N°. 264. placé sur le chemin, qui mene de *Rangellen* à Schilven, à 492. toises, du précédent. L'angle est de 146°. La frontière se prolonge, entre les prairies marécageuses de *Medweri* & de Schilwen.— Le 265me poteau, se trouve sur le terrein de *Medweri*, à 185. toises, ou 104. verges du précédent. L'angle est de

163°.

Dwiéście pięćdziéfiąty fiódmy ftup ftoi na gruncie do *Rogela* należącym, w odległości 261 sążni, albo 154 prętów od powyżfzego. Anguł zawiéra 133 gradusów. A od tego punktu, liniia demarkacyyna, idzie za dawnym rowem, który miał bydź z przyczyny kwarantany wykopany, w linii ciągnącéy fię proftéy, równie iak i Grufdupa, a to w odległości 50 sążni, aż do punktu, gdzié ta rzéka dotyka fię do Granicy.

Dwiéście pięćdziéfiąty ósmy ftup ftoi na gruncie do *Rogela* należącym, w odległości 380 sążni, albo 214 prętów od oftatniégo. Anguł zawiéra 127 gradusów, fkąd granica przechodzi Grusdupę rzéczkę, która do Państwa Roffyyfkiego wchodzi, i ciągnie fię w linii proftéy za meatem téy rzéczki, pomiędzy gruntami do Rogela i do Kalungen należącémi, aż do dawnego kopca, przy którym—Dwiéście pięćdziéfiąty dziéwiąty ftup ftoi przy rzéczce Grusdupa na gruncie *Rogelfkim*, w odległości 386 sążni, albo 228 prętów od 258go ftupa. Anguł zawiéra 147 gradusów, od którego to punktu granica ciągnie fię za meatem rzéczki Grusdupa, przez łąki do *Rogela* i do *Dekinten* należące.

Dwiéście sześćdziéfiąty ftup ftoi na prawym brzégu téy rzéczki, w odległości 800 sążni, albo 454 prętów od powyżfzego. Anguł zawiéra 176 gradusów, a granica odftępuie od meatu, rzéczki Grusdupy, obraca fię w linii proftéy za drogą, która idzie od Meifchlauken, aż do dawnego kopca, przy którym—Dwiéście sześćdziéfiąty piérwfzy ftup ftoi na gruncie do *Raugelen* należącym, w odległości 172 sążni, albo 100 prętów od powyżfzego, Anguł zawiéra 72 gradusów, fkąd w prawą obracaiąc fię ftronę, ofadzono

Dwiéście sześćdziéfiąty drugi ftup na gruncie do *Raugelen* należącym, w odległości 90 sążni, albo 50 prętów od oftatniégo. Anguł zawiéra 122 gradusów, a liniia graniczna obróciwfzy fię znowu w léwą ftronę, przechodzi rzéczkę Morgelan zwaną, ciągnie fię między łąkami do *Raugelen* i do Meischlauken należącémi.

Dwiéście sześćdziéfiąty trzéci ftup ftoi po nad dawnym kopcem Kamiennym, w odległości 513 sążni, albo 288 prętów od 262go ftupa Anguł zawiéra 114 gradusów, fkąd granica obracaiąc fię w prawą ftronę, pomiędzy łąki do *Medwerii* i do Schilwen należące dla dóyścia do—Dwiéście sześćdziéfiąt czwartego ftupa, osadzonego na drodze od *Raugelen* do Schilwen idącéy, w odległości, 492 sążni od przefzłego. Anguł zawiéra 146 gradufów, a ciąg graniczny, kontynuiąc przez bagnifte łąki, do *Medwerii* i do Schilwen należące, dochodzi do—Dwiéście sześćdziéfiąt piątego ftupa na gruncie *Medwerfkim*, w odległości 185 sążni, albo 104 prętów od przefzłego.

W

163°. Elle suit les mêmes territoires & vient aboutir en ligne droite à la Lendra—Le 266me, est placé près de ce ruisseau, sur le terrein de Polendra, à 748. toises, ou 429. verges du précédent. L'angle est de 129°. 30'. De ce point, la ligne suit la Lendra dans le marais de ce nom.

Le 267me, se trouve sur le terrein de *Polendra*, & sur la rive gauche de la Lendra, à 259. toises, ou 144. verges du dernier. L'angle est de 96°. La frontière tourne à gauche.— Le 268me poteau, est dans le marais de *Polendra*, à 84. toises, ou 48. verges du N°. 267. L'angle est de 156°. Elle se prolonge, entre les territoires de *Polendra*, & de Taulifzkin, jusqu' à une ancienne borne, près de la quelle se trouve. —Le 269me. poteau, sur le terrein de *Polendra*, à 322. toises, ou 176. verges du précédent. L'angle est de 164°. La frontière longe les prairies de *Polendra*, laissant sur la gauche dans les Etâts Prussiens le Village de Polendra.

Le 270me, se trouve sur le terrein de *Polendra*, près d' un ancien poteau, à 540. toises, ou 308. verges du précédent. L'angle est de 175°. Elle se prolonge entre les territoires de *Soginta* & de Neusas.

Le 271me, est placé sur le terrein de *Soginta*, à 418. toises, ou 239. verges du dernier. L'angle est de 147°. 30'. La ligne de démarcation tourne à gauche, entre les territoires de *Neustad* & de Kaleciczki, jusqu' au Cabaret de Słomiszki.

Le 272me, est près de ce Cabaret, à 646. toises, ou 369. verges du N°. 271. L'angle est de 177°. de ce point, la frontière suit le chemin de *Neustadt*, à Mursatten.

Le 273me, est sur le terrein de *Wenske*, vis-à-vis de la proprieté du paysan Titz, à 344. toises, ou 192. verges du précédent. L'angle est de 167°. Elle quitte le chemin, & vient aboutir à la Schusta, Le 274me, se trouve sur la rive droite de cette rivière à 85. toises, ou 45. verges du précédent. L'angle est de 149°. La ligne de démarcation suit le cours de la Schusta, jusqu' au village de *Snankale*, où cette rivière quitte la frontière, & tourne à gauche dans les territoires Prussiens.

ſzłego, Anguł zawiéra 163 gradusy, a ciąg graniczny idąc têmi samémi gruntami, w proſtéy linii do rzéki Lendra przypiéra, gdzié — Dwiéście széśćdziéſiąty szóſty ſłup ſtoi przy téy rzéczce, na gruncie do *Polendry* należącym, w odległości 748 sążni, albo 429 prętów od powyżſzego. Anguł zawiéra 129 gradusów, 30', a od tego punktu, liniia proſta, idzie za meatem rzéczki Lendra do bagna tegoż nazwiſka.

Dwiéście széśćdziéſiąty siódmy ſłup ſtoi na gruncie do *Polendry* należącym, na léwym brzégu Lendry, w odległości 259 sążni, albo 144 prętów od 266go ſłupa. Anguł zawiéra 96 graduſów, a granica ciągnąc ſię w léwą ſtronę, gdzié — Dwiéście széśćdziéſiąty ósmy ſłup ſtoi w bagnie *Polendra* zwanym, w odległości 84 sążni, albo 48 prętów od 267go ſłupa. Anguł zawiéra 156 gradusów, a granica idąc pomiędzy grunta do *Polendry* i Tautyſzki, aż do dawnego kopca, gdzié ſię znayduie — Dwiéście széśćdziéſiąty dziéwiąty ſłup na gruncie do *Polendry* należącym, w odległości 322 sążni, albo 176 prętów od przeſzłego. Anguł zawiéra 164 gradusów, a granica ciągnie ſię po nad łąkami do *Polendry* należącémi, zoſtawuiąc po léwéy ſtronie, wieś *Polendry* sytuowaną do Pańſtw Pruſkich.

Dwiéście ſiédmdziéſiąty ſłup znayduie ſię oſadzonym, na gruncie do *Polendry* należącym, przy dawnym ſłupie, w odległości 540 sążni, albo 308 prętów od przeſzłego. Anguł zawiéra 175 graduſów, a granica ciągnie ſię pomiędzy grunta do *Soginty* i do Neuſas należące.

Dwiéście ſiédmdziéſiąty piérwſzy ſłup ſtoi na gruncie *Sogintſkim*, w odległości 418 sążni, albo 239 prętów od oſtatniégo. Anguł zawiéra 147 gradusów, 30', a liniia demarkacyyna, ztąd obraca ſię w léwą ſtronę, między grunta do *Neuſtadt* i do Kaleczuk idące, aż do Karczmy Słomiſzki zwanéy.

Dwiéście ſiédmdziéſiąty drugi ſłup ſtoi przy téy Karczmie, w odległości 646 sążni, albo 369 prętów od 271go ſłupa. Anguł zawiéra 177 gradusów, od tego zaś punktu granica idzie za drogą od *Neuſtadt* do Marſallen.

Dwiéście ſiédmdziéſiąty trzéci ſłup ieſt na gruncie do *Wenſke* należącym, i prawie naprzeciwko własnéy poſſeſſyi Kmiecia Titz zwanego oſadzony, w odległości 344 sążni, albo 192 prętów od przeſzłego. Anguł zawiéra 167 gradusów, ciąg graniczny zaś oddala ſię od drogi, i przypiéra do rzéczki Schuſta zwanéy, przy prawym brzégu, gdzié ſtoi — Dwiéście ſiédmdziéſiąty czwarty ſłup, w odległości 85 sążni, albo 45 prętów od powyżſzego. Anguł zawiéra 149 gradusów, liniia demarkacyyna zaś, idzié za meatem téy rzéczki Schuſta, aż do wſi *Snankale*, gdzié ta rzéczka odſtępuiąc od ciągu granicznego, obraca ſię w léwą ſtronę, do gruntu Pańſtwa Pruſkiego.

 Dwié-

Le 275me, se trouve sur la rive droite, près du Village de *Snankale*, à 528. toises, ou 306. verges du précédent. L'angle est de 159°. La frontière, quitte la Schusta, traverse & repasse un petit ruisseau, près du Village de *Snankale*, & se prolonge entre son territoire, & celui de Meterqueten.

Le 276me, se trouve sur le terrein de *Snankale*, à 526. toises, ou 290. verges du dernier, L'angle est de 175°. On suit le territoire précédent. — Le 277me, est placé sur le terrein de *Snankale*, à 332. toises, ou 186. verges du 276me N^{ro}. L'angle est 172°. 45'. De ce point, elle suit le chemin de *Neustadt* à Bardeniki, entre les territoires de Snankale & de Grascheln. — Le 278me poteau, est élevé dans le petit bois de *Snankale*, non loin du Village Prussien de Groschellen, à 498. toises, ou 278. verges du dernier. L'angle est de 128°. 30'. La frontière, se prolonge le long du même chemin, entre les territoires ci-dessus nommés. — Le 279me, se trouve dans les broussailles, sur le terrein de *Snankale*, à 420. toises, ou 230. verges du précédent. L'angle est de 141°. De ce point, la frontière va en ligne droite, & passe entre les terres de *Romaniszki* & de Rammuten jusqu' aux environs du Cabaret de Romaniszki.

Le 280me. est près d' une croix, à 200, toises, ou 110. verges sur la gauche de ce Cabaret, à 1,096. toises, ou 621 verges du précédent, L'angle est de 145°. Elle passe entre les terres de *Romaniszki*, & de Rammutten, puis elle traverse la Denna. — Le 281me poteau, est élevé sur la rive droite de la Denna, à 440. toises, ou 246. verges du précédent. L'angle est de 156°. La frontière longe le territoire de *Jawne*, & laisse sur sa gauche dans le Cordon Prussien le Village de Courpe

Le 282me, se trouve sur le terrein de *Jawne*, près du ruisseau de Gordomke, à 440. toises, ou 246. verges du dernier. L'angle est de 172°. D' ici, elle passe entre les territoires de *Waveren*, & de Courpe, jusqu' à une ancienne borne.

Le 283me, est près de cette borne & du Village de *Vaveren*, à 482

toises

Dwiéście śiédmdziéśiąty piąty słup stoi na prawym onéy brzégu, pod wśią *Snaukale*, w odległości 528 sążni, albo 306 prętów od przeszłego, a Anguł zawiéra 159 gradusów, gdzié granica oddala śię od rzéczki Schustka, przechodzi, i znowu powraca, przez małą rzéczkę, prawie pod Wśią *Snaukale*, i kontynuie ciąg swóy między grunta do téy wśi należące, iako też i do wśi Metergueten.

Dwiéście śiédmdziéśiąty szósty słup stoi na gruncie do Snaukale należącym, w odległości 526 sążni, albo 290 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 175 gradusów, ciąg graniczny, przez powyższe idąc grunta, gdzié słup — Dwiéście śiédmdziéśiąty śiódmy stoi na *Snaukalskim* gruncie, w odległości 332 sążni, albo 186 prętów od 276go słupa. Anguł zawiéra 172 gradusy, 45', a od tego punktu, ta granica idzié za drogą od *Neustadt* do Baudenik, pomiędzy *Snaukalskie* i Grafchelskie grunta — Dwiéście śiédmdziéśiąty ósmy słup stoi w małym leśie *Snaukalskim*, niedaleko od wśi Pruskiéy Grofchellen zwanéy, w odległości 498 sążni, albo 278 prętów, od ostatniégo. Anguł zawiéra 128 gradusów, 30', a ciąg graniczny idzié po nad tąż samą drogą, i pomiędzy témiż gruntami, do — Dwiéście śiédmdziéśiąt dziéwiątego słupa, stoiącego w krzakach na gruncie *Snaukalskim*, w odległości 420 sążni, albo 230 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 141 gradusów, z którego to punktu, granica w linii prostéy ciągnie śię przez grunta do *Romaniszek* i do Ramulen należące, aż blisko ku Karczmie *Romaniszkowskiéy*.

Dwiéście ośmdziéśiąty słup stoi przy Krzyżu, w odległości 200 sążni, albo 110 prętów, po léwéy stronie téy Karczmy, w odległości 1096 sążni, albo 621 prętów od powyższego słupa. Anguł zawiéra 145 gradusów, granica zaś, ciągnie śię między gruntami do *Romaniszek* i do Ramullen należącémi, a przechodząc za rzéczkę Denna zwaną, stoi — Dwiéście ośmdziéśiąty piérwszy słup, tamże na prawym brzégu téy rzéczki, w odległości 440 sążni, albo 246 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 156 gradusów, gdzié granica ciągnąc śię po nad gruntami do *Jawne* należącémi, zostawuie też wieś, w linii krzywéy, po swoiéy léwéy stronie do Państwa Pruskiego.

Dwiéście ośmdziéśiąty drugi słup stoi wszelako na gruncie do téy wśi należącym, przy rzéczce Gordomka zwanéy, w odległości 440 sążni, albo 246 prętów od 281go słupa. Anguł zawiéra 172 gradusów, skąd zaś ciąg graniczny idzie nakształt Kolana przez grunta *Wawereckie* aż do dawnego kopca, przy którym, iako też przy wśi *Waweren* zwanéy,

Dwiéście ośmdziéśiąty trzéci słup stoi, w odległości 482 sążni, albo

toiſes, ou 268. verges du 282me, N°. L' angle eſt de 124°. La ligne ſuit les territoires précédents.— Le 284me. eſt près d' une borne & du Village d' Oſchele, à 370. toiſes, ou 205. verges 283me. L' angle eſt de 150°. La frontière, ſe dirige en ligne droite, ſur le Village de *Paſchelifchki.*

Le 285me, eſt dreſsé vis-à-vis de ce Village ſur le terrein d' d' *Oſchele*, à 439. toiſes, ou 246. verges du précédent. L'angle eſt de 145°. D' ici, elle tourne à droite, le long du petit bois de *Schwekſtenau.*

Le 286me, eſt ſur la liſière de ce bois, à 406. toiſes, ou 232. verges du dernier. L'angle eſt de 109°. La ligne de démarcation tourne à gauche, entre les terreins de *Labedmeden*, & de Parſzeliſzki.

Le 287me, eſt placé dans les Sables, près du bois de *Pacheliſzki*, à 260. toiſes, ou 148. verges du précédent. L'angle eſt de 130°. Elle tourne à droite, par les Sables jusqu' au chemin, qui mene à Virkiten —Le 288me, eſt près de ce chemin, à 357. toiſes, ou 200. verges du dernier. L' angle eſt de 149°. Elle traverſe encore les sables, juſqu' — au 289me poteau, qui eſt placé ſur le terrein de *Paſcheliſzki*, à 140. toises, ou 81. verges du N°. 288. L'angle eſt de 116°. La frontière tourne à droite, entre les territoires de Kakaliſeki, & de Mikſches.

Le 290me, se trouve près d' une ancienne borne, non loin de village de *Labedmedes*, à 522. toiſes, ou 288. verges du précédent. L'angle eſt de 158°. De là, paſſant entre les mêmes territoires, l' on arrive — au 291me ſur le terrein de *Labedmetes*, à 174. toiſes, ou 94. verges du précédent. L'angle eſt de 152°. La frontière tourne à gauche, & vient aboutir au chemin *de Polaitzi*, à Szagudparven.— Le 292me, eſt placé près de ce chemin, & ſur le terrein de *Labedmedes*, à 343. toiſes, ou 184. verges du précédent. L'angle eſt de 116°. De ce point, les limites tournent à gauche, & vont aboutir au chemin, qui mene d' *Jukakle* à Mikſchas, ſur le que lse trouve.— Le 293me poteau, ſur le terrein de *Jukakle*, à 272. toiſes, ou 154. verges du 292me. L'angle eſt de 122°. La frontière ſuit en ligne droite les

ter-

268 prętów od 282go słupa. Anguł zawiéra 124 gradusów, linija graniczna ciągnie się za powyższémi gruntami, — a Dwiéście ośmdziésiąty czwarty słup, iest przy kopcu i pod wsią *Orschellen* zwaną, w odległości 370 sążni, albo 205 prętów, od 283go słupa. Anguł zawiéra 150 gradusów, skąd granica w linii prostéy ciągnie się ku wsi *Pascheliszki*, naprzeciwko któréy

Dwiéście ośmdziésiąty piąty słup stoi na gruncie do *Oschellen* należącym, w odległości 439 sążni, albo 246 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 145 gradusów, skąd idzie granica w prawą stronę, po nad małym lasem do *Schwekstenau* należącym.

Dwiéście ośmdziésiąty szósty słup stoi na samym końcu tegoż lasu małego, w odległości 406 sążni, albo 232 prętów od 285go słupa. Anguł zawiéra 109 gradusów, a linija graniczna, obracaiąc w léwą stronę, idzié pomiędzy gruntami, do *Labedmeden* i do Paszeliszek należącémi.

Dwiéście ośmdziésiąty siódmy słup stoi w piaskach, pod lasem do *Paszeliszek* należącym, w odległości 260 sążni, albo 148 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 130 gradusów, a granica ciągnąc się daléy, przez te piaski po prawéy stronie, aż do drogi idącéy do Virkiten, przy owéy drodze, stoi— Dwiéście ośmdziésiąty ósmy słup, w odległości 357 sążni, albo 200 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 149 gradusów, a granica kontynuiąc ieszcze swóy ciąg, przez te piaski, aż do — Dwiéście ośmdziésiąt dziéwiątego słupa, stoiącego na gruncie *Pascheliskim*, w odległości 140 sążni, albo 81 prętów od 288go słupa. Anguł zawiéra 116 gradusów, a granica obraca się w prawą stronę, między grunta do *Kekaliszek*, i do Mikszas należące, gdzié

Dwiéście dziéwięćdziésiąty słup osadzonym został przy dawnym kopcu, niedaleko od wsi *Labedmedes* zwanéy, w odległości 522 sążni, albo 288 prętów od przeszłego. Anguł iest od 158 gradusów, a ztamtąd przez też grunta idąc, dochodzi się do — Dwiéście dziéwięćdziesiąt piérwszego słupa, stoiącego na gruncie do *Labedmedes* należącym, w odległości 174 sążni, albo 94 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 152 gradusów, ciąg graniczny zaś obracaiąc się w léwą stronę, przypiéra do drogi od *Polaitz* do Szagudparwen idącéy, gdzié dochodzi się, do — Dwiéście dziéwięćdziésiąt drugiégo słupa, osadzonego przy téy drodze, na gruncie zaś *Labedmedemskim*, w odległości 343 sążni, albo 184 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 116 gradusów, od tego też punktu, ciąg graniczny, w léwą się obróciwszy przypiéra i idzie, ku drodze prowadzącéy od *Jnkakle* do Mikschas, na któréy — Dwiéście dziéwięćdziésiąty trzéci słup, stoi na gruncie *Jnkalskim*, w odległości 272 sążni, albo 154 prętów od 292go słupa. Anguł zawiéra 122 gra-

territoires d'*Jukakle*, & de *Schagadpourben*.

Le 294me, est placé près d'une ancienne borne, non loin du Cabaret d'*Jukakle*, à 640. toises, ou 368. verges du précédent. L'angle est de 160°. Elle se prolonge entre les territoires de *Gourgaeitschen*, & de Schagadbourben, jusqu' à une ancienne borne, près de la quelle se trouve— Le 295°. poteau, sur le terrein de Gourgaitschen, à 1,348. toises, ou 748. verges du dernier. L'angle est de 161°. De ce point, elle tourne à gauche, & se dirige en ligne droite parallelement à la riviere d'Aschwe entre les territoires de Poltzen, & de Schagatspurgen.

Le 296me, est près d'une ancienne borne, sur le terrein de *Potzi*, à 660. toises, ou 374. verges du N°. 295. L'angle est de 135°. La frontière tourne à droite, entre les territoires de *Schurkiszki*, & de Greneken, toujours parallelement à la rivière d'Aschwe, jusqu' au chemin de *Schelin*, à Beieden.

Le 297me, se trouve sur ce chemin, à 150. toises, ou 80. verges à la gauche, du Cabaret de *Schelin*, à 555. toises, ou 312. verges du dernier. L'angle est de 156°. La ligne passe entre les territoires précédents, & traverse la Wivirgea.

Le 298me, se trouve sur le bord de cette rivière, à 100. toises, ou 55. verges sur la gauche du confluant de L'Aschwa, dans la Wivirgea, & à 290. toises, ou 165. verges du précédent. L'angle est de 126°. Elle tourne à gauche, entre les territoires de *Linge*, & de Stanaitzen, jusqu' au bois de *Schwekstenau*.

Le 299me poteau, est élevé sur le terrein de *Linge*, à 80 toises ou 46. verges du précédent. L'angle est de 117°. La ligne se prolonge en ligne droite, Le long du bois de *Schwekstenau*, jusqu' a une ancienne borne, près de la quelle se trouve.—Le 300me poteau, sur la lisière du bois, à 193. toises, ou 106. verges du précédent. L'angle est de 149°. La ligne tourne à droite, entre le bois de *Schwekstenau*, & la forêt Royale de Dlimatzen.

Le

gradusów, a granica ciągnie się w linii prostéy, za gruntami do *Jnkakle* i do Schagadpourben należące.

Dwieście dziéwięćdziesiąty czwarty słup stoi przy dawnym kopcu, nie daleko od Karczmy do *Jnkakle* należącéy, w odległości 640 sążni, albo 368 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 160 gradusów, i kontynuie się pomiędzy grunta *Gourgaitschen* i do Schagadbourben należące, aż do dawnego kopca, przy którym osadzono. — Dwieście dziéwięćdziesiąty piąty słup, na gruncie Gourgaitskim, w odległości 1,348 sążni, albo 748 prętów od ostatniégo. Anguł zaś zawiéra 161 gradusów, od którego więc punktu granica obracaiąc się w léwą stronę, ciągnie się w linii prostéy, i równéy z meatem rzéczki Aschwe zwanéy, pomiędzy grunta do Poitzen i do Schagatpurgen należące,

Dwieście dziéwięćdziesiąty szósty słup stoi przy dawnym kopcu na gruncie *Potzikskim*, w odległości 660 sążni, albo 374 prętów, od 295go słupa. Anguł zawiéra 135 gradusów, skąd ciąg graniczny obróciwszy się w prawą stronę, pomiędzy grunta do *Szurkijszek* i do Geneken należące, a zawsze w równéy linii paralelnéy, z meatem rzéczki Aschwe idąc, aż do drogi od *Schelina* do Beieden prowadzącéy, na którćy to drodze

Dwieście dziéwięćdziesiąty siódmy słup stoi, w odległości 150 sążni, albo 80 prętów, po léwéy stronie od Karczmy *Schelingskiéy*, i w odległości 555 sążni, albo 312 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 156 gradusów, liniia zaś graniczna ciągnie się przez grunta powyższe, i przechodzi przez rzéczkę Wiwirgea zwaną, gdzie

Dwieście dziéwięćdziesiąty ósmy słup. stoi na brzégu téy rzéczki, w odległości 100 sążni, albo 55 prętów, po léwéy stronie meatu, gdzie rzéczka Aschwa do Wiwirgi wpada, w odległości 290 sążni, albo 165 prętów od 297go słupa. Anguł zawiéra 126 gradusów, granica zaś obraca się w léwą stronę, między gruntami do *Lingen* i do Stanaitzen należącémi, aż do lasu *Schwekstańskiego*, gdzie

Dwieście dziéwięćdziesiąty dziéwiąty słup osadzonym został, na gruncie do *Lingen* należącym, w odległości 80 sążni, albo 46 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 117 gradusów, skąd ciąg graniczny w linii prostéy idzie po nad lasem *Schwekskańskim*, aż do dawnego kopca, przy którym znayduie się—Trzechsetny słup nad samą ganicą tego lasu, w odległości 193 sążni, albo 106 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 149 gradusów, a liniia graniczna, obracaiąc się w prawą stronę między lasy do *Schwekstenau* należące, a lasy Królewskie Dlimatzen zwane.

Le 301me, se trouve dans le bois de *Schwekstenau*, à 624. toises, où 352. verges du dernier. L'angle est de 139°. Elle se prolonge entre les mêmes forets, jusqu' à leur debouché.

Le 302me poteau, est sur une hauteur nommée Peleschstnikes, à 294 toises, ou 165. verges du Nro. 301. L'angle est de 121°. La ligne traverse la Schaltekes, suit la démarcation des territoires de *Lenige* & de Poschalteken, jusqu' au hameau de ce nom.

Le 303me, est placé près de ce hameau, sur le terrein de Linge à 380. toises, ou 214. verges du précédent. L'angle est de 121°. De ce point la frontière tourne autour du Village de Poschalteken, dans le Cordon Prussien.— Le 304me, se trouve sur le terrein de *Skomonda*, vis-à-vis de Poschalteken, à 68. toises, ou 34. verges du précédent. L'angle est de 99°. 30'. Elle forme une courbe, en suivant les mêmes territoires.— Le 305me, est placé sur le territoire de *Skomonda*, vis-à-vis de Poschalteken, à 118. toises, ou 66. verges du précédent. L'angle est de 152°. De ce point, elle vient aboutir en ligne droite au chemin de *Schwekstenau*, à Memel.

Le 306me, se trouve sur ce chemin, territoire de *Skomando* à 3,551. toises, ou 198. verges du dernier. L'angle est de 167°. 30'. La ligne se prolonge jusqu' à l'extremité du territoire de *Schwekstenau*. On y trouve— Le 307me poteau, près d' une hauteur dite Galgenberg; à 206. toises, ou 118. verges du N°. 306°. L' angle est de 148°. Elle suit les limites de la Starostie de *Retana*, & du Village de Peczeiten, jusqu' à une ancienne borne, près de la quelle est élevé

Le 308me, sur le terrein d' *Eiseny*, à 457. toises, ou 252. verges du précédent. La frontière passe entre les territoires d' *Eiseny*, & de Peszeiten.

Le 309me, se trouve sur le Chemin de *Schwekstenau* à *Eiseny*, à 374. toises, ou 215. verges du dernier. L' angle est de 148°. Elle tourne à gauche & suit les territoires précédents.—Le 310me poteau, est placé près d' une ancienne borne, vis-à-vis du village de Peczaiten, à 190. toises, ou 106. verges du durnier. L' angle est de 139°. La frontière

dé-

Trzyſta piérwſzy ſłup znayduie ſię oſadzonym w leſie *Schwekſtanańſkim*, w odległości 624 sążni, albo 352 prętów od oſtatniégo. Anguł zawiéra 139 gradusów, a ciąg graniczny idzie, pomiędzy też lasy, aż do onychże końca.

Trzyſta drugi ſłup ſtoi na pagórku *Peleſchotnikes* zwanym, w odległości 294 sążni, albo 165 prętów od 301go ſłupa. Anguł zawiéra 121 gradusów. Liniia graniczna zaś przerzyna meat rzéczki Schaltekes, idzie za demarkacyą gruntów do *Lönige* i do Poschalten należących, aż do wioſki małéy tegoż imiénia, przy któréy

Trzyſta trzéci ſłup osadzonym zoſtał, na gruncie należącym do Linge, w odległości 380 sążni, albo 214 prętów od powyżſzego. Anguł zawiéra 121 gradusów, a od tego punktu granica obraca ſię w koło wſi Poſchalteken do Kordonu Pruſkiego, gdzié — Trzyſta czwarty ſłup na gruncie do *Skomonda* należącym, naprzeciwko wſi Poſchalteken, w odległości 68 sążni, albo 34 prętów od powyżſzego. Anguł zawiéra 99 gradusów, 30', a formuiąc tu kolano, idzie za témi gruntami, do— Trzyſta piątego ſłupa, oſadzonego na gruncie do *Skomondo* należącym, naprzeciwko wſi Poſchalteken, w odległości 118 sążni, albo 66 prętów od powyżſzégo. Anguł zawiéra 152 gradusów, i od tego punktu, ciąg graniczny w linii proſtéy przypiéra do drogi od *Schwerſtenau* do Memla idącéy, na któréy to drodze i gruncie do *Skomondo* należącym, osadzono

Trzyſta szóſty ſłup, w odległości 3551 sążni, albo 198 prętów od powyżſzego. Anguł zawiéra 167 gradusów, 30', a liniia graniczna ciągnie ſię aż do ſamego końca gruntów do *Schwekſtenau*, należących, gdzié — Trzyſta ſiódmy ſłup ſtoi przy pagórku Galgenberg zwanego, w odległości 206 sążni, albo 118 prętów od 306go ſłupa. Anguł zawiéra 148 gradusów, a demarkacya idzie za granicą Staroſtwa *Retana* zwanego, i wſi Peczeten, aż do dawnego kopca, przy którym oſadzono.

Trzyſta ósmy ſłup na gruncie do *Eiseny* należącym, w odległości 457 sążni, albo 252 prętów od przeſzłego. A granica przechodząc pomiędzy grunta do *Eiseny* i do Peczeſten należące.

Trzyſta dziéwiąty ſłup osadzono na drodze od *Schwekſtenau* do *Eiseny* idącéy, w odległości 374 sążni, albo 215 prętów od 308go ſłupa. Anguł zawiéra 148 gradusów, obracaiąc ſię ztamtąd w léwą ſtronę, za powyżſzémi gruntami, — Trzyſta dziéſiąty ſłup ſtoi przy dawnym kopcu na przeciwko wſi *Peczaiten* zwanéy, w odległości 190 sążni, albo 106 prętów od oſtatniégo. Anguł zawiéra 139 gradusów, a granica idąc na dół, przez

descend dans le ravin, que forme la rivière d' Eise.— Le 311me, est à 73. toises, ou 40. verges du précédent. L'angle est de 111°. 15'. La ligne suit les territoires d' *Eiseny*, & Peczaiten, & vient aboutir au chemin d' *Eiseny*, à Memel.

Le 312me, est placé sur ce chemin, & sur le territoire d' *Eiseny*, à 164. toises, ou 87. verges du précédent. L'angle est de 170°. 40°. Elle se prolonge entre les territoires d' *Eiseny*, & de Posingen, jusqu' à une borne en terre, près de la quelle se trouve

Le 313me, sur le territoires d' *Eiseny*, au point, où la petite rivière d' Eisa traverse la frontière, à 840. toises, ou 473. verges du dernier. L'angle est de 175°. La ligne suit les limites de la Starostie de Gorżda, & celles du Village Pozingen.

Le 314me poteau, est placé près d' une ancienne borne, vis-a-vis de Gerellentna, à 752. toises, ou 424. verges du N°. 313. L'angle est de 160°. De ce point, la frontière traverse un petit bois & suit le chemin d' *Eiseny*, à *Gorzden*, entre les territoires nommés ci-dessus.

Le 315me, est sur le terrein de *Schonpern*, à 855. toises, ou 480. verges du précédent. L'angle est de 176°. 45'. La frontière suit le même chemin, laissant le village de *Schaupern*, sur la droite, celui de Pictaczen Bendik, sur la gauche, & traverse le petit ruisseau d' Aglon.

316me, se trouve près du petit bois de *Schoupern*, vis- à-vis du village de Pictaczen Bendik, à 719. toises, ou 404. verges du précédent. L'angle est de 172°. La Ligne de démarcation suit encore le même chemin, entre le territoire Goudanske, & de Pictaczen Bendik.

Le 317me, est placé sur le terrein de *Goudanske*, près d'un Cimetière, à 695. toises, ou 390. verges du 316me, L'angle est de 155°. 45'. Toujours le long du chemin, en suivant les mêmes territoires on arrive — au 318me poteau, qui est sur le terrein de *Goudanske*, vis-à-vis de Schaukften, à 302. toises, ou 167. verges du dernier,

L'an-

dolinę, którą formuie rzéczka Eise, tam ſłup — Trzyſta iédenaſty ſtoi, w odległości 73 sążni, albo 40 prętów od oſtatniégo, a którego Anguł zawiéraiąc 111 graduſów, 15'. Liniia demarkacyyna ciągnie ſię za gruntami do *Eiseny* i do Peczaiten należącémi, przypiéraiąc do drogi od *Eiſeny* do Memlu idącéy, na któréy to drodze i gruncie do *Eiseny* należącym, osadzono

Trzyſta dwunaſty ſłup, w odległości 164 sążni, albo 87 prętow od powyżſzego, Anguł zawiéra 170 gradusów, 40', ciąg zaś graniczny kontynuie ſię, pomiędzy grunta *Eiſińſkie*, i Poſingſkie, aż do kopca ziémnego, przy którym znayduie ſię

Trzyſta trzynaſty ſłup na gruncie do *Eiseny* należącym, przy samym punkcie, gdzié rzéczka mała Eisa przerzyna granicę, w odległości 840 sążni, albo 473 prętów od 312go ſłupa. Anguł zawiéra 175 gradusów, a liniia demarkacyyna ciągnąc ſię za granicą Staroſtwa Gorzda zwanym, i za granicą wſi Pozingen zwanéy, osadzono

Trzyſta cztérnaſty ſłup przy dawnym kopcu, naprzeciwko Gorellentny, w odległości 752 sążni, albo 424 prętów od 313go ſłupa. Anguł zawiéra 163 gradusów, od którego też punktu granica przerzynaiąc las mały, a idąc za drogą od *Eiseny* do *Gorzden*, pomiędzy gruntami, wyżéy wſpomnionémi, znayduie ſię

Trzyſta piętnaſty ſłup na gruncie należącym do *Schoupern* w odległości 855 sążni, albo 480 prętów od powyżſzego. Anguł zawiéra 176 gradusów, 45', ſkąd granica tąż samą idąc drogą, zoſtawuiąc wieś *Schoupern* w prawą, wieś zaś Pietaczen Bendik po léwéy ſtronie, a przechodząc za rzéczkę Aglon zwaną, oſadzono

Trzyſta széſnaſty ſłup przy *Schouperńſkim* małym leſie, naprzeciwko wſi Pietaczeń Bendik zwanéy, w odległości 719 sążni, albo 404 prętów od 315go ſłupa. Anguł zawiéra 172 gradusów, a liniia demarkacyyna idzié ieſzcze za tą drogą między grunta Goudańſkie i Pietaczeń Bendik zwane, gdzié

Trzyſta ſiédmnaſty ſłup osadzono, na gruncie *Goudańſkim* przy Cmentarzu, w odległości 695 sążni, albo 390 prętów od 316go ſłupa. Anguł zawiéra 155 gradusów, 45', zawſze w ciągu téyże drogi i powyżſzych gruntów dochodzi ſię do ſłupa — Trzyſta ośmnaſtego, oſadzonego na gruncie *Goudańſkim*, i naprzeciwko gruntów Schnaukſtańſkich, w odległości 302 sążni, albo 167 prętów od oſtatniégo. Anguł zawiéra 164 gradusów, 30', a taż sama droga ieſzcze przez swoię kontynuacyą ſtaie ſię granicą dopóki rozległość gruntów *Goudańſkich* i Schnaukſteńſkich trwa, tak dalece, że —

L'angle est de 164°. 30'. Le même chemin fait encore la frontière le long des territoires de *Goudanske* & de Schnaukften.— Le 319ᵐᵉ, est sur le terrein de *Goudanske*, vis-à-vis de Schnaukften, à 402. toises, ou 220. verges du N°. 318. L'angle est de 170°. La frontière se prolonge en ligne droite, entre les territoires de *Goudanske* & de Gambeniszki, jusqu' à la petite rivière de Squinia, qu' elle traverse.— Le 320ᵐᵉ, se trouve sur le terrein de *Matzoytzi*, près de la Squinia, à 1,278. toises, ou 724. verges du précédent. L'angle est de 164°.

Le 321ᵐᵉ est à 90. toises, ou 48. verges plus loin sur le terrein de Matzoytzi. L'angle est de 140°. D'ici la frontière passe entre les territoires de Gorzda & de Libern, traverse la Minia.— Le 322ᵐᵉ est sur le territoire de Gorzda, non loin de la Minia, à 760. toises, ou 434. verges du précédent. L'angle est de 158°. On suit les limites des territoires de *Gorzda*, & Kuszlauken jusqu' au chemin de *Gorzda*, à Memel, pour atteindre— Le 323ᵐᵉ, fixé sur ce chemin, sur le territoire de *Gorzda*, à 766. toises, ou 432. verges du dernier. La ligne passe entre les territoires de *Gorzda*, & de Langalen.

Le 324ᵐᵉ, est sur le terrein de *Gorzda*, vis-à-vis du Village de Langallen, à 384. toises, ou 210. verges du 323ᵐᵉ poteau. L'angle est de 174°. La frontière se prolonge, en formant une ligne courbe entre les territoires de Gorzda & de Langalen.

Le 325ᵐᵉ, est placé sur le territoire de *Gorzda* à 260. toises, ou 144. verges du précédent. L'angle est de 141°. La limite longe le territoire de *Quetzaini*, & de Kuliszki.

Le 326ᵐᵉ, se trouve vis-à-vis de Kuliszki, sur le terrein de *Kwetzaini*, à 385. toises, ou 217. verges du précédent. L'angle est de 136°. 30'. La frontière se prolonge en ligne droite, entre les territoires de *Wirschill*, & de Berenischken.

Le 327ᵐᵉ, est sur le terrein de *Wirschill*, vis-à-vis du village de Bereniszken, à 827. toises, ou 475. verges du précédent L'angle est de 104°. 15' De ce point, la ligne tourne à droite, laissant le village de *Wirschill* dans le territoire Russe, & celui de Schakillen, dans le territoire Prussien.

Le

Trzysta dziéwiętnasty słup stoi na gruncie *Goudańskim*, naprzeciwko Schnaukstańskiégo, w odległości 402 sążni, albo 220 prętów od 318go słupa. Anguł zawiéra 170 gradusów, skąd ciąg graniczny idąc w prostéy linii pomiędzy grunta *Goudańskie*, i do Gumbeniszek należące, aż do małéy rzéczki Skwienia zwanéy, którą przechodząc, osadzono — Trzysta dwudziésty słup na gruncie do *Matzoytzie* należącym przy rzéczce Skwiénia, w odległości 1,278 sążni, albo 724 prętów od 319go słupa. Anguł zawiéra 164 gradusów, gdzié

Trzysta dwudziésty piérwszy słup stoi, w odległości 90 sążni, albo 48 prętów, daléy na gruncie do *Matzoytyc* należącym Anguł zawiéra 140 gradusów, a ztąd granica ciągnąc się pomiędzy gruntami do Gorzdy i do Libern należącémi, przechodzi rzéczkę Minia zwaną, gdzié — Trzysta dwudziésty drugi słup osadzono na gruncie do Gorzdy należącym, niedaleko od rzéki Minii, w odległości 760 sążni, albo 434 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 158 gradusów, a ztąd liniia graniczna ciągnie się za gruntami do *Gorzdy* i do Kuczlauken należącémi, aż do drogi prowadzącéy od *Gorzdy* do Memlu, dla dóyścia do — Trzysta dwudziéstego trzéciego słupa, osadzonego na téyże drodze, a na gruncie *Gorzdskim*, w odległości 766 sążni, albo 432 prętów od 322go słupa. Tu liniia graniczna przechodzi pomiędzy grunta do *Gorzdy* i do Langallen należące, gdzié osadzono

Trzysta dwudziésty czwarty słup, na gruncie do *Gorzdy* należącym, naprzeciwko wsi Langalskiéy, w odległości 384 sążni, albo 210 prętów od 323go słupa. Anguł zawiéra 174 gradusów, a ciąg graniczny rozciąga się formuiąc krzywą liniią, między grunta do Gorzdy i Langallen wsiów należące.

Trzysta dwudziésty piąty słup stoi na gruncie Gorzdskim, w odległości 260 sążni, albo 144 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 141 gradusów, skąd granica ciągnie się po nad gruntami do *Quetzami* i do Kuliszki należącémi.

Trzysta dwudziésty szósty słup stoi naprzeciwko Kuliszek, na gruncie zaś należącym do *Quetzaini*, w odległości 385 sążni, albo 217 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 163 gradusów, 30', a ciąg graniczny w linii prostéy idzie między grunta do *Wirschill* i do Bereniszken należące, gdzié

Trzysta dwudziésty siódmy słup osadzony na gruncie *Wirschillskim*, naprzeciwko wsi Bereniszki, w odległości 827 sążni, albo 475 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 104 gradusów, 15', od którego też punktu, liniia graniczna obraca się w prawą stronę, zostawuiąc wieś *Wirschill* w granice Państwa Rossyyskiego, a wieś Schakillen do Państwa Pruskiego.

Le 328me, eſt placé sur le terrein de *Wirſchill*, près d' une ancienne borne, à 484. toiſes, ou 271. verges du dernier. L'angle eſt de 135°. Elle tourne à droite, le long du chemin de Schakiſſen à *Quetzain*.

Le 329me, eſt près d' un ancien poteau Pruſsien sur le terrein de *Quetzain*, à 248, toiſes, ou 140. verges du N°. 328. L'angle eſt de 115°. De ce point, elle tourne à gauche entre les territoires de *Quetzain*, & de Smilgina.

Le 330me, eſt élevé près d' un ancien poteau Pruſſien, sur le territoire de *Quetzain*, à 572. toiſes, ou 322. verges du précédent. L'angle eſt de 158°. La frontière, tourne encore à gauche, se prolonge en ligne droite, entre les territoires de *Gribzani*, & de Smilgina, paſſe le ruiſſeau d' Equita.

Le 331me poteau, se trouve près d' un ancien poteau, non loin de l' Equita, à 1,255. toises, ou 706. verges du précédent. L'angle eſt de 159°. De ce point, elle suit le chemin de Gribzani, à Medcken, le long du bois de *Marges*.

Le 332me, eſt placé sur le terrein & près du Village de *Weiteki*, à 490. toiſes, ou 275. verges du précédent. L' angle eſt de 161°. 30'. La frontière paſſe entre les territoires de *Schwirbelen*, & de Medcken —Le 333me, se trouve sur le terrein de *Schwirbelen*, à 490. toiſes ou 273. verges du N°. 332. L' angle eſt de 170°. La ligne se dirige entre les villages & les territoires de *Schwirbelen* & de Medcken.— Le 334me eſt près du petit ruiſſeau d' Equita, sur le terrein de *Schwirbelen*, à 354. toiſes, ou 200. verges du précédent. L'angle eſt de 161°. De ce point, la ligne forme une courbe, & vient aboutir au bois de *Gorzda* sur la liſière au quel se trouve

Le 335me poteau, à 312. toiſes, ou 174. verges du précédent. L'angle eſt de 156°. 30'. La ligne de démarcation se prolonge entre le bois de *Gorzda*, & les terres de Truchen.

Le 336me, se trouve sur le grand chemin de *Gorzda* à *Kretingen*, à 154. toiſes, ou 85. verges du précédent. L'angle eſt de 157°. 30'.

Elle

Trzysta dwudzieśty ósmy słup stoi na gruncie do *Werschill* należącym, przy dawnym kopcu, w odległości 484 sążni, albo 271 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 135 gradusów, obracaiąc ztąd ciąg graniczny w prawą stronę, za drogą idącą od Schakin do *Quetzain*.

Trzysta dwudzieśty dziéwiąty słup stoi przy dawnym słupie Pruskim, na gruncie należącym do *Quetzaima*, w odległości 248 sążni, albo 140 prętów od 328go słupa. Anguł zawiéra 115 gradusów, od tego zatym punktu, granica obraca się w léwą stronę, między grunta do *Quetzain*, i do Smilgina należące.

Trzysta trzydzieśty słup stoi przy dawnym słupie Pruskim, na gruncie do *Quetzain* należącym, w odległości 572 sążni, albo 322 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 158 gradusów, gdzié granica znowu się obraca w léwą stronę, i ciągnie się w linii prostéy, pomiędzy grunta do *Gribzan* i do Smilgina należące, przechodząc przez rzéczkę Equita zwaną.

Trzysta trzydzieśty piérwszy słup stoi przy dawnym słupie, niedaleko od rzéczki Equita, w odległości 1255 sążni, albo 706 prętów od przeszłego. Anguł zawiéra 159 gradusów, od tego punktu ciąg graniczny idzié za drogą od Gribzan do Mediken idącéy, po nad lasem do *Marges* należącym.

Trzysta trzydzieśty drugi słup stoi na gruncie przy wsi *Weitelli* zwanéy, w odległości 490 sążni, albo 275 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 161 gradusów, 30', a granica ciągnie się pomiędzy grunta do *Schwirbellen* i do Mediken należące, gdzié — Trzysta trzydzieśty trzéci słup osadzony został, na gruncie *Schwirbellowskim*, w odległości 490 sążni, albo 273 prętów od 332go słupa. Anguł zawiéra 170 gradusów, liniia zaś graniczna biorąc swoię dyrekcyą pomiędzy wsiami a gruntami do *Schwirbellen* i do Mediken należącémi, osadzono zatym — Trzysta trzydzieśty czwarty słup przy małym strumiéniu Equita zwanym, na gruncie *Schwirbellowskim*, w odległości 354 sążni, albo 200 prętów od powyższego słupa. Anguł zawiéra 161 gradusów, od którego to punktu, taż liniia formuiąc kolano, przypiéra do lasu należącego do wsi *Gorzda*, na którego samym prawie końcu

Trzysta trzydzieśty piąty słup osadzono, w odległości 312 sążni, albo 174 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 156 gradusów, 30', skąd liniia demarkacyyna ciągnie się między lasem *Gorzda* zwanym, a gruntami do Trucken należącémi.

Trzysta trzydzieśty szósty słup stoi na gościńcu od *Gorzdy* do *Kretyngi* idącym, w odległości 154 sążni, albo 85 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra

wiéra

Elle suit les territoires précédents, jusqu'au ruisseau de Bahne.—
Le 33.me, est près de ce ruisseau sur le territoire de *Gorzda*, à 173 toises, ou 94. verges du dernier. L'angle est de 139°. Les limites se prolongent encore, entre les mêmes territoires parallelement au grand chemin, jusqu'au Cabaret de *Skrusdine*, près du quel se trouve

Le 338me poteau, sur le chemin de *Jauwowa* à Memel, entre deux anciens poteaux Prussiens, à 392. toises, ou 223. verges du N°. 337. L'angle est de 160°. De ce point, la frontière passe entre les territoires de *Peteskaitz*, & de Lapiniszki, & va en ligne droite aboutir au Chemin de *Peteskaitz* à Skuda.

Le 339me, se trouve sur le terrein & non loin du Moulin de *Peterkaitz*, à 1,005. toises, ou 565. verges du précédent. L'angle est de 160°. Jl faut traverser la Poweronia, entre les territoires de *Peterkaitz* & de Kurmen, jusqu' à un ancien poteau Prussien, pour trouver — Le 340me vis-à-vis du Village de Kurmen, à 440. toises, ou 240. verges du dernier. L'angle est de 159°. La ligne suit la démarcation des territoires précédents — Le 341me se trouve près du ruisseau d' Angle & d'un ancien poteau, à 343. toises, ou 191. verges du N°. 340. L'angle est de 144°. Entre ce poteau & le suivant on trouve une ancienne borne en pierre, qui indiquait la direction de la frontière de ce point, à la Mer Baltique, où l' on voit encore une pierre semblable. La frontière traverse le Ruisseau d' Angle, & longe les territoires de *Plutzik*, & de Gurmen, — Le 342me, est dans le bois de *Plutzik*, à 181. toises, ou 102. verges du précédent, L' angle est de 139°. La ligne tourne à droite, entre les bois de *Plutzik* & de Talen.

Le 343me, se trouve dans le bois de *Plutzik*, à 296. toises, ou 167. verges du dernier. L'Angle est de 158°. 30'. en suivant les mêmes territoires, l' on arrive à — 344me poteau, qui se trouve sur les pâturages de *Frischenand*, à 183. toises, ou 100. verges du dernier. L'angle est de 145°. 30'. La frontière s'avance parrellement au chemin de *Plu-*

tzick

wiéra 157 gradusów, 30', a daléy ciągnąc granicę, za témiż gruntami, aż do rzéczki Bachne zwanéy, przy któréy na gruncie zaś do *Gorzdy* należącym, osadzono—Trzysta trzydziésty siódmy słup, w odległości 173 sążni, albo 94 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 139 gradusów, skąd ciąg graniczny, pomiędzy témiż gruntami, w linii równéy a paralellowéy z gościńcem idzie, aż do Karczmy Skusdin zwanéy, przy któréy

Trzysta trzydziésty ósmy słup osadzonym został, na saméy drodze od *Jawwowa* do Memlu prowadzącéy, pomiędzy dwuma dawnémi słupami Pruskiémi, w odległości 392 sążni, albo 223 prętów od 337go słupa. Anguł zawiéra 160 gradusów, od którego to punktu granica idzie pomiędzy grunta do *Peteskaitz* i do Lapinilzek należące, i ciągnie się w linii prostéy, opiéraiąc się do drogi od *Peteskaitz* do Skuda idącéy.

Trzysta trzydziésty dziéwiąty słup stoi na gruncie i niedaleko od młyna do *Peteskaitz* należącego, w odległości 1005 sążni, albo 565 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 160 gradusów, gdzié trzéba przéyść za rzéczkę Poweroina, pomiędzy gruntami do *Peteskaitz* i do Kurmen należących, aż do dawnego słupa Pruskiego, dla dóyścia do—Trzysta cztérdziestego słupa, osadzonego naprzeciwko wsi Kurmen, w odległości 440 sążni, albo 240 prętów od 339go słupa. Anguł zawiéra 159 gradusów, a liniia demarkacyyna, ciągnie się przez powyższe grunta, aż do—Trzysta cztérdziéstego piérwszego słupa, osadzonego przy rzéczce d'Angel zwaną, i przy dawnym słupie, w odległości 343 sążni, albo 191 prętów od 340go słupa Anguł zawiéra 144 gradusów, a między tym słupem, a następuiącym znayduie się dawny kopiéc Kamienny, który oznaczał dyrekcyą granicy, od tego punktu ku Morzu Baltyckiemu, gdzié się iefzcze równy znayduie kamień, ciąg zaś graniczny przechodzi przez rzéczkę Angla zwaną, i idzie po nad gruntami do *Plutzik* i do Gurmen należącémi, aż do — Trzysta cztérdziéstego drugiego słupa, osadzonego w lesie *Plutzickim*, w odległości 187 sążni, albo 102 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 139 gradusów, a liniia graniczna obracaiąc się w prawą stronę, pomiędzy lasem do *Plutzik* i do Talen należącym, gdzié w samym lesie *Plutzickim*.

Trzysta cztérdziésty trzéci słup osadzono, w odległości 296 sążni, albo 167 prętów od ostatniégo słupa. Anguł zawiéra 158 gradusów, 30', a idąc za powyższémi gruntami, dochodzi się do — Trzysta cztérdziéstego czwartego słupa, osadzonego na pastwiskach należących do *Prischemont*, w odległości 183 sążni, albo 100 prętów od powyższego słupa. Anguł zawiéra 145 gradusów, 30', a ciąg graniczny, ztąd idąc w linii prostéy czyli para-

tzik à Talen, entre les territoires de Prischmund & de Talen.

Le 345me, est placé sur ce chemin, à 211. toises, ou 112. verges du N°. 344. L'angle est de 141°, Elle tourne à droite entre les territoires précédents, — Le 346me, se trouve sur le terrein de *Prischmund*, à 326. toises, ou 181. verges du précédent. L'angle est de 157°. Il y a sur le milieu de cette ligne un ancien poteau. La ligne tourne à droite, entre les terreins de *Prischmund* & de Szwillen. — Le 347me poteau, est sur le terrein de *Prischmund*, à 250. toises, ou 145. verges du précédent. L'angle est de 175°. 30'. Elle tourne à droite, entre les territoires de *Kretingen*, & de Werfteniki. — Le 348me, se trouve sur le terrein de *Kretingen*, à 328. toises, ou 180. verges du précédent. L'angle est de 168°. La frontière suit la démarcation des territoires de *Kretingen*, & de Wenske, traverse la rivière de Danna, & vient aboutir au chemin de *Kretingen* à Memel.

Le 349me poteau, est élevé sur ce chemin près d'un ancien poteau, & d'un Cabaret ruiné, à 683. toises, ou 388. verges du dernier. L'angle est de 156°. La ligne se dirige le long d'une haie, qui fait la séparation des terreins de *Kretingen* & de Lamsalen.

Le 350me est sur le terrein de *Kretingen*, à 347. toises, ou 178. verges du N°. 349. L'angle est de 93°. Elle tourne à gauche, entre les territoires nommés ci-dessus, & vient aboutir à un petit ruisseau nommé Schlogina,

351me, se trouve près de ce ruisseau & d'une borne en pierre, à 154. toises ou 87. verges du précédent. L'angle est de 147°. 15'. D'ici la frontière passe entre les territoires de *Slutschke*, & de Lamsalen & & traverse un marais, près du quel est élevé

Le 352me poteau, sur le terrein de *Slutchke*, à 274. toises, ou 157. verges du précédent. L'angle est de 136°. La ligne tourne à gauche, en-

ellowéy, do drogi od *Plutzik* do Talen, pomiędzy grunta do Prischmond i do Talen należących, na któréy to drodze

Trzysta cztérdziésty piąty słup osadzono, w odległości 211 sążni, albo 112 prętów od 344go słupa. Anguł zawiéra 141 gradusów, a ciąg graniczny, obracaiąc się ztąd w prawą stronę, pomiędzy powyższe grunta, dochodzi się do — Trzysta cztérdziéstego szóstego słupa, osadzonego na gruncie należącym do *Prischmond*, w odległości 326 sążni, albo 181 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 157 gradusów, na samym srzodku téy linii, znayduie się dawny słup, a dalszy ciąg graniczny obracaiąc się w prawą stronę, wchodzi w grunta *Prischmondskie*, i Szwilleńskie, gdzié na gruncie do *Prischmond* należącym, osadzono — Trzysta cztérdziésty siódmy słup, w odległości 250 sążni, albo 145 prętów od powyższego, Anguł zawiéra 175 gradusów, 30', obracaiąc ciąg swóy dalszy w prawą stronę, pomiędzy grunta do *Kretyngen* i i do Werstenisżek należące, gdzié — Trzysta cztérdziésty ósmy słup osadzonym został, na gruncie należącym do *Kretyngen*, w odległości 328 sążni, albo 180 prętów od przeszłego, Anguł zawiéra 168 gradusów, a ciąg graniczny idzie za demarkacyą gruntów *Kretyńgskich* i do Wenkske należących, przechodzi za rzéczkę Danna zwaną, a przypiéra do drogi od *Kretyngi* do Memlu idącéy.

Trzysta cztérdziésty dziéwiąty słup, stoi na téy drodze przy dawnym słupie, i Karczmie spustoszałéy, w odległości 683 sążni, albo 388 prętów od ostatniégo. Anguł zawiéra 156 gradusów, liniia zaś graniczna biérze dyrekcyą swoię, za płotem z drzéwa sadzonego, który dziéli grunta *Kretyngskie* od gruntów do Laussaten należących, gdzié

Trzysta pięćdziésiąty, słup na gruncie *Kretyngskim* osadzono, w odległości 347 sążni, albo 178 prętów od 349go słupa. Anguł zawiéra 93 gradusów, a obracaiąc się ztąd w léwą stronę pomiędzy powyższe grunta, przypiéra do rzéczki Schlogina zwanéy, przy któréy to rzéczce, i przy kaniénnym tamże kopcu będącym, osadzono

Trzysta pięćdziésiąty piérwszy słup, w odległości 154 sążni, albo 87 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 147 gradusów, 15', a ciąg graniczny idąc pomiędzy grunta do *Schlutschkie* i do Lamzalen należące, przechodzi przez bagno, przy którym osadzono

Trzysta pięćdziésiąty drugi słup na gruncie *Schlutskim*, w odległości 274 sążni, albo 157 prętów od powyższego. Anguł zawiéra 136 gradusów, skąd liniia graniczna obracaiąc się w léwą stronę, pomiędzy też grunta idąc,

entre les mêmes territoires, passe la montagne d' Alke, & vient aboutir à la Tensa.

Le 353me, se trouve sur le rive gauche de cette rivière, à 160. toises, ou 93. verges du précédent L'angle est de 121°. La ligne passe la Tensa, & suit la démarcation des territoires de *Prischmand* & Darveden.

Le 354me, est placé dans le petit bois de *Prischmand*, à 333. toises, ou 185. verges du dernier. L'angle est de 149°. 30'. La frontière tourne à droite, suit les territoires précédent, & vient aboutir à une ancienne borne en terre, près de la quelle se trouve — Le 355, poteau sur le terrein de *Prischmand*, à 475. toises, ou 262. verges du 354. L'angle est de 99°. 30' La ligne tourne à droite. — Le 356me, est placé sur le terrein de *Prischmand* à 88. toises, ou 47. verges du précédent L'angle est de 162°. La frontière passe entre les territoires de *Prichmand* & de Lindenhof, à 174. toises, ou 100. verges du précédent. L'angle est de 149°. Elle suit les territoires ci-dessus, le long d' un fossé & d' une haie, qui en détermine les limites.

Le 359me, est placé sur le terrein de *Prischmand*, à 193. toises, ou 109, verges du Nro. 358. L' angle est de 157°. Toujours entre les mêmes teritoires, l' on arrive à un petit chemin, qui mene à Lindenhof.

Le 360me, y est placé, à 168. toises, ou 90. verges du précédent. L'angle est de 116°. La ligne tourne à droit, suit les territoires précédents jusqu' au Cabaret de *Schelin*. — Le 361me, se trouve près de ce Cabaret, à 221. toises, ou 124. verges du 360me. L'angle est de 87°. 30'. La frontière tourne à gauche. — Le 362me, est à 118. toises, ou 62. verges du dernier. L'angle est de 174°. Elle revient sur la droite entre les territoires de *Prischmand* & de Remote, & laisse dans les limites de l' empire le Cabaret de *Mischouten*.

Le 363me: se trouve non loin de ce Cabaret, sur le terrein de *Prischmand*, à 400. toises, ou 221. verges du No. 362. L'angle est de 128°. De là en suivant une haie, qui sépare le territoire de

Werk-

ciągnie ſię przez górę Alke, a przypiéra do rzéczki Tensa zwanéy, na któréy to léwym brzégu, oſadzono

Trzyſta pięćdziéſiąty trzéci ſłup, w odległości 160 sążni, albo 93 prętów od oſtatniégo. Anguł zawiéra 121 gradusów; a linija graniczna przechodząc przez rzéczkę Tensa, ciągnie ſię za demarkacyą gruntów, do *Priſchmond* i do Darweden należących, gdzié oſadzono

Trzyſta pięćdziéſiąty czwarty ſłup, w małym leſie *Priſchmondſkim*, w odległości 333 sążni, albo 185 prętów od 353go ſłupa. Anguł zawiéra 149 graduſów, 30', a granica kontynuiąc ſię w prawą ſtronę, przez powyżſze grunta, dochodzi do dawnego kopca ziémnego, przy którym oſadzono— Trzyſta pięćdziéſiąty piąty ſłup, na gruncie *Priſchmondſkim*, w odległości 475 sążni, albo 262 prętów od 354go ſłupa.. Anguł zawiéra 99 gradusów, 30', ſkąd linija graniczna daléy ſię obracaiąc, w prawą ſtronę, gdzié ieſzcze—Trzyſta pięćdziéſiąty ſzóſty ſłup, oſadzono na gruncie *Priſchmondſkim*, w odległości 88 sążni, albo 47 prętów od powyżſzego. Anguł zawiéra 162 graduſów, ciąg graniczny dalſzy idzie między grunta do Priſchmond i do Lindenhof należące, w odległości 174 sążni, albo 100 prętów od powyżſzego. Anguł zawiéra 149 gradusów, a daléy ciągnąc ſię przez powyżſze grunta, po nad rowem a płotem z drzewa oſadzonym, ony chże oznacza granicę.

Trzyſta pięćdziéſiąty dziéwiąty ſłup, ſtoi na gruncie *Priſchmondſkim*, w odległości 195 sążni, albo 109 prętów od 358go ſłupa. Anguł zawiéra 151 gradusów, kontynuiąc zawſze ciąg graniczny przez też grunta, dochodzi ſię do drożyny do Lindenhof prowadzącéy, gdzié oſadzono

Trzyſta ſześćdziéſiąty ſłup, w odległości 168 sążni, albo 90 prętów od przeſzłego. Anguł zawiéra 116 gradusów, a linija graniczna obracaiąc ſię, za powyżſzemi gruntami aż do Karczmy Schelinſkiéy, gdzié przy téy Karczmie oſadzono — Trzyſta ſześćdziéſiąty piérwſzy ſłup, w odległości 221 sążni, albo 124 prętów od 360go ſłupa. Anguł zawiéra 87 gradusów, 30', ſkąd granica obracaiąc ſię w léwą ſtronę, oſadzono — Trzyſta ſześćdziéſiąty drugi ſłup, w odległości 118 sążni, albo 62 prętów od oſtatniégo. Anguł zawiéra 174 gradusów, a ciąg dalszy graniczny, wracaiąc ſię w prawą ſtronę, wchodzi znowu pomiędzy grunta do *Priſchmond* i do Romote należących, zoſtawuiąc w gruncie Pańſtwa Roſſyyſkiego, karczmę *Miſchouteńſka*, przy któréy bliſko oſadzono na gruncie *Priſchmondſkim*,

Trzyſta ſześćdziéſiąty trzéci ſłup, w odległości 400 sążni, albo 221 prętów od 362go ſłupa. Anguł zawiéra 128 gradusów, ſkąd idąc za płotem z drzewa oſadzonego, a dzielącego grunta *Werſtenickie* od gruntów do Gir-

Werksteniki, de celui de Girkallen, l' on arrive-au 364me poteau, qui est é-levé dans les prairies de *Werksteniki*, à 440. toises, ou 254. verges du précédent. L'angle est de 142°. La ligne tourne à droite entre les mêmes territoires.— Le 365me, se trouve à 144. toises, ou 80. verges du précédent. L'angle est de 146°. La ligne de démarcation se prolonge dans la même direction.— Le 366me, est élevé sur les prairies de *Werksteniki*, à 393. toises, ou 232. verges du dernier. L'angle est de 128°.

Le 367me, est à 63. toises, ou 36. verges plus loin près d' un ancien poteau Prussien. L'angle est de 150°. La ligne tourne à gauche, entre les territoires ci-dessus mentionnés.—Le 368me, est pres d'un ancien poteau, à 280. toises, ou 156. verges du N°. 367. L'angle est de 165°. 30'. De ce point, la frontière se prolonge en ligne droite, entre les territoires de *Wilmeniszki* & de Nimersad.—Le 369me, est placé près du ruisseau de Rowia & d' une ancienne borne en terre, sur le terrein de Wilmeniszki, à 780. toises, ou 438. verges du précédent. L'angle est de 175°. La ligne passe entre les mêmes territoires, & vient aboutir au grand chemin de *Polangen* à Memel.

Le 370me, se trouve sur ce grand chemin, près d' un ancien poteau Prussien, à 269. toises, ou 157. verges du précédent. La ligne de démarcation vient enfin aboutir à la mer Baltique.

Le 371me, poteau, est élevé sur le bord de la Mer, près d' un ancien poteau Prusien, à 253. toises, ou 144. verges du dernier.

Dans toute l' étenduë de la frontière qui n' a point de ligne naturel, on a laissé un intervalle de 10 archines ou 2. verges entre les poteaux respectifs pour y creuser le fossé stipulé par l' article VIII. de l' Acte de Démarcation.

La présente spécification verifiée & collationnée sur les Cartes originales, dont il est fait mention ci-dessus, & qui sont revêtues de la signature des Commissaires respectifs, a la même for-

ce

kalen należących dochodzi się do słupa — Trzysta sześćdziésiątégo czwartego, osadzonégo na łąkach, *Werksztenickich*, w odległości 440 sążni, albo 254 prętów od powyższego. Angul zawiéra 142 gradusów, a liniia graniczna obraca się w prawą stronę, pomiędzy też grunta, dochodząc do — Trzysta sześćdziésiątego piątego słupa osadzonégo, w odległości 144 sążni, albo 80 prętów od przeszłego. Angul zawiéra 146 gradusów, i w téy direkcyi, liniia demarkacyyna ciągnie się aż do — Trzysta sześćdziésiątego szóstego słupa, osadzonégo na łąkach *Werksteińkskich*, w odległości 393 sążni, albo 232 prętów od ostatniégo. Angul zawiéra 128 gradusów, od którego

Trzysta sześćdziésiąty siódmy słup stoi, w odległości 63 sążni, albo 36 pretów przy dawnym słupie Pruskim, gdzié Angul zawiéra 150 gradusów, skąd zaś ciąg linii graniczny obraca się w léwą stronę, pomiędzy powyższe grunta, gdzié osadzono — Trzysta sześćdziésiąty ósmy słup przy dawnym słupie, w odległości 280 sążni, albo 156 prętów, od 367go słupa Angul zawiéra 165 gradusów, 30', od którego to punktu, granica ciągnie się w linii prostéy między grunta *Wilmeniszkie* i Nimersadskie, gdzié osadzono — Trzysta sześćdziésiąty dziéwiąty słup przy rzéczce Rouza zwanéy, i przy dawnym kopcu ziémnym na gruncie do *Wilmeniszek* należącym, w odległości 780 sążni, albo 438 prętów od powyższego. Angul zawiéra 175 gradusów, skąd liniia graniczna, przez też grunta przechodząc przypiéra do gościńca od *Polangen* do Memlu idącego, na którym to gościńcu,

Trzysta siédmdziésiąty słup osadzono, przy dawnym słupie Pruskim w w odległości 269 sążni, albo 151 prętów od powyższego. Od którego to miéysca liniia demarkacyyna już dochodząc do brzégu morza Baltyckiego osadzono tamże na samym brzégu tego Morza.

Trzysta siédmdziésiąty piérwszy słup, przy dawnym słupie Pruskim, w odległości 253 sążni, albo 144 prętów od ostatniégo.

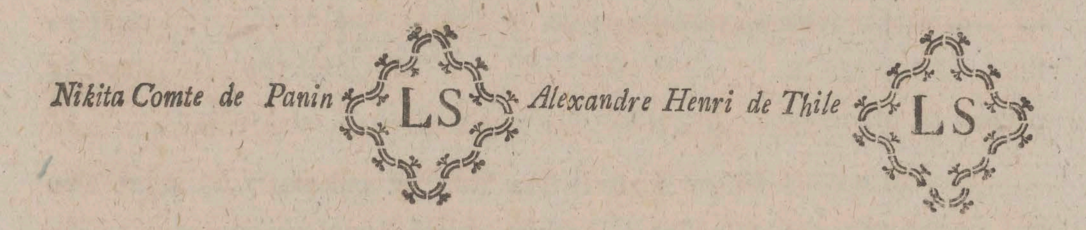
W całym przeciągu téy granicy, gdzié naturalne oznaczénie nieznayduie się, zostawiono miéysce dwa pręty czyli Arszynów 10 wynoszące, między zobopólnémi słupami, dla wykopania tamże rowu, podług ustanowienia Artykułu VIII. Aktu demarkacyynego.

Ta więc Specyfikacya będąc zweryfikowaną i zkonfrontowaną z Mappami oryginalnémi, które powyżéy wspomniano, i które podpisem zobopólnych Kommissarzów stwiérdzone zostały, iest téy saméy wagi i

 walo-



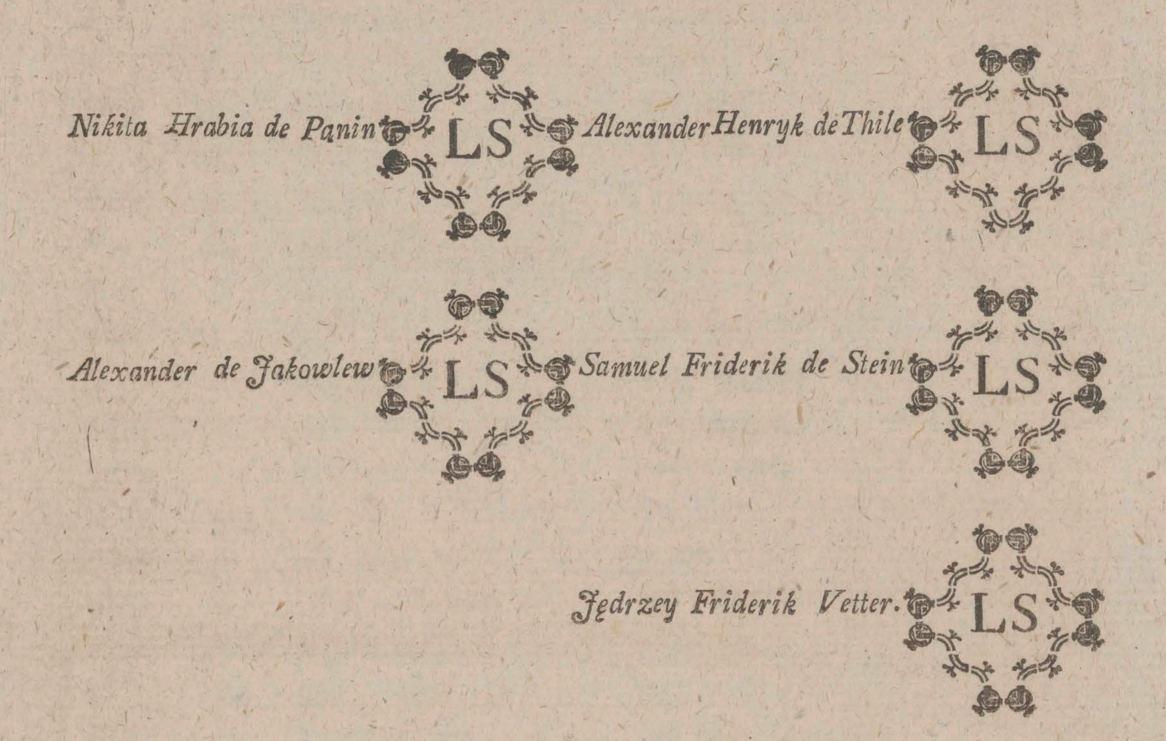
ce & la même valeur, que ſi elle etait insérée mot à mot dans l'acte de Démarcation. En foi de quoi, les Commiſſaires souſſignés en ont fait faire deux exemplaires semblables, ſignés de leurs mains, & y ont apposé le sceau de leurs armes. Fait à Grodno à $\frac{2}{13}$ Aout 1797.



Alexandre de Jacowlew L S *Samuel Frederic Stein* L S

André Frederic Vetter. L S

waloru, iak gdyby ona ſłowo w ſłowo w samym Akcie Demarkacyynym zapisaną była; a na utwiérdzenie tego, Kommiſſarze niżéy podpisani, kazawſzy onéy dwa we wſzyſtkim iednoſłowne spisać Exemplarze, one rękami swémi podpisawſzy, piéczęci swe Herbowne przyłożyli. Działo ſię w Grodnie dnia $\frac{8}{13}$ Auguſta 1796.



Les erreurs qui se sont gliſſées pendant l' impreſſion du françois.

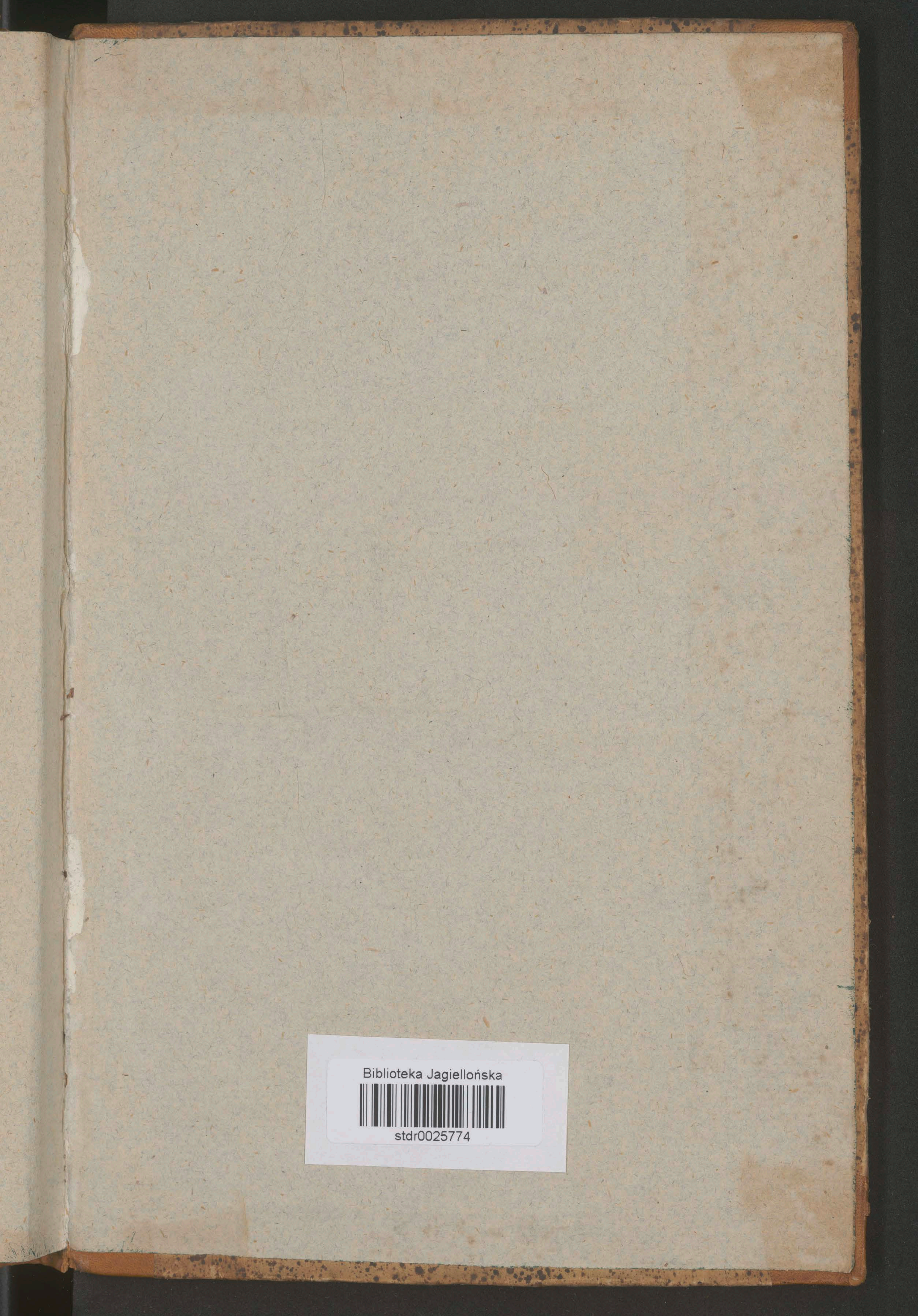
Page	Ligne	au lieu de	Corrigez.
A 2	24	convenues.	convenus.
B	26	cote	coté.
ditto	29	diſpoſitifs	diſpoſitif.
D	13	L 6me	Le 6me
ditto	16	quittê	quitte.
E 2	22	29°. 15',	92° 15',
F	3	Saſini	*Saſini*
ditto	16	90° 36',	96° 30',
G	11	880 verges	870 verges,
ditto	14	485 verges	483 verges,
ditto	15	195°. 30',	175°. 30',
G 2	4	53me	Le 53me
ditto	9	eſt placé	placé.
ditto	12	M' Zawiſtowſki	Mr Zawiſtowſki
ditto	15	132°. 40',	132°. 30',
H	2	338 verges	358 verges
H 2	9	proprietaires	les proprietaires
ditto	25	pris	près
I	8	eſt	&
ditto	24	de Bernacki	du pont de Bernacki
ditto	25	Langle	L' angle
I 2	15	79me	Le 79me
ditto	19	jusq' à son	juſqu' à son
ditto	25	avec qui	avec celui qui
K	29	89me	Le 89me.
K 2	6	*Belewicze*	Belewicze
ditto	9	*Belewicze*	Belewicze
L 2	33	poteau. Elle	poteau. L' angle eſt de 111°. Elle
M	20	Krinki	*Krinki*
O	23	Koroboczyca	Korobczyca
ditto	30	La 151me	Le 151me
O 2	1	Koroboczyca	Korobczyca
ditto	18	On suit en suit encore	On suit encore
P 2	28	*Krykſtany*	Krykſtany

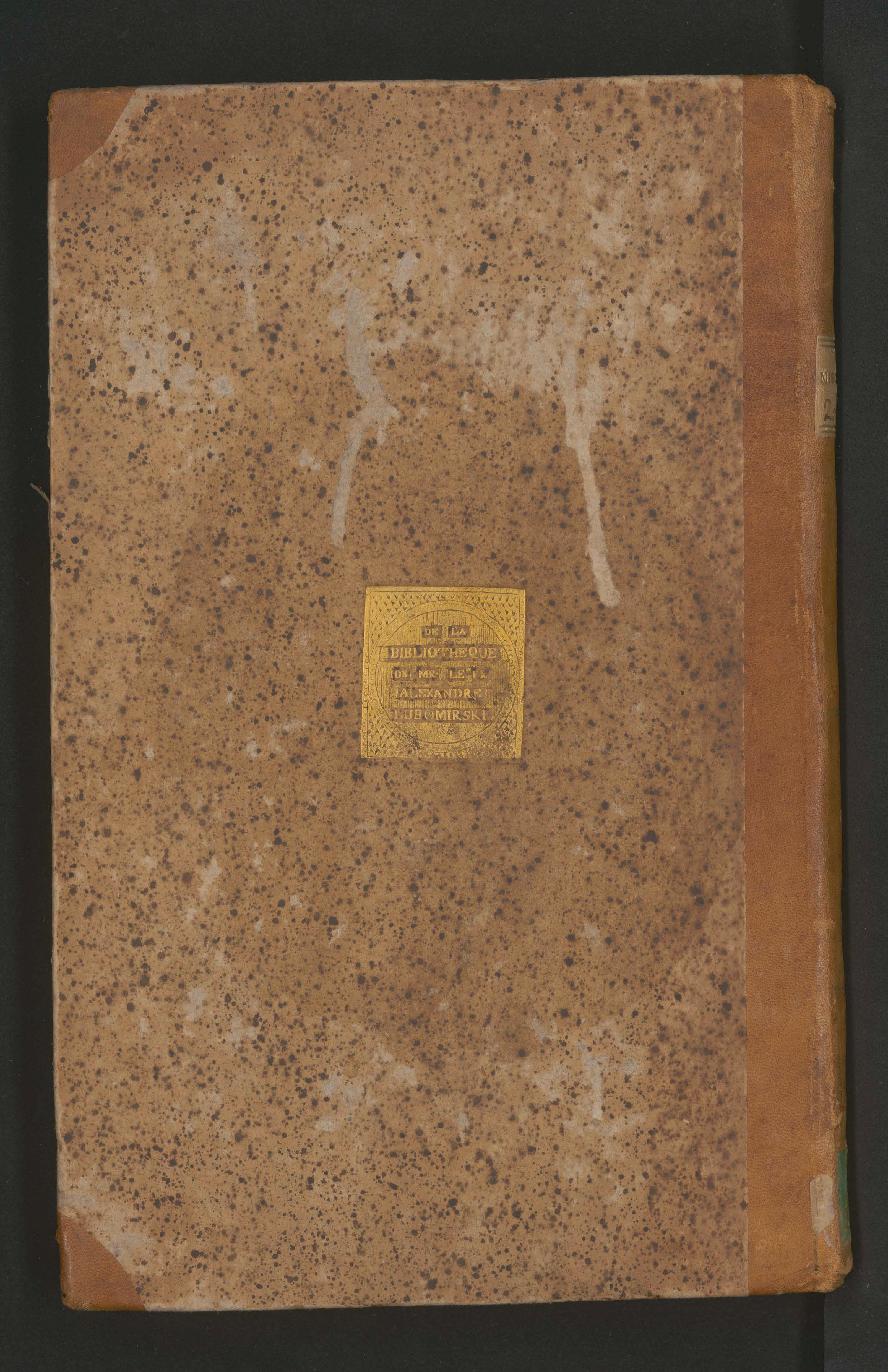
Page

Page	*Ligne*	*au lieu de*	*Corrigez.*
Q 2	2	190me	Le 190me
ditto	13	aux bordes	aux bords
R	14	de point	de ce point
ditto	20	Le 193me	Le 194me
S	22	à gauche	tourne à gauche
ditto	27	157°. 3°	157°. 30',
ditto	31	215me	Le 215me
S 2	5	Vciilki	Vicilki
ditto	26	près d'ancienne borne	près d' une ancienne borne,
T	30	sur le terrein de la Staroſtie de Woynuta	sur le terrein de Trumpeniki, dépendance de la Staroſtie de Woynuta
T 2	4	332 toises	à 332 toises
ditto	5	où traverse	on traverſe
ditto	14	la ligne ſe tourne	la ligne retourne
U 2	32	de 243°.	de 143°.
X 2	3	verges 283me	verges du 283me
ditto	19	Kakaliſeki	Kakaliſzki
ditto	29	sur le que lse trouve	sur le quel se trouve.
Z	15	de 160°.	de 163°.
ditto	22	316me	Le 316me
Z 2	27	136°. 30',	163°. 30',
Aa	15	Medcken	Medicken
ditto	19	Medcken	Medicken
ditto	22	Medcken	Medicken
ditto	26	au quel	du quel
Bb	23	351me	Le 351me
Bb 2	9	précédent	précédents
ditto	19	157°.	151°.
ditto	23	à droit	à droite
à la dernière	5	à $\frac{8}{13}$ Aout 1797	ce $\frac{8}{13}$ Aout 1796

OMYŁKI w POLSKIM

Stronica.	*wiérſz.*	*zamiast.*	*Popraw.*
B 2	18	będą	nié będą
ditto	27	któreby	którеby
D	20	163 gradusów, 36	163 graduſów 30',
ditto	32	Tokary	*Tokary*
D 2	14	150 prętów	158 prętów
E 2	6	23go ſłupa	25go ſłupa
F 2	18	liniia	a liniia
ditto	23	Połowcy	*Połowcy*
G	18	850 sążni	860 sążni
G 2	7	363 prętów	365 prętów
I	24	Krywek	*Krywek*
ditto	27	Krywce	*Krywce*
ditto	30	od 75go ſłupa	do moſtu Bernackiego, i odległości 670 sążni, albo 373 prętów od 75go ſłupa
K 2	26	Grybowka	Grybowca
P 2	20	Numerów	do Numerów
Q 2	16	Numer	Niemen
S 2	17	324 sążni	325 sążni,
ditto	29	Margiſzki	*Margiſzki*
T	34	Woynuta	*Woynuta*
U	30	Woikiszek	*Woykiſzek*
X	30	też wieś w linii krzywéy,	Wieś Kurpe
X 2	23	Kekaliſzek	Kakaliſzek




DE LA
BIBLIOTHEQUE
DE MR. LE PR.
ALEXANDRE
LUBOMIRSKI